



SUP PUMP / SUP-PUMPE / POMPE POUR STAND UP PADDLE CSPA 20-Li A1

GB / IE / NI / MT

SUP PUMP

Original instructions

FR / BE / CH

POMPE POUR STAND UP PADDLE

Traduction des instructions d'origine

IT / CH / MT

POMPA PER TAVOLA SUP

Traduzione delle istruzioni d'uso originali

PT

BOMBA SUP

Tradução do manual de instruções original

DE / AT / BE / CH

SUP-PUMPE

Originalbetriebsanleitung

NL / BE

SUP-POMP

Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing

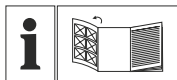
ES

INFLADOR PARA TABLA DE PADDLE SURF

Traducción del manual de instrucciones original

IAN 507512_2507

GB / IE / NI / DE / AT / BE /
CH / FR / NL / ES / IT / PT

**GB / IE / NI / MT**

Before reading, unfold the page containing the illustrations and familiarise yourself with all functions of the device.

DE / AT / BE / CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

FR / BE / CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

NL / BE

Vouw vóór het lezen de pagina met de afbeeldingen open en maak u vertrouwd met alle functies van het apparaat.

IT / CH / MT

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

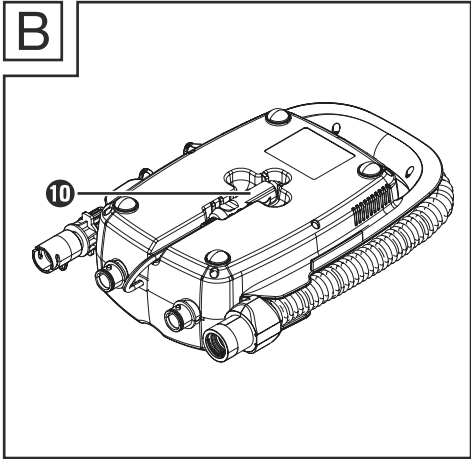
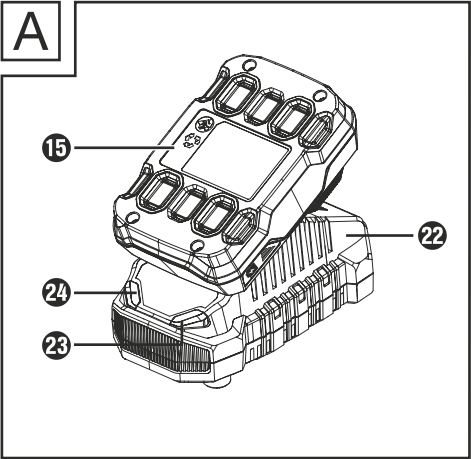
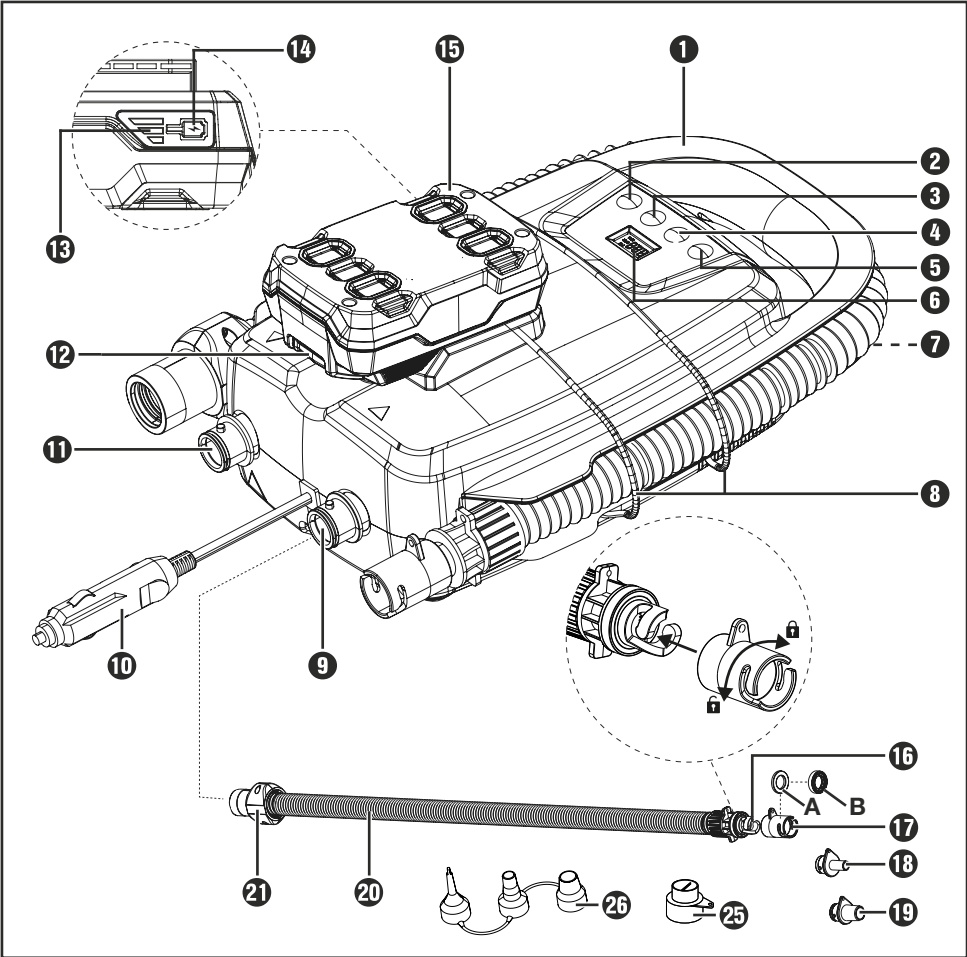
ES

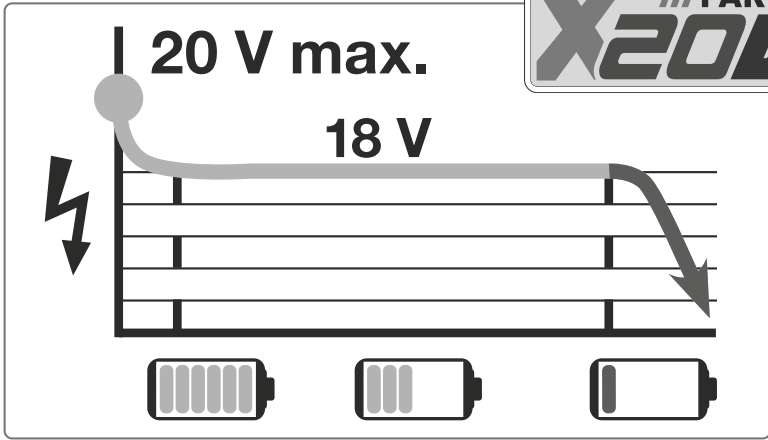
Antes de empezar a leer abra la página que contiene las imágenes y, en seguida, familiarícese con todas las funciones del dispositivo.

PT

Antes de começar a ler abra na página com as imagens e, de seguida, familiarize-se com todas as funções do aparelho.

English	Original instructions	Page	1
Deutsch	Originalbetriebsanleitung	Seite	15
Français	Traduction des instructions d'origine	Page	29
Nederlands	Vertaling van de originele gebruiksaanwijzing	Pagina	45
Italiano	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	59
Español	Traducción del manual de instrucciones original	Página	73
Português	Tradução do manual de instruções original	Página	87





All Parkside tools and the chargers of the X20V Team series are compatible with the following battery packs.

Alle Parkside Geräte und die Ladegeräte der X20V Team Serie sind mit folgenden Akku-Packs kompatibel.

Tous les outils Parkside et les chargeurs de la série X20V Team sont compatibles avec les batteries suivants.

Charging times Ladezeiten Temps de charge (min)	Charger Ladegerät Chargeur	PLG 20 A1 PLG 20 A4 PLG 20 C1	PLG 20 A2 PLG 20 C2	PLG 20 A3 PLG 20 C3	PDSLGS 20 A1 PDSLGS 20 B2	PLGS 2012 A1
Battery pack Akku - Batterie						
PAP 20 A1 PAP 20 B1		60	45	35	35	35
PAP 20 A2		90	60	45	45	38
PAP 20 A3 PAP 20 B3		120	80	60	60	42
PAPS 204 A1		120	80	60	60	45
PAPS 208 A1		210	165	120	120	48
PAPS 2012 A1		380	260	210	210	90

Contents

1. Introduction	2
1.1. Intended use	2
1.2. Features	2
1.3. Package contents	2
1.4. Technical data	2
2. General power tool safety warnings	4
2.1. Work area safety	4
2.2. Electrical safety	4
2.3. Personal safety	4
2.4. Power tool use and care	5
2.5. Use and handling of the cordless electrical power tool	5
2.6. Service	6
2.7. Appliance-specific safety instructions	6
3. Before use	7
3.1. Charging the battery pack (see fig. A)	7
3.2. Inserting/removing the battery pack into/from the appliance	7
3.3. Checking the battery charge level	7
4. Operation and use	7
4.1. Display	8
4.2. Setting the pressure	8
4.3. Attachments	8
4.4. Inflating/deflating	8
4.5. Replacing the fuse	9
5. Maintenance and cleaning	9
6. Troubleshooting	9
7. Storage	9
8. Disposal	10
9. Kompernass Handels GmbH warranty	11
9.1. Service	12
9.2. Importer	12
10. Original EC Declaration of Conformity	12
11. Ordering a replacement battery and charger	13

1. Introduction

Congratulations on the purchase of your new appliance. You have selected a high-quality product. The operating instructions are part of this product. They contain important information about safety, usage and disposal. Before using the product, please familiarise yourself with all instructions regarding safety and use. Use the product only as described and for the specified range of applications. Please also pass on all documents to any future owner.

1.1. Intended use




This appliance is designed for inflating SUP boards in conjunction with the supplied adapter. The appliance is not suitable for the operation of pneumatic tools. Any other usage or modification of the appliance is deemed to be improper and carries a significant risk of accidents.



The manufacturer accepts no responsibility for damage resulting from improper use. The appliance is not intended for commercial use.

NOTE

- ▶ Store these operating instructions in the immediate vicinity of the appliance and make them available to all operators.

1.2. Features

- 1 Carrying handle
- 2 Selection button ▼▲
- 3 - button
- 4 + button
- 5 ON/OFF switch 
- 6 Display
- 7 4x feet on the underside of the appliance
- 8 Elastic band
- 9 Deflation connection
- 10 12 V vehicle connector plug
- 11 Inflation connection
- 12 Release button for the battery pack
- 13 Battery display LED 
- 14 Battery charge level button 

- 15 Battery pack*
- 16 Adapter connection for the hose
- 17 High-pressure attachment (medium seal pre-fitted)
- 18 Mini-Boston valve adapter
- 19 Boston valve adapter
- 20 Hose
- 21 Lock connection for the hose
- 22 High-speed charger*
- 23 Red charge control LED 
- 24 Green charge control LED 
- 25 Adapter
- 26 Air mattress attachment
- A Thin seal
- B Thick seal

* BATTERY AND CHARGER ARE NOT SUPPLIED

1.3. Package contents



- 1 SUP pump (incl. 12 V vehicle connector plug and connection hose)
- 1 Boston valve adapter
- 1 mini-Boston valve adapter
- 1 high-pressure attachment (medium seal pre-fitted)
- 3 air mattress attachment
- 1 adapters
- 2 seals (thick/thin)
- 1 set of operating instructions

1.4. Technical data

Rated voltage	12 V /20 V --- (direct current)
Rated power	110 W
Nominal speed	3500 rpm
Operating pressure	Max. 1.38 bar (20 PSI)
Air flow (air pump)	approx. 350 l/min.
Operating mode	S2: Brief operation at constant load for a duration of 10 minutes
Weight (without battery)	1.68 kg

Vehicle connector plug

Fuse 15 A

The appliance is part of the Parkside  series and can be operated using Parkside  batteries.

Batteries from the Parkside  series may only be charged using Parkside  series chargers.

We recommend that you only operate this appliance with the following batteries:
 PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
 PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
 PAPS 208 A1.

We recommend that you charge these batteries with the following chargers:
 PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
 PDSL20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Noise information

Noise measurement value determined in accordance with EN 62841-1 and EN 1012-1.

The A-weighted noise level in the workplace is typically:

Sound pressure level
 (at user location) $L_{PA} = 84.4$ dB
 Uncertainty $K = 3$ dB

As per 2000/14/EC and 2005/88/EC:

Sound power level
 measured $L_{WA} = 86.2$ dB
 Uncertainty $K = 2.02$ dB

Sound power level
 guaranteed $L_{WA} = 88$ dB



Wear hearing protection!

NOTE

- ▶ The specified total vibration and noise emission values were measured according to a standardized test procedure and can be used to compare one power tool with another.
- ▶ The specified total vibration and noise emission values can also be used for a preliminary assessment of the load.

WARNING!

- ▶ The vibration and noise emissions may deviate from the specified values during actual use of the power tool, depending on how the power tool is used, in particular the type of workpiece being machined.
- ▶ It is necessary to establish safety measures to protect the operator, based on an assessment of the vibration load during actual operating conditions (taking into account all parts of the operating cycle, for example, times when the power tool is switched off and times when it is switched on but running without a load).

Explanation of the symbols on the appliance



Read the original operating instructions and safety instructions before initial operation!



Wear hearing protection!



Do not expose to rain!



Risk of burns caused by hot surfaces!



Guaranteed sound power level
 $L_{WA} = 88$ dB

2. General power tool safety warnings



WARNING!

- ▶ **Read all safety warnings, instructions, illustrations and specifications provided with this power tool.** Failure to follow all instructions listed below may result in electric shock, fire and/or serious injury.

Save all warnings and instructions for future reference.

The term "power tool" in the warnings refers to mains-operated (corded) power tools or battery-operated (cordless) power tools.

2.1. Work area safety

- Keep work area clean and well lit.**
Cluttered or dark areas invite accidents.
- Do not operate power tools in explosive atmospheres, such as in the presence of flammable liquids, gases or dust.** Power tools create sparks which may ignite the dust or fumes.
- Keep children and bystanders away while operating a power tool.** Distractions can cause you to lose control.

2.2. Electrical safety

- Power tool plugs must match the outlet. Never modify the plug in any way. Do not use any adapter plugs with earthed (grounded) power tools.** Unmodified plugs and matching outlets will reduce risk of electric shock.
- Avoid body contact with earthed or grounded surfaces, such as pipes, radiators, ranges and refrigerators.** There is an increased risk of electric shock if your body is earthed or grounded.

- Do not expose power tools to rain or wet conditions.** Water entering a power tool will increase the risk of electric shock.
- Do not abuse the cord. Never use the cord for carrying, pulling or unplugging the power tool. Keep cord away from heat, oil, sharp edges or moving parts.** Damaged or entangled cords increase the risk of electric shock.
- When working outdoors with an electrical power tool, always use extension cords that are also suitable for outdoor use.** Use of a cord suitable for outdoor use reduces the risk of electric shock.
- If operating a power tool in a damp location is unavoidable, use a power supply protected by a residual current device (RCD).** Use of an RCD reduces the risk of electric shock.

2.3. Personal safety

- Stay alert, watch what you are doing and use common sense when operating a power tool. Do not use a power tool while you are tired or under the influence of drugs, alcohol or medication.** A moment of inattention while operating a power tool may result in serious personal injury.
- Use personal protective equipment. Always wear safety goggles.** Protective equipment such as a dust mask, non-skid safety shoes, hard hat or hearing protection used for appropriate conditions will reduce personal injuries.
- Prevent unintentional starting. Ensure the switch is in the off-position before connecting to power source and/or battery pack, picking up or carrying the tool.** Carrying power tools with your finger on the switch or energising power tools that have the switch on invites accidents.
- Remove any adjusting key or wrench before turning the power tool on.** A wrench or a key left attached to a rotating part of the power tool may result in personal injury.

- e) **Do not overreach. Keep proper footing and balance at all times.** This enables better control of the power tool in unexpected situations.
 - f) **Dress properly. Do not wear loose clothing or jewellery. Keep your hair and clothing away from moving parts.** Loose clothes, jewellery or long hair can be caught in moving parts.
 - g) **If devices are provided for the connection of dust extraction and collection facilities, ensure these are connected and properly used.** Use of dust collection can reduce dust-related hazards.
 - h) **Do not allow yourself to get lulled into a false sense of security, and do not ignore the safety regulations for power tools, even if you are familiar with the power tool after repeated use.** A careless action can cause severe injury within a fraction of a second.
- e) **Maintain power tools and accessories. Check for misalignment or binding of moving parts, breakage of parts and any other condition that may affect the power tool's operation. If damaged, have the power tool repaired before use.** Many accidents are caused by poorly maintained power tools.
 - f) **Keep cutting tools sharp and clean.** Properly maintained cutting tools with sharp cutting edges are less likely to bind and are easier to control.
 - g) **Use the power tool, accessories and tool bits, etc. in accordance with these instructions, taking into account the working conditions and the work to be performed.** Use of the power tool for operations different from those intended could result in a hazardous situation.
 - h) **Keep handles and grasping surfaces dry, clean and free from oil and grease.** Slippery handles and grasping surfaces do not allow for safe handling and control of the tool in unexpected situations.

2.4. Power tool use and care

- a) **Do not force the power tool. Use the correct power tool for your application.** The correct power tool will do the job better and safer at the rate for which it was designed.
- b) **Do not use the power tool if the switch does not turn it on and off.** Any power tool that cannot be controlled with the switch is dangerous and must be repaired.
- c) **Disconnect the plug from the power source and/or remove the battery pack, if detachable, from the power tool before making any adjustments, changing accessories, or storing power tools.**
Such preventive safety measures reduce the risk of starting the power tool accidentally.
- d) **Store idle power tools out of the reach of children, and do not allow persons unfamiliar with the power tool or these instructions to operate the power tool.** Power tools are dangerous in the hands of untrained users.

2.5. Use and handling of the cordless electrical power tool

- a) **Only charge rechargeable batteries using the chargers recommended by the manufacturer.** Chargers are often designed for a particular type of rechargeable battery unit. There is a risk of fire if other types of rechargeable battery units are used.
- b) **Only the rechargeable battery units supplied are to be used with an electrical power tool.** The use of other rechargeable battery units may lead to the danger of injury or fire.
- c) **When they are not being used, store rechargeable battery units away from paperclips, coins, keys, nails, screws or other small metal objects that could cause the contacts to be bridged.** Short-circuiting the contacts of a rechargeable battery unit may result in heat damage or fire.

- d) Fluids may leak out of rechargeable battery units if they are misused. If this happens, avoid contact with the fluid. If contact occurs, flush the affected area with water. Seek additional medical help if any of the fluid gets into your eyes. Escaping battery fluid may cause skin irritation or burns.
- e) **Do not use a damaged or modified battery.** Damaged or modified batteries may behave unexpectedly and cause fires, explosions or pose a risk of injury.
- f) **Do not expose a battery to fire or excessively high temperatures.** Fire or temperatures in excess of 130°C (265°F) can cause an explosion.
- g) **Follow all charging instructions, and never charge the battery or the cordless tool outside the temperature range given in the operating instructions.** Incorrect charging or charging outside the permissible temperature range can destroy the battery and increase the risk of fire.



CAUTION! RISK OF EXPLOSION!
Never charge non-rechargeable batteries.



Protect the rechargeable battery from heat (for example, from continuous exposure to sunlight), fire, water and moisture. There is a risk of explosion.

2.6. Service

- a) **Have your power tool serviced by a qualified repair person using only identical replacement parts.** This will ensure that the safety of the power tool is maintained.
- b) Never try to repair damaged batteries. Batteries should only be maintained by the manufacturer or an approved customer service centre.

2.7. Appliance-specific safety instructions

- This appliance may not be used by children or people with reduced physical, sensory or mental capabilities or a lack of experience and knowledge. Do not allow children to play with the appliance. Cleaning and user maintenance tasks may not be carried out by children unless they are supervised.
- Children should be kept away from this appliance.
- Avoid using the appliance at temperatures below 5°C.
- Do not expose the appliance to rain and do not submerge it in water.
- Never leave the appliance unsupervised while it is in use.
- **Caution!** Operate the compressor for short periods only. The appliance may overheat if operated for longer than 10 minutes. Switch the appliance off immediately and allow it to cool down for at least 10 minutes.
- **Risk of injury!** Do not pump any objects up to more than the intended pressure. They could burst and cause injuries and/or material damage.
- Never use the appliance for purposes other than those for which it was designed.
- Do not use this product if the hose is damaged. Replace the damaged hose immediately.
- Do not pull out the hose while inflating as the pressure can cause injuries.
- To avoid risks, do not direct the inflation inlet towards your body.
- The appliance must always be kept clean, dry and free from oil or grease.
- Never use petrol or other flammable liquids to clean the appliance! Vapours remaining in the appliance can be ignited by sparks and cause the appliance to explode.

- Remain alert at all times! Do not use the appliance if you are distracted or feeling unwell.
- Before use, check the cigarette lighter to make sure there is no rust or residue in it. If the cigarette lighter socket has poor electrical conductivity, this may cause the product or the power source to overheat, resulting in damage to the product.

3. Before use

- ◆ Always hold and carry the appliance using the carrying handle ①.
- ◆ Insert the 12 V vehicle connector plug ⑩ into a suitable cigarette lighter socket or insert a 20 V rechargeable battery into the appliance. The display ⑥ lights up, and the appliance is ready for operation.

3.1. Charging the battery pack (see fig. A)

⚠ CAUTION!

- ▶ Always unplug the charger before you remove the battery pack ⑮ from or connect it to the charger.

NOTE

- ▶ Never charge the battery pack at an ambient temperature below 10 °C or above 40 °C. If a lithium-ion battery is to be stored for an extended period, the charge level should be checked regularly. The optimum charge level is between 50% and 80%. The storage climate should be cool and dry, and the ambient temperature should be between 0 °C and 50 °C.
- ◆ Connect the battery pack ⑮ to the high-speed charger ⑳ (see fig. A).
- ◆ Plug the plug into the power outlet. The charge control LED ㉓ lights up red.
- ◆ The green charge control LED ㉔ indicates that the charging process is complete and the battery pack ⑮ is ready.

⚠ ATTENTION!

- ◆ If the red charge control LED ㉓ flashes, this means that the battery pack ⑮ has overheated and cannot be charged.
- ◆ If the red and green charge control LEDs ㉓ ㉔ both flash, this means that the battery pack ⑮ is defective.
- ◆ Switch off the charger for at least 15 minutes between successive charging sessions. Also disconnect the power plug from the mains power socket.

3.2. Inserting/removing the battery pack into/from the appliance

Inserting the battery pack

- ◆ Allow the battery pack ⑮ to click into place in the appliance.

Removing the battery pack

- ◆ Press the release button ⑫ and remove the battery pack ⑮.

3.3. Checking the battery charge level

- ◆ Press the battery charge level button ⑭ to check the status of the battery (also refer to the main diagram).
The status/remaining charge is shown on the battery display LED ⑮ as follows:
RED/ORANGE/GREEN = maximum charge
RED/ORANGE = medium charge
RED = low charge - charge the battery

4. Operation and use

⚠ ATTENTION!

- ▶ **This appliance is not designed for continuous operation.** Only use the appliance for a maximum of 10 minutes of continuous operation. Allow the appliance to cool down completely before using it again.

NOTE

- ▶ The appliance has automatic 12 V or 20 V voltage detection. If a 20 V battery is inserted into the appliance and you simultaneously use the 12 V vehicle connector plug **10**, the appliance always switches to the 12 V connection.
- ▶ The battery is not charged via the 12 V vehicle connector plug **10**.
- ▶ The appliance vibrates during operation. So, always put it down during operation. There are four feet **7** on the bottom of the appliance for this purpose.
- ◆ Insert the 12 V vehicle connector plug **10** on the bottom of the appliance for convenient storage (see fig. B).
- ◆ Use the required accessory.
- ◆ Remove the hose **20** from the appliance. This is secured with an elastic band **8** for transport and storage.

4.1. Display

- ◆ On the display **6**, you can use the ▼▲ **2** selection button to switch between "bar" and "psi".

4.2. Setting the pressure

- ◆ Press the + button **4** or the - button **3** to set the desired pressure.

NOTE

- ▶ If you press and hold down the + button **4** or the - button **3**, the pressure setting changes quickly.

4.3. Attachments

- ◆ Place the high-pressure nozzle **17** onto the adapter connection of the hose **16** and turn it to secure it (see fold-out page).
- ◆ Attach the Mini Boston nozzle **18** or the Boston nozzle **19** to the previously mounted high-pressure nozzle **17** and twist to secure it.

- ◆ Push the desired adapter into your SUP board and follow the manufacturer's instructions.
- ◆ Do as follows to blow up air mattresses: Screw the adapter **25** onto the adapter connector of the hose **16**. Slide the required air mattress nozzle **26** onto the adapter **25**. Remove the valve cap from the inflatable item and insert the air mattress nozzle **26** into the valve of the inflatable item.

High-pressure attachment

The high-pressure attachment **17** makes it easier to inflate SUP boards.

The medium seal is used as standard and is pre-fitted on the adapter connection.

If leaks occur during operation, please use the thick seal **B**.

If you cannot insert the adapter into the object, please use the thin seal **A**.

Mini-Boston valve adapter

The mini-Boston valve adapter **18** can be used to inflate small inflatable mattresses.



Boston valve adapter

The Boston valve adapter **19** can be used to inflate various inflatable mattresses.


4.4. Inflating/deflating



NOTE

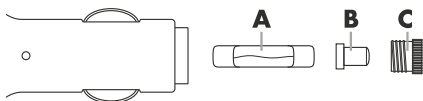
- ▶ The compressor switches off automatically when the preset pressure has been reached.
- ◆ Fit the lock connection for the hose **21** on the desired connection. To inflate, use the inflation connection **11**. To deflate, use the deflation connection **9**.
- ◆ Screw on the lock connection for the hose clockwise until it is firmly fixed in place.
- ◆ Press the ON/OFF switch **5** to switch the appliance on. Press and hold the ON/OFF switch **5** for about 3 seconds to switch directly to high-pressure mode. The appliance starts the inflation or deflation process and continues until the set pressure is reached or until the SUP board or air mattress is deflated.



- ◆ Press the ON/OFF switch   to switch the appliance off.

4.5. Replacing the fuse

The 12 V vehicle connector plug  contains a fuse. If the appliance is not working, the fuse may be defective. Replace it with a spare fuse of the same type (also refer to the "1.4. Technical data" section).

- 1) To do this, pull the 12 V vehicle connector plug  out of the cigarette lighter socket.
- 2) Open the 12 V vehicle connector plug  by carefully unscrewing the grooved screw insert (C) anticlockwise (using pliers if necessary) and removing it.
- 3) Remove the plug tip (B) from the fuse (A) and take out the fuse (A).



- 4) Insert a new 15 A fuse into the 12 V vehicle connector plug . Place the plug tip (B) onto the slightly protruding end of the fuse (A).
- 5) Screw the screw insert (C) back onto the 12 V vehicle connector plug .

NOTE

- ▶ If the appliance still does not work or if the new fuse blows again immediately, the appliance is faulty. In this case, contact the Service Hotline (see the "9.1. Service" section).

5. Maintenance and cleaning



WARNING! RISK OF INJURY!
Always switch the appliance off before carrying out any work on it. Pull out the 12 V vehicle connector plug and remove the battery.

⚠ ATTENTION!

- ▶ The appliance is maintenance-free. Never open the appliance. The appliance may only be repaired by an authorised service centre or Customer Service.

⚠ ATTENTION!

- ▶ Do not use any sharp objects to clean the appliance. Do not allow any liquids to get into the appliance. Otherwise the appliance could be damaged.
- ▶ Do not use any aggressive, abrasive or chemical cleaning agents. They could damage the outer surfaces of the appliance.
- ▶ The ventilation openings must never be obstructed.
- ◆ Allow the appliance to cool down.
- ◆ Ensure that the appliance is in good working condition.
- ◆ Clean the appliance regularly, preferably immediately after completion of the work.
- ◆ Clean the housing with a dry cloth.

6. Troubleshooting

Fault	Solution
The appliance is not working	Check the power source. Check that all cables, fuses and the power source are in working order.
	Do not use the appliance at temperatures below 5°C.
	Avoid overheating the motor. Allow the motor to cool down.
Slow or abnormal inflation	Check if the hose is clogged or cracked.
	The connection between the hose and the appliance is not properly installed.

7. Storage

- ◆ Pull the 12 V vehicle connector plug  out of the cigarette lighter socket and remove the battery from the appliance.
- ◆ Store the appliance in a dry and secure environment.

- ◆ Ensure that the appliance has cooled down completely, otherwise there is a risk of burns.
- ◆ Store the appliance in a safe location so that it cannot be used by unauthorised persons.

8. Disposal

Applies only to France



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



The product, its packaging and the operating instructions are recyclable. They are subject to an extended manufacturer responsibility and will be collected separately.



Do not dispose of power tools in your normal domestic waste!

The adjacent symbol of a crossed-out dustbin means that this appliance may not be disposed of in the normal household waste at the end of its useful life, but must be taken to specially set-up collection locations, recycling depots or disposal companies.

The disposal is free of charge for the user. Protect the environment and dispose of this appliance properly.

If your old appliance has stored any personal data, you are responsible for deleting it yourself before returning it.



Your local community or municipal authorities can provide information on how to dispose of the worn-out product.



Do not dispose of batteries in your normal household waste!

Defective or worn-out rechargeable batteries must be recycled. Batteries/rechargeable batteries must be treated as hazardous waste and must therefore be disposed of in an environmentally sound manner by appropriate bodies (dealers, specialist dealers, public municipal bodies, commercial disposal companies). Batteries/rechargeable batteries may contain toxic heavy metals.

If it is possible to do so without destroying the old appliance, remove the old batteries or rechargeable batteries before returning the appliance for disposal and take them to a separate collection point. In the case of permanently installed rechargeable batteries, you must indicate during disposal that the appliance contains a battery.

For this reason, do not dispose of batteries/rechargeable batteries in domestic waste. Take them to a specialist collection point. Only return batteries that are fully discharged.



The packaging materials have been selected for their environmental friendliness and ease of disposal and are therefore recyclable. Dispose of packaging materials that are no longer needed in accordance with applicable local regulations. Dispose of the packaging in an environmentally friendly manner.

Note the labelling on the packaging and separate the packaging material components for disposal if necessary. The packaging material is labelled with abbreviations (a) and numbers (b) with the following meanings: 1-7: Plastics, 20-22: Paper and cardboard, 80-98: Composites.

Applies only to Spain:



The packaging contains paper and/or cardboard components.



The packaging contains plastic and/or metal components.

9. Kompernass Handels GmbH warranty

Dear Customer,

This appliance has a 3-year warranty valid from the date of purchase. If this product has any faults, you, the buyer, have certain statutory rights. Your statutory rights are not restricted in any way by the warranty described below.

Warranty conditions

The warranty period starts on the date of purchase. Please keep your receipt in a safe place. This will be required as proof of purchase.

If any material or manufacturing fault occurs within three years of the date of purchase of the product, we will either repair or replace the product for you or refund the purchase price (at our discretion).

This warranty service requires that you present the defective appliance and the proof of purchase (receipt) within the three-year warranty period, along with a brief written description of the fault and of when it occurred.

If the defect is covered by the warranty, your product will either be repaired or replaced by us. The repair or replacement of a product does not signify the beginning of a new warranty period.

Warranty period and statutory claims for defects

The warranty period is not prolonged by repairs effected under the warranty. This also applies to replaced and repaired components. Any damage and defects present at the time of purchase must be reported immediately after unpacking. Repairs carried out after expiry of the warranty period shall be subject to a fee.

Scope of the warranty

This appliance has been manufactured in accordance with strict quality guidelines and inspected meticulously prior to delivery.

The warranty covers material faults or production faults. The warranty does not extend to product parts subject to normal wear and tear or to fragile parts which could be considered as consumable parts such as switches or parts made of glass.

The warranty does not apply if the product has been damaged, improperly used or improperly maintained. The directions in the operating instructions for the product regarding proper use of the product are to be strictly followed. Uses and actions that are discouraged in the operating instructions or which are warned against must be avoided.

This product is intended solely for private use and not for commercial purposes. The warranty shall be deemed void in cases of misuse or improper handling, use of force and modifications / repairs which have not been carried out by one of our authorised Service centres.

Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

- Please have the till receipt and the item number (IAN) 507512_2507 available as proof of purchase.
- You will find the item number on the type plate on the product, an engraving on the product, on the front page of the operating instructions (below left) or on the sticker on the rear or bottom of the product.

- If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by **telephone** or by **e-mail**.
- You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (bill receipt) and information about what the defect is and when it occurred.



You can download these instructions along with many other manuals, product videos and installation software at www.lidl-service.com.

This QR code will take you directly to the Lidl service page (www.lidl-service.com) where you can open your operating instructions by entering the item number (IAN) 507512_2507.

9.1. Service

GB Service Great Britain

Tel.: 0800 404 7657
E-Mail: kompennass@lidl.co.uk

IE Service Ireland

Tel.: 1800 101010
E-Mail: kompennass@lidl.ie

MT Service Malta

Tel.: 80062230
E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 507512_2507

9.2. Importer

Please note that the following address is not the service address. Please use the service address provided in the operating instructions.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompennass.com

10. Original EC Declaration of Conformity

We, KOMPERNASS HANDELS GMBH, document officer: Mr Hans-Peter Kompennaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANY, hereby declare that this product complies with the following standards, normative documents and EC directives:

Machinery Directive (2006/42/EG)

Electromagnetic Compatibility (2014/30/EU)

Outdoor Noise Directive

(2000/14/EC), (2005/88/EC)

Guaranteed sound power level: $L_{WA} = 88$ dB

Notified body

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH,
Westendstr. 199, 80686 Munich, Germany
Notified no.: 0036, certificate no.:
OR/017831/005

RoHS Directive (2011/65/EU)*

* The manufacturer bears the sole responsibility for compliance with this conformity declaration. The subject of the declaration described above meets the requirements of Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council of 8 June 2011 on the restriction of the use of certain hazardous substances in electrical and electronic equipment.

Applied harmonised standards

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Type designation of machine:

SUP pump CSPA 20-Li A1

Year of manufacture: 10–2025**Serial number: IAN 507512_2507**

Bochum, 10/10/2025

 **CE**

Hans-Peter Kompernaß

- Managing Director -

We reserve the right to make technical changes in the context of further product development.

11. Ordering a replacement battery and charger

You can easily order a replacement battery or charger on the Internet at www.kompernass.com.



Scan the QR code with your smartphone/tablet.

You can use this QR code to go directly to our website to view

and order the available replacement parts.

NOTE

- ▶ If you have problems with your online order, you can contact our Service Centre by phone or email.
- ▶ Always include the article number (IAN) 507512_2507 with your order.
- ▶ Please note that online ordering of replacement parts is not possible for all countries.

Inhaltsverzeichnis

1. Einleitung	16
1.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch	16
1.2. Ausstattung	16
1.3. Lieferumfang	16
1.4. Technische Daten	17
2. Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge	18
2.1. Arbeitsplatzsicherheit	18
2.2. Elektrische Sicherheit	18
2.3. Sicherheit von Personen	19
2.4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs	19
2.5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs	20
2.6. Service	20
2.7. Gerätespezifische Sicherheitshinweise	21
3. Vor der Inbetriebnahme	21
3.1. Akku-Pack laden (siehe Abb. A)	21
3.2. Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen	22
3.3. Akkuzustand prüfen	22
4. Bedienung und Betrieb	22
4.1. Display-Anzeige	22
4.2. Einstellung des Druckes	22
4.3. Aufsätze	23
4.4. Aufpumpen/Entlüften	23
4.5. Sicherungswechsel	23
5. Wartung und Reinigung	24
6. Fehlerbehebung	24
7. Lagerung	24
8. Entsorgung	25
9. Garantie der Kompernaß Handels GmbH	26
9.1. Service	27
9.2. Importeur	27
10. Original-EG-Konformitätserklärung	28
11. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung	28

1. Einleitung

Wir beglückwünschen Sie zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Produkt entschieden. Die Bedienungsanleitung ist Teil dieses Produkts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Produkt nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

1.1. Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Gerät ist zum Aufpumpen von SUP-Boards unter Verwendung der mitgelieferten Adapter geeignet. Das Gerät ist nicht geeignet zum Betrieb von Druckluftwerkzeugen. Jede andere Verwendung oder Veränderung des Gerätes gilt als nicht bestimmungsgemäß und birgt erhebliche Unfallgefahren.






Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernehmen wir keine Haftung. Das Gerät ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

HINWEIS

- ▶ Die Bedienungsanleitung muss ständig in unmittelbarer Nähe des Gerätes aufbewahrt werden und dem Bedienpersonal zur Verfügung stehen.

1.2. Ausstattung

- 1 Tragegriff
- 2 Wahltaaste ▼▲
- 3 Taste —
- 4 Taste +
- 5 EIN-/AUS-Schalter ⏻
- 6 Display
- 7 4x Standfüße an der Geräteunterseite
- 8 Gummiband
- 9 Entlüftungsanschluss
- 10 12 V Kfz-Anschlussstecker

- 11 Befüllungsanschluss
- 12 Taste zur Entriegelung des Akku-Packs
- 13 Akku-Display-LED 
- 14 Taste Akkuzustand 
- 15 Akku-Pack*
- 16 Adapteranschluss des Schlauches
- 17 Aufsatz für Hochdruck (mittlere Dichtung vormontiert)
- 18 Mini-Boston-Aufsatz
- 19 Boston-Aufsatz
- 20 Schlauch
- 21 Verriegelungsanschluss des Schlauches
- 22 Schnell-Ladegerät*
- 23 Rote Ladekontroll-LED 
- 24 Grüne Ladekontroll-LED  
- 25 Adapter
- 26 Aufsatz für Luftmatratzen
- A Dichtung (dünn)
- B Dichtung (dick)

* AKKU UND LADEGERÄT SIND NICHT IM LIEFERUMFANG ENTHALTEN

1.3. Lieferumfang

- 1 SUP-Pumpe (inkl. 12 V Kfz-Anschlussstecker und Anschluss Schlauch)
- 1 Boston-Aufsatz
- 1 Mini-Boston-Aufsatz
- 1 Aufsatz für Hochdruck (mittlere Dichtung vormontiert)
- 3 Aufsätze für Luftmatratzen
- 1 Adapter
- 2 Dichtungen (dick/dünn)
- 1 Betriebsanleitung

1.4. Technische Daten

Nennspannung	12 V / 20 V $\overline{=}$ (Gleichstrom)
Nennleistung	110 W
Nenn Drehzahl	3500 U/min
Betriebsdruck	max. 1,38 bar (20 PSI)
Luftstrom (Luftpumpe)	ca. 350l/min
Betriebsart	S2: Kurzzeitbetrieb mit konstanter Belastung bei einer Dauer von 10 Minuten
Gewicht (ohne Akku)	1,68 kg

Kfz-Anschlussstecker

Sicherung 15 A

Das Gerät ist Teil der Serie von Parkside und kann mit Akkus der Serie von Parkside betrieben werden.

Akkus der Serie von Parkside dürfen nur mit Ladegeräten der Serie von Parkside geladen werden.

Wir empfehlen Ihnen, dieses Gerät ausschließlich mit folgenden Akkus zu betreiben:

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/
PAP 20 B1/PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/
Smart PAPS 208 A1.

Wir empfehlen Ihnen, diese Akkus mit folgenden Ladegeräten zu laden:

PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSL G 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Geräuschinformationen

Messwert für Geräusch ermittelt entsprechend EN 62841-1 und EN 1012-1.

Der A-gewichtete Geräuschpegel am Arbeitsplatz beträgt typischerweise:

Schalldruckpegel
(am Bedienerplatz) $L_{PA} = 84,4 \text{ dB}$

Unsicherheit $K = 3 \text{ dB}$

Gemäß 2000/14/EG und 2005/88/EG:

Schalleistungspegel
gemessen $L_{WA} = 86,2 \text{ dB}$

Unsicherheit $K = 2,02 \text{ dB}$

Schalleistungspegel
garantiert $L_{WA} = 88 \text{ dB}$



Gehörschutz tragen!

HINWEIS

- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte sind nach einem genormten Prüfverfahren gemessen worden und können zum Vergleich eines Elektrowerkzeugs mit einem anderen verwendet werden.
- ▶ Die angegebenen Schwingungsgesamtwerte und die angegebenen Geräuschemissionswerte können auch zu einer vorläufigen Einschätzung der Belastung verwendet werden.

! WARNUNG!

- ▶ Die Schwingungs- und Geräuschemissionen können während der tatsächlichen Benutzung des Elektrowerkzeugs von den Angabewerten abweichen, abhängig von der Art und Weise, in der das Elektrowerkzeug verwendet wird, insbesondere, welche Art von Werkstück bearbeitet wird.
- ▶ Es ist notwendig, Sicherheitsmaßnahmen zum Schutz des Bedieners festzulegen, die auf einer Abschätzung der Schwingungsbelastung während der tatsächlichen Benutzungsbedingungen beruhen (hierbei sind alle Anteile des Betriebszyklus zu berücksichtigen, beispielsweise Zeiten, in denen das Elektrowerkzeug abgeschaltet ist, und solche, in denen es zwar eingeschaltet ist, aber ohne Belastung läuft).

Erläuterungen der Hinweisschilder auf dem Gerät



Vor Inbetriebnahme Originalbetriebsanleitung und Sicherheitshinweise lesen!



Gehörschutz tragen!



Nicht dem Regen aussetzen!



Gefährdung durch heiße Oberflächen!



Schalleistungspegel garantiert
 $L_{WA} = 88 \text{ dB}$

2. **Allgemeine Sicherheitshinweise für Elektrowerkzeuge**



WARNUNG!

- ▶ **Lesen Sie alle Sicherheitshinweise, Anweisungen, Gebildungen und technischen Daten, mit denen dieses Elektrowerkzeug versehen ist.** Versäumnisse bei der Einhaltung der nachfolgenden Anweisungen können elektrischen Schlag, Brand und/oder schwere Verletzungen verursachen.

Bewahren Sie alle Sicherheitshinweise und Anweisungen für die Zukunft auf.

Der in den Sicherheitshinweisen verwendete Begriff „Elektrowerkzeug“ bezieht sich auf netzbetriebene Elektrowerkzeuge (mit Netzleitung) und auf akkubetriebene Elektrowerkzeuge (ohne Netzleitung).

2.1. Arbeitsplatzsicherheit

- Halten Sie Ihren Arbeitsbereich sauber und gut beleuchtet.** Unordnung und unbeluchtete Arbeitsbereiche können zu Unfällen führen.
- Arbeiten Sie mit dem Elektrowerkzeug nicht in explosionsgefährdeter Umgebung, in der sich brennbare Flüssigkeiten, Gase oder Stäube befinden.** Elektrowerkzeuge erzeugen Funken, die den Staub oder die Dämpfe entzünden können.
- Halten Sie Kinder und andere Personen während der Benutzung des Elektrowerkzeugs fern.** Bei Ablenkung können Sie die Kontrolle über das Elektrowerkzeug verlieren.

2.2. Elektrische Sicherheit

- Der Anschlussstecker des Elektrowerkzeugs muss in die Steckdose passen. Der Stecker darf in keiner Weise verändert werden. Verwenden Sie keine Adapterstecker gemeinsam mit geschützten Elektrowerkzeugen.** Unveränderte Stecker und passende Steckdosen verringern das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Vermeiden Sie Körperkontakt mit geerdeten Oberflächen wie von Rohren, Heizungen, Herden und Kühlschränken.** Es besteht ein erhöhtes Risiko durch elektrischen Schlag, wenn Ihr Körper geerdet ist.
- Halten Sie Elektrowerkzeuge von Regen oder Nässe fern.** Das Eindringen von Wasser in ein Elektrowerkzeug erhöht das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Zweckentfremden Sie die Anschlussleitung nicht, um das Elektrowerkzeug zu tragen, aufzuhängen oder um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen. Halten Sie die Anschlussleitung fern von Hitze, Öl, scharfen Kanten oder sich bewegenden Teilen.** Beschädigte oder verwickelte Anschlussleitungen erhöhen das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn Sie mit einem Elektrowerkzeug im Freien arbeiten, verwenden Sie nur Verlängerungsleitungen, die auch für den Außenbereich geeignet sind.** Die Anwendung einer für den Außenbereich geeigneten Verlängerungsleitung verringert das Risiko eines elektrischen Schlages.
- Wenn der Betrieb des Elektrowerkzeugs in feuchter Umgebung nicht vermeidbar ist, verwenden Sie einen Fehlerstromschutzschalter.** Der Einsatz eines Fehlerstromschutzschalters vermindert das Risiko eines elektrischen Schlages.

2.3. Sicherheit von Personen

- a) **Seien Sie aufmerksam, achten Sie darauf, was Sie tun, und gehen Sie mit Vernunft an die Arbeit mit einem Elektrowerkzeug. Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, wenn Sie müde sind oder unter dem Einfluss von Drogen, Alkohol oder Medikamenten stehen.** Ein Moment der Unachtsamkeit beim Gebrauch des Elektrowerkzeugs kann zu ernsthaften Verletzungen führen.
- b) **Tragen Sie persönliche Schutzausrüstung und immer eine Schutzbrille.** Das Tragen persönlicher Schutzausrüstung, wie Staubmaske, rutschfeste Sicherheitsschuhe, Schutzhelm oder Gehörschutz, je nach Art und Einsatz des Elektrowerkzeugs, verringert das Risiko von Verletzungen.
- c) **Vermeiden Sie eine unbeabsichtigte Inbetriebnahme. Vergewissern Sie sich, dass das Elektrowerkzeug ausgeschaltet ist, bevor Sie es an die Stromversorgung und/oder den Akku anschließen, es aufnehmen oder tragen.** Wenn Sie beim Tragen des Elektrowerkzeugs den Finger am Schalter haben oder das Elektrowerkzeug eingeschaltet an die Stromversorgung anschließen, kann dies zu Unfällen führen.
- d) **Entfernen Sie Einstellwerkzeuge oder Schraubenschlüssel, bevor Sie das Elektrowerkzeug einschalten.** Ein Werkzeug oder Schlüssel, der sich in einem drehenden Teil des Elektrowerkzeugs befindet, kann zu Verletzungen führen.
- e) **Vermeiden Sie eine abnormale Körperhaltung. Sorgen Sie für einen sicheren Stand und halten Sie jederzeit das Gleichgewicht.** Dadurch können Sie das Elektrowerkzeug in unerwarteten Situationen besser kontrollieren.
- f) **Tragen Sie geeignete Kleidung. Tragen Sie keine weite Kleidung oder Schmuck. Halten Sie Haare und Kleidung fern von sich bewegenden Teilen.** Lockere Kleidung, Schmuck oder lange Haare können von sich bewegenden Teilen erfasst werden.

- g) **Wenn Staubabsaug- und -auffangeinrichtungen montiert werden können, sind diese anzuschließen und richtig zu verwenden.** Die Verwendung einer Staubabsaugung kann Gefährdungen durch Staub verringern.
- h) **Wiegen Sie sich nicht in falscher Sicherheit und setzen Sie sich nicht über die Sicherheitsregeln für Elektrowerkzeuge hinweg, auch wenn Sie nach vielfachem Gebrauch mit dem Elektrowerkzeug vertraut sind.** Achtloses Handeln kann binnen Sekundenbruchteilen zu schweren Verletzungen führen.

2.4. Verwendung und Behandlung des Elektrowerkzeugs

- a) **Überlasten Sie das Elektrowerkzeug nicht. Verwenden Sie für Ihre Arbeit das dafür bestimmte Elektrowerkzeug.** Mit dem passenden Elektrowerkzeug arbeiten Sie besser und sicherer im angegebenen Leistungsbereich.
- b) **Benutzen Sie kein Elektrowerkzeug, dessen Schalter defekt ist.** Ein Elektrowerkzeug, das sich nicht mehr ein- oder ausschalten lässt, ist gefährlich und muss repariert werden.
- c) **Ziehen Sie den Stecker aus der Steckdose und/oder entfernen Sie den abnehmbaren Akku, bevor Sie Geräteeinstellungen vornehmen, Einsatzwerkzeugteile wechseln oder das Elektrowerkzeug weglegen.** Diese Vorsichtsmaßnahme verhindert den unbeabsichtigten Start des Elektrowerkzeugs.
- d) **Bewahren Sie unbenutzte Elektrowerkzeuge außerhalb der Reichweite von Kindern auf. Lassen Sie keine Personen das Elektrowerkzeug benutzen, die mit diesem nicht vertraut sind oder diese Anweisungen nicht gelesen haben.** Elektrowerkzeuge sind gefährlich, wenn sie von unerfahrenen Personen benutzt werden.

- e) **Pflegen Sie Elektrowerkzeuge und Einsatzwerkzeug mit Sorgfalt.** Kontrollieren Sie, ob bewegliche Teile einwandfrei funktionieren und nicht klemmen, ob Teile gebrochen oder so beschädigt sind, dass die Funktion des Elektrowerkzeugs beeinträchtigt ist. Lassen Sie beschädigte Teile vor dem Einsatz des Elektrowerkzeuges reparieren. Viele Unfälle haben ihre Ursache in schlecht gewarteten Elektrowerkzeugen.
- f) **Halten Sie Schneidwerkzeuge scharf und sauber.** Sorgfältig gepflegte Schneidwerkzeuge mit scharfen Schneidkanten verkleben sich weniger und sind leichter zu führen.
- g) **Verwenden Sie Elektrowerkzeug, Einsatzwerkzeug, Einsatzwerkzeuge usw. entsprechend diesen Anweisungen.** Berücksichtigen Sie dabei die Arbeitsbedingungen und die auszuführende Tätigkeit. Der Gebrauch von Elektrowerkzeugen für andere als die vorgesehenen Anwendungen kann zu gefährlichen Situationen führen.
- h) **Halten Sie Griffe und Griffflächen trocken, sauber und frei von Öl und Fett.** Rutschige Griffe und Griffflächen erlauben keine sichere Bedienung und Kontrolle des Elektrowerkzeugs in unvorhergesehenen Situationen.

2.5. Verwendung und Behandlung des Akkuwerkzeugs

- a) **Laden Sie die Akkus nur mit Ladegeräten auf, die vom Hersteller empfohlen werden.** Durch ein Ladegerät, das für eine bestimmte Art von Akkus geeignet ist, besteht Brandgefahr, wenn es mit anderen Akkus verwendet wird.
- b) **Verwenden Sie nur die dafür vorgesehenen Akkus in den Elektrowerkzeugen.** Der Gebrauch von anderen Akkus kann zu Verletzungen und Brandgefahr führen.
- c) **Halten Sie den nicht benutzten Akku fern von Büroklammern, Münzen, Schlüsseln, Nägeln, Schrauben oder anderen kleinen Metallgegenständen, die eine Überbrückung der Kontakte verursachen könnten.** Ein Kurzschluss zwischen den Akkukontakten kann Verbrennungen oder Feuer zur Folge haben.

- d) **Bei falscher Anwendung kann Flüssigkeit aus dem Akku austreten.** Vermeiden Sie den Kontakt damit. Bei zufälligem Kontakt mit Wasser abspülen. Wenn die Flüssigkeit in die Augen kommt, nehmen Sie zusätzlich ärztliche Hilfe in Anspruch. Austretende Akkufflüssigkeit kann zu Hautreizungen oder Verbrennungen führen.
- e) **Benutzen Sie keinen beschädigten oder veränderten Akku.** Beschädigte oder veränderte Akkus können sich unvorhersehbar verhalten und zu Feuer, Explosion oder Verletzungsgefahr führen.
- f) **Setzen Sie einen Akku keinem Feuer oder zu hohen Temperaturen aus.** Feuer oder Temperaturen über 130 °C (265 °F) können eine Explosion hervorrufen.
- g) **Befolgen Sie alle Anweisungen zum Laden und laden Sie den Akku oder das Akkuwerkzeug niemals außerhalb des in der Betriebsanleitung angegebenen Temperaturbereichs.** Falsches Laden oder Laden außerhalb des zugelassenen Temperaturbereichs kann den Akku zerstören und die Brandgefahr erhöhen.



VORSICHT! EXPLOSIONSGEFAHR! Laden Sie nicht aufladbare Batterien niemals auf.



Schützen Sie den Akku vor Hitze, z. B. auch vor dauernder Sonneneinstrahlung, Feuer, Wasser und Feuchtigkeit. Es besteht Explosionsgefahr.

2.6. Service

- a) **Lassen Sie Ihr Elektrowerkzeug nur von qualifiziertem Fachpersonal und nur mit Original-Ersatzteilen reparieren.** Damit wird sichergestellt, dass die Sicherheit des Elektrowerkzeugs erhalten bleibt.
- b) **Warten Sie niemals beschädigte Akkus.** Sämtliche Wartung von Akkus sollte nur durch den Hersteller oder bevollmächtigte Kundendienststellen erfolgen.

2.7. Gerätespezifische Sicherheitshinweise

- Dieses Gerät kann nicht von Kindern sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzerwartung dürfen nicht von Kindern durchgeführt werden.
- Kinder sollten von diesem Gerät ferngehalten werden.
- Vermeiden Sie den Einsatz des Gerätes bei Temperaturen unter +5 °C.
- Dieses Gerät darf weder dem Regen ausgesetzt werden, noch in Wasser getaucht werden.
- Lassen Sie das Gerät nie unbeaufsichtigt arbeiten.
- Vorsicht! Betreiben Sie den Kompressor nur für kurze Zeit. Ein langer, ununterbrochener Betrieb von mehr als 10 Min. überhitzt das Gerät. Schalten Sie das Gerät sofort aus und lassen Sie es min. 10 Min. abkühlen.
- Verletzungsgefahr! Lassen Sie die aufzupumpenden Gegenstände nicht über den für sie vorgesehenen Druck aufpumpen. Diese können platzen und zu Verletzungen und/oder materiellen Schäden führen.
- Verwenden Sie das Gerät niemals zweckentfremdet.
- Verwenden Sie dieses Produkt nicht, wenn der Schlauch beschädigt ist, und wechseln Sie den Schlauch sofort.
- Ziehen Sie den Schlauch beim Aufpumpen nicht heraus, da der Druck den Körper verletzen kann.
- Um ein Risiko zu vermeiden, darf sich der Aufblaseinlass nicht in Richtung Körper befinden.
- Das Gerät muss stets sauber, trocken und frei von Öl oder Schmierfetten sein.

- Verwenden Sie zur Reinigung des Gerätes niemals Benzin oder andere entflammare Flüssigkeiten! Im Gerät verbliebene Dämpfe können durch Funken entzündet werden und zur Explosion des Gerätes führen.
- Seien Sie aufmerksam! Benutzen Sie das Gerät in keinem Fall, wenn Sie unkonzentriert sind oder sich unwohl fühlen.
- Überprüfen Sie vor dem Gebrauch den Zigarettenanzünder, um sicherzustellen, dass sich darin kein Rost oder Rückstände befinden. Die Steckdose mit Zigarettenanzünder mit schlechter elektrischer Leitfähigkeit kann zu einer Überhitzung des Produkts oder der Stromquelle führen, wodurch das Produkt beschädigt wird.

3. Vor der Inbetriebnahme

- ◆ Halten und tragen Sie das Gerät immer am Tragegriff ①.
- ◆ Stecken Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker ⑩ in eine geeignete Zigarettenanzünder-Buchse oder setzen Sie einen 20 V Akku in das Gerät ein. Das Display ⑥ leuchtet und das Gerät ist einsatzbereit.

3.1. Akku-Pack laden (siehe Abb. A)

VORSICHT!

- ▶ Ziehen Sie immer den Netzstecker, bevor Sie den Akku-Pack ⑮ aus dem Ladegerät nehmen bzw. einsetzen.

HINWEIS

- ▶ Laden Sie den Akku-Pack nie, wenn die Umgebungstemperatur unterhalb 10 °C oder oberhalb 40 °C liegt. Soll ein Lithium-Ionen-Akku längere Zeit gelagert werden, muss regelmäßig der Ladezustand kontrolliert werden. Der optimale Ladezustand liegt zwischen 50 % und 80 %. Das Lagerungsklima soll kühl und trocken sein in einer Umgebungstemperatur zwischen 0 °C und 50 °C.

- ◆ Stecken Sie den Akku-Pack **15** in das Schnell-Ladegerät **22** (siehe Abb. A).
- ◆ Stecken Sie den Netzstecker in die Steckdose. Die Kontroll-LED **23** leuchtet rot.
- ◆ Die grüne Kontroll-LED **24** signalisiert Ihnen, dass der Ladevorgang abgeschlossen und der Akku-Pack **15** einsatzbereit ist.

⚠ ACHTUNG!

- ◆ Sollte die rote Kontroll-LED **23** blinken, dann ist der Akku-Pack **15** überhitzt und kann nicht aufgeladen werden.
- ◆ Sollte die rote und grüne Kontroll-LED **23** **24** gemeinsam blinken, dann ist der Akku-Pack **15** defekt.
- ◆ Schalten Sie das Ladegerät zwischen aufeinanderfolgenden Ladevorgängen für mindestens 15 Minuten ab. Ziehen Sie dazu den Netzstecker.

3.2. Akku-Pack in das Gerät einsetzen/entnehmen

Akku-Pack einsetzen

- ◆ Lassen Sie den Akku-Pack **15** in das Gerät einrasten.

Akku-Pack entnehmen

- ◆ Drücken Sie die Taste zur Entriegelung **12** und entnehmen Sie den Akku-Pack **15**.

3.3. Akkuzustand prüfen

- ◆ Drücken Sie zum Prüfen des Akkuzustands die Taste Akkuzustand **14** (siehe auch Hauptabbildung).
Der Zustand bzw. die Restleistung wird in der Akku-Display-LED **13** wie folgt angezeigt:
ROT/ORANGE/GRÜN = maximale Ladung
ROT/ORANGE = mittlere Ladung
ROT = schwache Ladung – Akku aufladen

4. Bedienung und Betrieb

⚠ ACHTUNG!

- ▶ **Das Gerät ist nicht für den Dauereinsatz geeignet.** Verwenden Sie das Gerät maximal 10 Minuten im Dauerbetrieb. Nehmen Sie das Gerät wieder in Betrieb, wenn es abgekühlt ist.

HINWEIS

- ▶ Das Gerät verfügt über eine automatische 12 V oder 20 V Spannungserkennung. Sollte ein 20 V Akku im Gerät eingesetzt sein und Sie nutzen gleichzeitig den 12 V Kfz-Anschlusstecker **10**, dann schaltet das Gerät immer auf den 12 V Anschluss um.
- ▶ Der Akku wird nicht über den 12 V Kfz-Anschlusstecker **10** geladen.
- ▶ Das Gerät vibriert während des Betriebs. Legen Sie es deshalb während des Betriebs hin. An der Unterseite des Gerätes befinden sich hierfür vier Standfüße **7**.
- ◆ Setzen Sie den 12 V Kfz-Anschlusstecker **10** an der Unterseite des Gerätes ein, um diesen platzsparend aufzubewahren (siehe Abb. B).
- ◆ Verwenden Sie das benötigte Zubehör.
- ◆ Entnehmen Sie den Schlauch **20** vom Gerät. Dieser ist zum Transport und zur Lagerung mit einem Gummiband **8** gesichert.

4.1. Display-Anzeige

- ◆ Bei der Anzeige im Display **6** können Sie durch Betätigen der Wahltaaste **▼▲** **2** zwischen „bar“ und „psi“ wechseln.

4.2. Einstellung des Druckes

- ◆ Betätigen Sie die Taste **+** **4** oder die Taste **-** **3** um den gewünschten Druck einzustellen.

HINWEIS

- ▶ Wenn Sie die Taste **+** **4** oder die Taste **-** **3** lang gedrückt halten, ändert sich der Druck schnell.

4.3. Aufsätze

- ◆ Stecken Sie den Aufsatz für Hochdruck **17** auf den Adapteranschluss des Schlauches **16** und drehen sie ihn, zum fixieren (siehe Ausklappseite).
- ◆ Stecken Sie den Mini-Boston-Aufsatz **18** oder den Boston-Aufsatz **19** auf den zuvor montierten Aufsatz für Hochdruck **17** und drehen sie ihn, zum fixieren.
- ◆ Stecken Sie den jeweiligen Aufsatz in Ihr SUP-Board und folgen Sie den Angaben des Herstellers.
- ◆ Zum Aufblasen von Luftmatratzen gehen sie wie folgt vor:
Drehen Sie den Adapter **25** auf den Adapteranschluss des Schlauches **16**.
Schieben Sie den benötigten Aufsatz für Luftmatratzen **25** auf den Adapter **25**.
Nehmen Sie die Ventilkappe des Aufblasartikels ab und stecken Sie den Aufsatz für Luftmatratzen **26** in das Ventil des Aufblasartikels.

Aufsatz für Hochdruck

Der Aufsatz für Hochdruck **17** ermöglicht ein einfaches Befüllen von SUP-Boards. Standardmäßig wird die mittlere Dichtung verwendet, die auf dem Adapteranschluss vormontiert ist. Wenn während des Betriebs Luftleckagen auftreten, verwenden Sie bitte die dicke Dichtung **B**. Wenn Sie den Aufsatz nicht in das Objekt einsetzen können, verwenden Sie bitte die dünne Dichtung **A**.

Mini-Boston-Aufsatz

Der Mini-Boston-Aufsatz **18** kann zum Aufpumpen von kleineren Luftmatratzen verwendet werden.

Boston-Aufsatz

Der Boston-Aufsatz **19** kann zum Aufpumpen von unterschiedlichen Luftmatratzen verwendet werden.

4.4. Aufpumpen/Entlüften

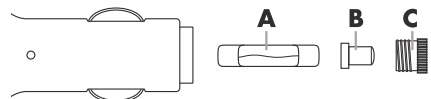
HINWEIS

- ▶ Der Kompressor schaltet automatisch ab, wenn der voreingestellte Druck erreicht wurde.
- ◆ Montieren Sie den Verriegelungsanschluss des Schlauches **21** auf den gewünschten Anschluss.
Zum Aufpumpen nehmen Sie den Befüllungsanschluss **11**. Zum Entlüften nehmen Sie den Entlüftungsanschluss **9**.
- ◆ Drehen Sie den Verriegelungsanschluss des Schlauches im Uhrzeigersinn fest.
- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **5**, um das Gerät einzuschalten. Halten Sie den EIN-/AUS-Schalter **5** für ca. 3 Sekunden gedrückt, um direkt in den Hochdruckmodus zu wechseln. Das Gerät beginnt mit dem Aufpumpen bzw. Entlüften, bis der vorgeingestellte Druck erreicht ist bzw. bis das SUP-Board oder die Luftmatratze entlüftet ist.
- ◆ Drücken Sie den EIN-/AUS-Schalter **5**, um das Gerät auszuschalten.

4.5. Sicherungswechsel

Im 12 V Kfz-Anschlussstecker **10** befindet sich eine Sicherung. Sollte das Gerät nicht funktionieren, könnte die Sicherung defekt sein. Wechseln Sie diese gegen eine Ersatzsicherung gleichen Typs aus (siehe auch Kapitel **Technische Daten**).

- 1) Ziehen Sie dazu den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10** aus der Zigarettenanzünder-Buchse.
- 2) Öffnen Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10**, indem Sie den geriffelten Schraubeinsatz (C) ggf. mit einer Zange vorsichtig gegen den Uhrzeigersinn aufdrehen und abnehmen.
- 3) Nehmen Sie die Steckerspitze (B) von der Sicherung (A) ab und nehmen Sie die Sicherung (A) heraus.



- 4) Setzen Sie eine neue 15 A Sicherung in den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10** ein. Setzen Sie die Steckerspitze (B) auf das leicht herausragende Ende der Sicherung (A) auf.
- 5) Drehen Sie den Schraubensatz (C) wieder auf den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10**.

HINWEIS

- ▶ Funktioniert das Gerät weiterhin nicht, oder brennt die neue Sicherung direkt wieder durch, liegt ein Gerätedefekt vor. Wenden Sie sich in dem Fall an die Service-Hotline (siehe Kapitel **Service**).

5. Wartung und Reinigung



WARNUNG! VERLETZUNGSGEFAHR!
Schalten Sie vor allen Arbeiten am Gerät das Gerät aus. Ziehen Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker und entnehmen Sie den Akku.

⚠ ACHTUNG!

- ▶ Das Gerät ist wartungsfrei. Öffnen Sie das Gerät keinesfalls. Das Gerät darf nur von einer autorisierten Service-Niederlassung bzw. dem Kundendienst repariert werden.
 - ▶ Verwenden Sie keine scharfen Gegenstände zur Reinigung des Gerätes. Es dürfen keine Flüssigkeiten in das Innere des Gerätes gelangen. Andernfalls kann das Gerät beschädigt werden.
 - ▶ Verwenden Sie keine aggressiven, chemischen oder scheuernden Reinigungsmittel. Diese greifen die Oberfläche des Gerätes an.
 - ▶ Die Lüftungsöffnungen müssen immer frei sein.
- ◆ Lassen Sie das Gerät abkühlen.
 - ◆ Stellen Sie sicher, dass sich das Gerät in einem sicheren Zustand befindet.

- ◆ Reinigen Sie das Gerät regelmäßig, am besten immer direkt nach Abschluss der Arbeit.
- ◆ Reinigen Sie das Gehäuse mit einem trockenen Tuch.

6. Fehlerbehebung

Fehler	Lösung
Gerät läuft nicht	Stromquelle überprüfen. Alle Kabel, Sicherung und Stromquelle auf Funktionalität prüfen.
	Das Gerät nicht unter +5 °C Umgebungstemperatur verwenden.
	Überhitzung des Motors vermeiden. Motor abkühlen lassen.
Langsame oder anormale Befüllung	Prüfen Sie, ob der Schlauch verstopft oder gerissen ist.
	Die Verbindung zwischen Schlauch und Gerät ist nicht ordnungsgemäß installiert.

7. Lagerung

- ◆ Ziehen Sie den 12 V Kfz-Anschlussstecker **10** aus der Zigarettenanzünder-Buchse und entfernen Sie den Akku aus dem Gerät.
- ◆ Lagern Sie das Gerät in einer trockenen und sicheren Umgebung.
- ◆ Achten Sie darauf, dass das Gerät komplett abgekühlt ist, ansonsten besteht Verbrennungsgefahr.
- ◆ Lagern Sie das Gerät an einem sicheren Ort, damit es nicht von Unbefugten in Betrieb genommen werden kann.

8. Entsorgung

Für Frankreich gilt



Das Produkt, die Verpackung und die Bedienungsanleitung sind recycelbar, unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung und werden getrennt gesammelt.

Werfen Sie Elektrowerkzeuge nicht in den Hausmüll!

Das nebenstehende Symbol einer durchgestrichenen Mülltonne auf Rädern zeigt an, dass Sie dieses Gerät am Ende seiner Nutzungszeit nicht mit dem normalen Haushaltsmüll entsorgen dürfen, sondern in speziell eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsorgungsbetrieben abgeben müssen.

Diese Entsorgung ist für Sie kostenfrei. Schonen Sie die Umwelt und entsorgen Sie fachgerecht.

Für den deutschen Markt gilt

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät an Ihren Händler zurückzugeben. Händler von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Lebensmittelhändler, die regelmäßig Elektro- und Elektronikgeräte verkaufen, sind verpflichtet, bis zu drei Altgeräte unentgeltlich zurückzunehmen, auch ohne dass ein Neugerät gekauft wird, wenn die Altgeräte in keiner Abmessung größer als 25 cm sind. LIDL bietet Ihnen Rücknahmemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an.

Sofern Ihr Altgerät personenbezogene Daten enthält, sind Sie selbst für deren Löschung verantwortlich, bevor Sie es zurückgeben.



Weitere Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Werfen Sie Akkus nicht in den Hausmüll!

Defekte oder verbrauchte Akkus müssen recycelt werden. Batterien/Akkus sind als Sondermüll zu behandeln und müssen daher durch entsprechende Stellen (Händler, Fachhändler, öffentliche kommunale Stellen, gewerbliche Entsorgungsunternehmen) umweltgerecht entsorgt werden. Batterien/Akkus können giftige Schwermetalle enthalten.

Sofern dies ohne Zerstörung des Altgerätes möglich ist, entnehmen Sie die alten Batterien oder Akkus sowie Lampen bevor Sie das Altgerät zur Entsorgung zurückgeben und führen Sie sie einer separaten Sammlung zu. Bei fest eingebauten Akkus ist bei der Entsorgung darauf hinzuweisen, dass das Gerät einen Akku enthält.

Werfen Sie Batterien/Akkus daher nicht in den Hausmüll, sondern führen Sie diese einer separaten Sammlung zu. Geben Sie Batterien/Akkus nur im entladenen Zustand zurück.



Die Verpackungsmaterialien sind nach umweltverträglichen und entsorgungstechnischen Gesichtspunkten ausgewählt und deshalb recyclebar. Entsorgen Sie nicht mehr benötigte Verpackungsmaterialien gemäß den örtlich geltenden Vorschriften. Entsorgen Sie die Verpackung umweltgerecht.

Beachten Sie die Kennzeichnung auf den verschiedenen Verpackungsmaterialien und trennen Sie diese gegebenenfalls gesondert. Die Verpackungsmaterialien sind gekennzeichnet mit Abkürzungen (a) und Ziffern (b) mit folgender Bedeutung: 1–7: Kunststoffe, 20–22: Papier und Pappe, 80–98: Verbundstoffe.

Für Spanien gilt:

ES/PT



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Papier und/oder Pappe.

ES/PT



Die Verpackung enthält Bestandteile aus Plastik und/oder Metall.

9. Garantie der Kompernaß Handels GmbH

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde,

Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Produkts stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Kassenbon gut auf. Dieser wird als Nachweis für den Kauf benötigt.

Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Produkts ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Produkt von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert, ersetzt oder der Kaufpreis erstattet. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Dreijahresfrist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Produkt zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Produkts beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Auslieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Produktteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile, die aus Glas gefertigt sind.

Diese Garantie verfällt, wenn das Produkt beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Produkts sind alle in der Bedienungsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Bedienungsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Produkt ist nur für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Serviceniederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassensbon und die Artikelnummer (IAN) 507512_2507 als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild am Produkt, einer Gravur am Produkt, dem Titelblatt der Bedienungsanleitung (unten links) oder dem Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produktes.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**.
- Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassensbon) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Serviceanschrift übersenden.



Auf www.lidl-service.com können Sie diese und viele weitere Handbücher, Produktvideos und Installationssoftware herunterladen.

Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite (www.lidl-service.com) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 507512_2507 Ihre Bedienungsanleitung öffnen.

9.1. Service

DE Service Deutschland
 Tel.: 0800 5435 111 (kostenfrei
 aus dem dt. Festnetz/ Mobilfunknetz)
 E-Mail: kompernass@lidl.de

AT Service Österreich
 Tel.: 0800 447 744
 E-Mail: kompernass@lidl.at

BE Service Belgien
 Tel.: 0800 12089
 E-Mail: kompernass@lidl.be

CH Service Schweiz
 Tel.: 0800 56 44 33
 E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 507512_2507

9.2. Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst die benannte Servicestelle.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
 BURGSTRASSE 21
 44867 BOCHUM
 DEUTSCHLAND
www.kompernass.com

10. Original-EG-Konformitätserklärung

Wir, KOMPERNASS HANDELS GMBH, Dokumentenverantwortlicher: Herr Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DEUTSCHLAND, erklären hiermit, dass dieses Produkt mit den folgenden Normen, normativen Dokumenten und EG-Richtlinien übereinstimmt:

Maschinenrichtlinie (2006/42/EG)

Elektromagnetische Verträglichkeit (2014/30/EU)

Outdoorrichtlinie

(2000/14/EG), (2005/88/EG)

Schallleistungspegel garantiert: LWA = 88 dB

Benannte Stelle: TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Deutschland; Notifizierte Nr.: 0036, Zertifikat Nr.: OR/017831/005

RoHS-Richtlinie (2011/65/EU)*

* Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung trägt der Hersteller. Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

Angewandte harmonisierte Normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Typbezeichnung der Maschine:

SUP-Pumpe CSPA 20-Li A1

Herstellungsjahr: 10–2025

Seriennummer: IAN 507512_2507

Bochum, 10.10.2025



Hans-Peter Kompernaß
- Geschäftsführer -

Technische Änderungen im Sinne der Weiterentwicklung sind vorbehalten.

11. Ersatz-Akku und Ladegerät Bestellung

Sie können Ersatz-Akku oder ein Ladegerät bequem im Internet unter www.kompernaass.com dauerhaft nachbestellen.



Scannen Sie den QR-Code mit Ihrem Smartphone/Tablet. Mit diesem QR-Code gelangen Sie direkt auf unsere Webseite

und können die verfügbaren Ersatzteile einsehen und bestellen.

HINWEIS

- ▶ Sollten Sie Probleme mit der Online-Bestellung haben, können Sie sich telefonisch oder per E-Mail an unser Servicecenter wenden.
- ▶ Geben Sie immer die Artikelnummer (IAN) 507512_2507 bei Ihrer Bestellung mit an.
- ▶ Bitte beachten Sie, dass nicht für alle Länder eine Online-Bestellung von Ersatzteilen möglich ist.

Table des matières

1. Introduction	30
1.1. Utilisation conforme à l'usage prévu	30
1.2. Équipement	30
1.3. Matériel fourni	30
1.4. Caractéristiques techniques	31
2. Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique	32
2.1. Sécurité de la zone de travail	32
2.2. Sécurité électrique	32
2.3. Sécurité des personnes	32
2.4. Utilisation et entretien de l'outil électrique	33
2.5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu	34
2.6. Maintenance et entretien	34
2.7. Avertissements de sécurité spécifiques à l'appareil	34
3. Avant la mise en service	35
3.1. Recharger le bloc-batterie (voir fig. A)	35
3.2. Mettre le bloc-batterie dans l'appareil/l'en retirer	36
3.3. Contrôler l'état de charge de la batterie	36
4. Utilisation et fonctionnement	36
4.1. Affichage à l'écran	36
4.2. Réglage de la pression	36
4.3. Embouts	36
4.4. Gonflage/dégonflage	37
4.5. Remplacement du fusible	37
5. Entretien et nettoyage	37
6. Dépannage	38
7. Entreposage	38
8. Mise au rebut	38
9. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (France)	39
10. Garantie pour Kompernass Handels GmbH (Belgique/Suisse)	41
10.1. Service après-vente	42
10.2. Importateur	42
11. Traduction de la déclaration CE de conformité originale	43
12. Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur	43

1. Introduction

Nous vous félicitons pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous venez ainsi d'opter pour un produit de grande qualité. Le mode d'emploi fait partie de ce produit. Il contient des remarques importantes concernant la sécurité, l'utilisation et le recyclage. Avant d'utiliser le produit, veuillez vous familiariser avec toutes les consignes d'utilisation et avertissements de sécurité. N'utilisez le produit que conformément aux descriptions et pour les domaines d'utilisation indiqués. Si vous cédez le produit à un tiers, remettez-lui également tous les documents.

1.1. Utilisation conforme à l'usage prévu


L'appareil est destiné à gonfler des planches de SUP (Stand Up Paddle) à l'aide des adaptateurs fournis. L'appareil ne convient pas à l'utilisation d'outils pneumatiques. Toute utilisation autre ou modification de l'appareil est considérée comme non conforme et s'accompagne de risques d'accident non négligeables.





Nous déclinons toute responsabilité pour les dommages causés résultant d'une utilisation non conforme. L'appareil n'est pas conçu pour un usage professionnel.

REMARQUE

- Le mode d'emploi doit être conservé en permanence à proximité immédiate de l'appareil et rester à la disposition du personnel opérateur.

1.2. Équipement

- 1 Poignée de transport
- 2 Touche de sélection ▼▲
- 3 Touche –
- 4 Touche +
- 5 Interrupteur MARCHÉ/ARRÊT 

- 6 Écran
- 7 4x pieds sous l'appareil
- 8 Élastique
- 9 Raccord de dégonflage
- 10 Connecteur voiture 12 V
- 11 Raccord de gonflage
- 12 Touche de déverrouillage du bloc-batterie
- 13 LED d'affichage de la batterie 
- 14 Touche d'état de charge de la batterie 
- 15 Bloc-batterie*
- 16 Raccord adaptateur du tuyau
- 17 Embout haute pression (joint intermédiaire prémonté)
- 18 Mini-embout Boston
- 19 Embout Boston
- 20 Tuyau
- 21 Raccord de verrouillage du tuyau
- 22 Chargeur rapide*
- 23 LED de contrôle de charge rouge 
- 24 LED de contrôle de charge verte 
- 25 Adaptateur
- 26 Embout pour matelas gonflables
- A Joints (épais)
- B Joints (mince)

* BATTERIE ET CHARGEUR NON FOURNIS

1.3. Matériel fourni



- 1 pompe SUP (avec connecteur voiture 12 V et tuyau de raccordement)
- 1 embout Boston
- 1 mini-embout Boston
- 1 embout haute pression (joint intermédiaire prémonté)
- 3 embout pour matelas gonflables
 - 1 adaptateurs
 - 2 joints (épais/mince)
- 1 mode d'emploi


1.4. Caractéristiques techniques

Tension nominale	12 V / 20 V --- (Courant continu)
Puissance nominale	110 W
Régime nominal	3500 tr/min
Pression de service	max. 1,38 bar (20 PSI)
Débit d'air (pompe à air)	env. 350l/min
Mode de fonctionnement	S2 : fonctionnement de courte durée, à charge constante, pendant une durée de 10 minutes
Poids (sans batterie)	1,68 kg

Connecteur voiture

Fusible 15 A

L'appareil fait partie de la gamme  de Parkside et peut être utilisé avec des batteries de la gamme  de Parkside.

Les batteries de la gamme  de Parkside ne doivent être rechargées qu'avec des chargeurs de la gamme  de Parkside.

Nous vous recommandons de n'utiliser cet appareil qu'avec les batteries suivantes :

PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1.

Nous vous recommandons de recharger ces batteries avec les chargeurs suivants :
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSLGL 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Informations sur le niveau de bruit

Valeur de mesure du bruit déterminée conformément à la norme EN 62841-1 et EN 1012-1.

Le niveau sonore au poste de travail, exprimé en décibels (A), s'élève normalement à :

Niveau de pression acoustique
(au poste de travail) $L_{PA} = 84,4$ dB
Imprecision $K = 3$ dB

Conformément aux directives 2000/14/CE et 2005/88/CE :

Niveau de puissance acoustique
mesuré $L_{WA} = 86,2$ dB
Imprecision $K = 2,02$ dB
Niveau de puissance acoustique
garanti $L_{WA} = 88$ dB



Porter une protection auditive !

REMARQUE

- ▶ Les valeurs spécifiées pour les vibrations totales et les émissions sonores ont été mesurées selon une procédure de test normalisée et permettent de comparer différents outils électroportatifs.
- ▶ Ces valeurs peuvent également servir à une évaluation préliminaire de la charge.

AVERTISSEMENT !

- ▶ Les vibrations et les émissions sonores peuvent différer des valeurs spécifiées lors de l'utilisation réelle de l'outil, en fonction de son utilisation et notamment du type de pièce usinée.
- ▶ Il est nécessaire de mettre en place des mesures de sécurité pour protéger l'opérateur, en se basant sur une évaluation de la charge vibratoire en conditions réelles d'utilisation (en tenant compte de toutes les phases du cycle de fonctionnement, par exemple, les périodes d'arrêt et de fonctionnement à vide).

Explications des plaques signalétiques sur l'appareil



Avant la mise en service, lire le mode d'emploi d'origine et les avertissements de sécurité !



Porter une protection auditive !



Ne pas exposer l'appareil à la pluie !



Les surfaces chaudes présentent un risque !



Niveau de puissance acoustique garanti $L_{WA} = 88$ dB

2. **Avertissements de sécurité généraux pour l'outil électrique**



AVERTISSEMENT !

- ▶ Lire tous les avertissements de sécurité, les instructions, les illustrations et les spécifications fournis avec cet outil électrique.

Ne pas suivre les instructions énumérées ci-dessous peut provoquer un choc électrique, un incendie et/ou une blessure sérieuse.

Conserver tous les avertissements et toutes les instructions pour pouvoir s'y reporter ultérieurement.

Le terme "outil électrique" dans les avertissements fait référence à votre outil électrique alimenté par le secteur (avec cordon d'alimentation) et à votre outil fonctionnant sur batterie (sans cordon d'alimentation).

2.1. Sécurité de la zone de travail

- Conserver la zone de travail propre et bien éclairée.** Les zones en désordre ou sombres sont propices aux accidents.
- Ne pas faire fonctionner les outils électriques en atmosphère explosive, par exemple en présence de liquides inflammables, de gaz ou de poussières.** Les outils électriques produisent des étincelles qui peuvent enflammer les poussières ou les fumées.
- Maintenir les enfants et les personnes présentes à l'écart pendant l'utilisation de l'outil électrique.** Les distractions peuvent vous faire perdre le contrôle de l'outil.

2.2. Sécurité électrique

- Il faut que les fiches de l'outil électrique soient adaptées au socle. Ne jamais modifier la fiche de quelque façon que ce soit. Ne pas utiliser d'adaptateurs avec des outils électriques à branchement de terre.** Des fiches non modifiées et des socles adaptés réduisent le risque de choc électrique.

- Éviter tout contact du corps avec des surfaces reliées à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs, les cuisinières et les réfrigérateurs.** Il existe un risque accru de choc électrique si votre corps est relié à la terre.
- Ne pas exposer les outils électriques à la pluie ou à des conditions humides.** La pénétration d'eau à l'intérieur d'un outil électrique augmente le risque de choc électrique.
- Ne pas maltraiter le cordon. Ne jamais utiliser le cordon pour porter, tirer ou débrancher l'outil électrique. Maintenir le cordon à l'écart de la chaleur, du lubrifiant, des arêtes vives ou des parties en mouvement.** Des cordons endommagés ou emmêlés augmentent le risque de choc électrique.
- En cas d'utilisation d'un outil électrique à l'extérieur, utiliser uniquement des rallonges adaptées à l'utilisation extérieure.** L'utilisation d'un cordon adapté à l'utilisation extérieure réduit le risque de choc électrique.
- Si l'usage d'un outil électrique dans un emplacement humide est inévitable, utiliser une alimentation protégée par un dispositif à courant différentiel résiduel (RCD).** L'usage d'un RCD réduit le risque de choc électrique.

2.3. Sécurité des personnes

- Rester vigilant, regarder ce que vous êtes en train de faire et faire preuve de bon sens dans votre utilisation de l'outil électrique. Ne pas utiliser un outil électrique lorsque vous êtes fatigué ou sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments.** Un moment d'inattention en cours d'utilisation d'un outil électrique peut entraîner des blessures graves.
- Utiliser un équipement de protection individuelle. Toujours porter des lunettes de protection.** Les équipements de protection individuelle tels que les masques contre les poussières, les chaussures de sécurité antidérapantes, les casques ou les protections auditives utilisés pour les conditions appropriées réduisent les blessures.

- c) **Éviter tout démarrage intempestif. S'assurer que l'interrupteur est en position arrêt avant de brancher l'outil au secteur et/ou au bloc de batteries, de le ramasser ou de le porter.** Porter les outils électriques en ayant le doigt sur l'interrupteur ou brancher des outils électriques dont l'interrupteur est en position marche est source d'accidents.
- d) **Retirer toute clé de réglage avant de mettre l'outil électrique en marche.** Une clé laissée fixée sur une partie tournante de l'outil électrique peut donner lieu à des blessures.
- e) **Ne pas se précipiter. Garder une position et un équilibre adaptés à tout moment.** Cela permet un meilleur contrôle de l'outil électrique dans des situations inattendues.
- f) **S'habiller de manière adaptée. Ne pas porter de vêtements amples ou de bijoux. Garder les cheveux et les vêtements à distance des parties en mouvement.** Des vêtements amples, des bijoux ou les cheveux longs peuvent être pris dans des parties en mouvement.
- g) **Si des dispositifs sont fournis pour le raccordement d'équipements pour l'extraction et la récupération des poussières, s'assurer qu'ils sont connectés et correctement utilisés.** Utiliser des collecteurs de poussière peut réduire les risques dus aux poussières.
- h) **Ne vous croyez pas en parfaite sécurité et ne négligez pas les règles de sécurité liées aux outils électriques, même si vous êtes familiarisé avec l'outil électrique en raison d'une utilisation fréquente.** Une fraction de seconde d'inattention peut provoquer une blessure grave.
- b) **Ne pas utiliser l'outil électrique si l'interrupteur ne permet pas de passer de l'état de marche à arrêt et inversement.** Tout outil électrique qui ne peut pas être commandé par l'interrupteur est dangereux et il faut le réparer.
- c) **Débrancher la fiche de la source d'alimentation et/ou enlever le bloc de batteries, s'il est amovible, avant tout réglage, changement d'accessoires ou avant de ranger l'outil électrique.** De telles mesures de sécurité préventives réduisent le risque de démarrage accidentel de l'outil électrique.
- d) **Conserver les outils à l'arrêt hors de la portée des enfants et ne pas permettre à des personnes ne connaissant pas l'outil électrique ou les présentes instructions de le faire fonctionner.** Les outils électriques sont dangereux entre les mains d'utilisateurs novices.
- e) **Observer la maintenance des outils électriques et des accessoires. Vérifier qu'il n'y a pas de mauvais alignement ou de blocage des parties mobiles, des pièces cassées ou toute autre condition pouvant affecter le fonctionnement de l'outil électrique. En cas de dommages, faire réparer l'outil électrique avant de l'utiliser.** De nombreux accidents sont dus à des outils électriques mal entretenus.
- f) **Garder affûtés et propres les outils permettant de couper.** Des outils destinés à couper correctement entretenus avec des pièces coupantes tranchantes sont moins susceptibles de bloquer et sont plus faciles à contrôler.
- g) **Utiliser l'outil électrique, le ou les outils à insérer, etc., conformément à ces instructions, en tenant compte des conditions de travail et du travail à réaliser.** L'utilisation de l'outil électrique pour des opérations différentes de celles prévues peut donner lieu à des situations dangereuses.
- h) **Il faut que les poignées et les surfaces de préhension restent sèches, propres et dépourvues d'huiles et de graisses.** Des poignées et des surfaces de préhension glissantes rendent impossibles la manipulation et le contrôle en toute sécurité de l'outil dans les situations inattendues.

2.4. Utilisation et entretien de l'outil électrique

- a) **Ne pas forcer l'outil électrique. Utiliser l'outil électrique adapté à votre application.** L'outil électrique adapté réalise mieux le travail et de manière plus sûre au régime pour lequel il a été construit.

2.5. Utilisation et manipulation d'un outil à accu

- Charger les batteries uniquement avec les chargeurs recommandés par le fabricant.** Un chargeur compatible pour certains types de batteries peut provoquer un incendie s'il est utilisé avec d'autres batteries.
- N'utiliser les outils qu'avec des blocs de batteries spécifiquement désignés.** L'utilisation de tout autre bloc de batteries peut créer un risque de blessure et de feu.
- Tenir les batteries inutilisées à l'abri des agrafes, pièces de monnaie, clés, clous, vis et autres objets en métal susceptibles de court-circuiter les contacts.** Un court-circuit entre les contacts des batteries peut provoquer des brûlures ou un incendie.
- La batterie peut couler en cas d'usage incorrect. Éviter tout contact avec ce liquide. Laver à l'eau en cas de contact involontaire. En cas de contact du liquide avec les yeux, il faut en plus consulter un médecin.** Le liquide qui s'écoule des batteries peut causer des irritations de la peau ou des brûlures.
- Ne pas utiliser de batterie endommagée ou modifiée.** Les batteries endommagées ou modifiées peuvent se comporter de manière imprévisible et entraîner un incendie, une explosion ou un risque de blessures.
- Ne jamais exposer une batterie au feu ou à des températures trop élevées.** Le feu ou des températures supérieures à 130 °C (265 °F) peuvent entraîner une explosion.
- Suivre toutes les instructions relatives à la recharge et ne jamais recharger la batterie ou l'outil à batterie en dehors de la plage de température indiquée dans ce mode d'emploi.** Un chargement incorrect ou un chargement en dehors de la plage de températures autorisée peut détruire la batterie et augmenter le risque d'incendie.



PRUDENCE ! RISQUE D'EXPLOSION ! Ne jamais recharger des piles non rechargeables.



Protégez la batterie de la chaleur, p. ex. aussi du rayonnement solaire continu, du feu, de l'eau et de l'humidité. Il y a risque d'explosion.

2.6. Maintenance et entretien

- Faire entretenir l'outil électrique par un réparateur qualifié utilisant uniquement des pièces de rechange identiques.** Cela assurera que la sécurité de l'outil est maintenue.
- N'utilisez jamais de batteries endommagées. L'entretien des batteries ne doit être effectué que par le constructeur ou des points de service après-vente agréés.

2.7. Avertissements de sécurité spécifiques à l'appareil

- Cet appareil ne doit pas être utilisé par des enfants ni par des personnes ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou un manque d'expérience. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil. Le nettoyage et la maintenance par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants.
- Les enfants doivent être tenus éloignés de cet appareil.
- Évitez d'utiliser l'appareil à des températures inférieures à +5 °C.
- Cet appareil ne doit pas être exposé à la pluie ni être plongé dans l'eau.
- Ne laissez jamais fonctionner l'appareil sans surveillance.
- Prudence ! N'utilisez le compresseur que pendant de courtes périodes. Un long fonctionnement ininterrompu de plus de 10 min surchauffe l'appareil. Éteignez immédiatement l'appareil et laissez-le refroidir pendant au moins 10 min.

- Risque de blessures ! Ne gonflez pas les objets gonflables au-delà du niveau de pression prévu. Ils risquent sinon d'éclater et d'entraîner des blessures et/ou des dégâts matériels.
- N'utilisez jamais l'appareil à d'autres fins que celles prévues.
- N'utilisez pas ce produit lorsque le tuyau est détérioré, et remplacez ce tuyau immédiatement.
- Ne retirez pas le tuyau pendant le gonflage car la pression risque de causer des blessures corporelles.
- Pour éviter tout risque, l'entrée de gonflage ne doit pas se situer en direction du corps.
- L'appareil doit toujours être propre, sec et exempt d'huile ou de graisse.
- N'utilisez jamais d'essence ou d'autres liquides inflammables pour nettoyer l'appareil ! Des étincelles peuvent enflammer les vapeurs qui demeurent dans l'appareil et entraîner l'explosion de l'appareil.
- Soyez vigilant ! N'utilisez en aucun cas l'appareil lorsque vous n'êtes pas concentré ou lorsque vous ne vous sentez pas bien.
- Vérifiez l'allume-cigare avant l'utilisation pour vous assurer qu'il ne s'y trouve pas de rouille ni de résidus. La prise avec allume-cigare présentant une mauvaise conductivité électrique peut entraîner une surchauffe du produit ou de la source électrique, ce qui va détériorer le produit.

3. Avant la mise en service

- ◆ Tenez et transportez toujours l'appareil par la poignée de transport ①.
- ◆ Branchez le connecteur voiture 12 V ⑩ dans une prise d'allume-cigare adaptée ou insérez une batterie 20 V dans l'appareil. L'écran ⑥ s'allume et l'appareil est opérationnel.

3.1. Recharger le bloc-batterie (voir fig. A)

PRUDENCE !

- ▶ Débranchez toujours la fiche secteur avant de retirer le bloc-batterie ⑮ du chargeur ou de le mettre en place.

REMARQUE

- ▶ Ne rechargez jamais le bloc-batterie lorsque la température ambiante est inférieure à 10 °C ou supérieure à 40 °C. Si une batterie lithium-ion doit rester stockée pendant une période prolongée, il faut contrôler régulièrement son état de charge. L'état de charge optimal se situe entre 50 % et 80 %. Le climat de stockage doit être frais et sec, dans une température ambiante comprise entre 0 °C et 50 °C.
- ◆ Placez le bloc-batterie ⑮ dans le chargeur rapide ⑳ (voir fig. A).
- ◆ Insérez la fiche secteur dans la prise de courant. La LED de contrôle de charge ㉓ s'allume en rouge.
- ◆ La LED de contrôle de charge verte ㉔ vous signale que l'opération de recharge est terminée et que le bloc-batterie ⑮ est prêt à être utilisé.

ATTENTION !

- ◆ Si la LED de contrôle de charge rouge ㉓ se met à clignoter, cela signifie que le bloc-batterie ⑮ surchauffe et qu'il ne peut pas être rechargé.
- ◆ Si les LED de contrôle de charge rouge et verte ㉓ ㉔ clignotent ensemble, cela signifie que le bloc-batterie ⑮ est défectueux.
- ◆ Éteignez le chargeur pendant au moins 15 minutes entre deux recharges consécutives. Débranchez pour cela la fiche secteur.

3.2. Mettre le bloc-batterie dans l'appareil/l'en retirer

Mettre le bloc-batterie en place

- ◆ Faites s'enclencher le bloc-batterie **15** dans l'appareil.

Retirer le bloc-batterie

- ◆ Appuyez sur la touche de déverrouillage **12** puis retirez le bloc-batterie **15**.

3.3. Contrôler l'état de charge de la batterie

- ◆ Pour contrôler l'état de charge de la batterie, appuyez sur la touche d'état de charge de la batterie **14** (voir aussi la figure principale). L'état de charge et la puissance restante s'affichent comme suit sur la LED d'affichage de la batterie **13** :
ROUGE/ORANGE/VERT = charge maximale
ROUGE/ORANGE = charge moyenne
ROUGE = charge faible - recharger la batterie

4. Utilisation et fonctionnement

ATTENTION !

- ▶ L'appareil n'est pas adapté à un usage continu. Utilisez l'appareil au maximum 10 minutes en fonctionnement continu. Mettez à nouveau l'appareil en service une fois refroidi.

REMARQUE

- ▶ L'appareil comporte une détection automatique de tension 12 V ou 20 V. Si une batterie 20 V est insérée dans l'appareil et que vous utilisez en même temps le connecteur voiture 12 V **10**, l'appareil bascule alors toujours sur la connexion 12 V.
- ▶ La batterie n'est pas rechargée via le connecteur voiture 12 V **10**.

REMARQUE

- ▶ L'appareil vibre en cours de fonctionnement. Posez-le pour cette raison sur une surface pendant le fonctionnement. À cette fin, quatre pieds **7** sont prévus sous l'appareil.
- ◆ Insérez le connecteur voiture 12 V **10** sous l'appareil pour un rangement peu encombrant (voir fig. B).
- ◆ Utilisez les accessoires nécessaires.
- ◆ Retirez le tuyau **20** de l'appareil. Ce dernier est sécurisé avec un élastique **8** pour le transport et le stockage.

4.1. Affichage à l'écran

- ◆ Avec l'affichage à l'écran **6**, vous pouvez alterner entre "bar" et "psi" en actionnant la touche de sélection ▼▲ **2**.

4.2. Réglage de la pression

- ◆ Actionnez la touche + **4** ou la touche - **3** pour régler la pression souhaitée.

REMARQUE

- ▶ Si vous maintenez la touche + **4** ou la touche - **3** appuyée longtemps, la pression change rapidement.

4.3. Embouts

- ◆ Placez la buse haute pression **17** sur le raccord adaptateur du flexible **15** et vissez-la (voir page dépliant).
- ◆ Fixez la buse Mini Boston **18** ou la buse Boston **19** sur la buse haute pression **17** et vissez-la.
- ◆ Insérez l'embout respectif sur votre planche SUP et suivez les indications du fabricant.
- ◆ Pour le gonflage de matelas gonflables, procédez comme suit :
Vissez l'adaptateur **25** sur le raccord du tuyau **16**.
Glissez l'embout **26** adapté au matelas pneumatique sur l'adaptateur **25**.
Retirez le bouchon de la valve du matelas pneumatique et insérez l'embout **26** dans la valve.

Embout haute pression

L'embout haute pression 17 permet de gonfler facilement des planches SUP.

Le joint intermédiaire prémonté sur le raccord adaptateur est utilisé par défaut.

Si des fuites d'air se produisent pendant le fonctionnement, veuillez utiliser le joint épais **B**.

Si vous n'arrivez pas à insérer l'embout dans l'objet, veuillez utiliser le joint mince **A**.

Mini-embout Boston

Le mini-embout Boston 18 peut être utilisé pour gonfler de petits matelas pneumatiques.

Embout Boston

L'embout Boston 19 peut être utilisé pour gonfler différents matelas pneumatiques.

4.4. Gonflage/dégonflage

REMARQUE

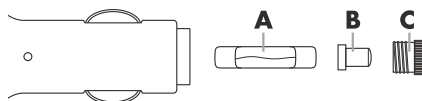
- ▶ Le compresseur s'éteint automatiquement une fois la pression pré-réglée atteinte.
- ◆ Montez le raccord de verrouillage du tuyau 21 sur le raccord souhaité. Pour le gonflage, prenez le raccord de gonflage 11. Pour le dégonflage, prenez le raccord de dégonflage 9.
- ◆ Vissez le raccord de verrouillage du tuyau à fond en tournant dans le sens horaire.
- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 5 pour allumer l'appareil. Maintenez l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 5 appuyé pendant environ 3 secondes pour passer directement en mode haute pression. L'appareil commence le gonflage ou dégonflage jusqu'à ce que la pression pré-réglée soit atteinte ou que la planche SUP ou le matelas pneumatique soit dégonflé.
- ◆ Appuyez sur l'interrupteur MARCHE/ARRÊT 5 pour éteindre l'appareil.

4.5. Remplacement du fusible

Le connecteur voiture 12 V 10 comporte un fusible. Si jamais l'appareil ne fonctionne pas, il se peut que ce fusible ait grillé. Remplacez-le par un fusible de type similaire (voir également le chapitre

1.4. Caractéristiques techniques).

- 1) Débranchez pour cela le connecteur voiture 12 V 10 de la prise d'allume-cigare.
- 2) Ouvrez le connecteur voiture 12 V 10 en dévissant avec précaution l'insert fileté cannelé (C), éventuellement avec une pince, dans le sens antihoraire, avant de le déposer.
- 3) Détachez la pointe (B) du connecteur du fusible (A) et retirez le fusible (A).



- 4) Placez maintenant un nouveau fusible 15 A dans le connecteur voiture 12 V 10. Placez la pointe (B) du connecteur sur l'extrémité légèrement en saillie du fusible (A).
- 5) Revissez l'insert fileté cannelé (C) sur le connecteur voiture 12 V 10.

REMARQUE

- ▶ Si l'appareil ne fonctionne toujours pas, ou si le nouveau fusible grille tout de suite, l'appareil est défectueux. Veuillez vous adresser dans ce cas à notre hotline de service après-vente (voir chapitre 10.1. Service après-vente).

5. Entretien et nettoyage



AVERTISSEMENT ! RISQUE DE BLESSURES ! Éteignez l'appareil avant d'effectuer tous travaux sur l'appareil. Débranchez le connecteur voiture 12 V et enlevez la batterie.

⚠ ATTENTION !

- ▶ L'appareil ne nécessite aucune maintenance particulière. N'ouvrez en aucun cas l'appareil. La réparation de l'appareil devra exclusivement être confiée à une succursale de service après-vente agréée ou au service clientèle.
- ▶ N'utilisez pas d'objets pointus pour nettoyer l'appareil. Aucun liquide ne doit pénétrer à l'intérieur de l'appareil. L'appareil risque sinon d'être endommagé.
- ▶ N'utilisez pas de produits de nettoyage agressifs, chimiques ou abrasifs. Ils attaquent la surface de l'appareil.
- ▶ Les ouïes de ventilation doivent toujours être dégagées.

- ◆ Laissez l'appareil refroidir.
- ◆ Assurez-vous que l'appareil se trouve dans un état sûr.
- ◆ Nettoyez régulièrement l'appareil, de préférence directement après la fin du travail.
- ◆ Nettoyez le boîtier avec un chiffon sec.

6. Dépannage

Erreur	Solution
L'appareil ne fonctionne pas	Vérifier la source électrique. Vérifier la fonctionnalité de l'ensemble des câbles, du fusible et de la source de courant.
	Ne pas utiliser l'appareil à une température inférieure à +5 °C.
	Éviter toute surchauffe du moteur. Laisser le moteur refroidir.
Gonflage lent ou anormal	Vérifiez si le tuyau est colmaté ou déchiré.
	La liaison entre le tuyau et l'appareil n'est pas installée correctement.

7. Entreposage

- ◆ Débranchez le connecteur voiture 12 V de la prise d'allume-cigare et retirez la batterie de l'appareil.
- ◆ Entrez l'appareil dans un environnement sec et sûr.
- ◆ Veillez à ce que l'appareil ait entièrement refroidi, sinon il existe un risque de brûlure.
- ◆ Rangez l'appareil dans un endroit sûr afin qu'il ne puisse pas être mis en service par des personnes non autorisées.

8. Mise au rebut

FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent

À DÉPOSER EN MAGASIN OU À DÉPOSER EN DÉCHÈTERIE

Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !

FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE

FR

Le produit, l'emballage et le mode d'emploi sont recyclables, soumis à une responsabilité élargie du fabricant, et sont collectés séparément.

Ne jetez pas les outils électriques dans les ordures ménagères !

Le symbole ci-contre, d'une poubelle barrée sur roues, indique que vous ne devez pas éliminer cet appareil en fin de vie avec les ordures ménagères, mais le rapporter aux points de collecte, aux centres de recyclage ou aux entreprises de gestion des déchets spécialement équipés à cet effet.

Ce recyclage est gratuit. Respectez l'environnement et recyclez en bonne et due forme.

Si votre appareil usagé contient des données à caractère personnel, vous assumez la responsabilité personnelle de les effacer avant de le rapporter.



Renseignez-vous auprès de votre commune ou des services administratifs de votre ville pour connaître les possibilités de recyclage du produit usagé.



Li-ion

Ne jetez pas les accus dans les ordures ménagères !

Déposez le pack d'accus et/ou l'appareil auprès des points de collecte existants. Les piles/batteries doivent être traitées comme des déchets spéciaux devant être obligatoirement recyclés dans le respect de l'environnement par les entités correspondantes (commerçants, revendeurs spécialisés, services municipaux, entreprises de recyclage professionnel). Les piles/batteries peuvent contenir des métaux lourds toxiques.

À condition que cela soit possible sans détruire l'appareil usagé, retirez les piles ou batteries usagées qu'il contient avant de le mettre au recyclage, et rapportez les piles/batteries à un point de collecte séparé. Pour les batteries inamovibles, il convient de signaler leur présence dans l'appareil au moment de le rapporter au recyclage.

Par conséquent, ne jetez pas les piles/batteries dans les ordures ménagères, rapportez-les au contraire à un point de collecte séparé. Ne rapportez les piles/batteries qu'à l'état déchargé.



L'emballage est constitué de matériaux écologiques que vous pouvez recycler par le biais des services de recyclage locaux. Éliminez l'emballage d'une manière respectueuse de l'environnement.

Observez le marquage sur les différents matériaux d'emballage et triez-les séparément si nécessaire. Les matériaux d'emballage sont repérés par des abréviations (a) et des numéros (b) qui ont la signification suivante : 1-7 : Plastiques, 20-22 : Papier et carton, 80-98 : Matériaux composites.

Valable pour l'Espagne :



L'emballage se compose d'éléments en papier et/ou en carton.



L'emballage se compose d'éléments en plastique et/ou en métal.

9. Garantie pour Kompennass Handels GmbH (France)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballeage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Article L217-16 du Code de la consommation

Lorsque l'acheteur demande au vendeur, pendant le cours de la garantie commerciale qui lui a été consentie lors de l'acquisition ou de la réparation d'un bien meuble, une remise en état couverte par la garantie, toute période d'immobilisation d'au moins sept jours vient s'ajouter à la durée de la garantie qui restait à courir. Cette période court à compter de la demande d'intervention de l'acheteur ou de la mise à disposition pour réparation du bien en cause, si cette mise à disposition est postérieure à la demande d'intervention.

Indépendamment de la garantie commerciale souscrite, le vendeur reste tenu des défauts de conformité du bien et des vices rédhibitoires dans les conditions prévues aux articles L217-4 à L217-13 du Code de la consommation et aux articles 1641 à 1648 et 2232 du Code Civil.

Article L217-4 du Code de la consommation

Le vendeur livre un bien conforme au contrat et répond des défauts de conformité existant lors de la délivrance. Il répond également des défauts de conformité résultant de l'emballage, des instructions de montage ou de l'installation lorsque celle-ci a été mise à sa charge par le contrat ou a été réalisée sous sa responsabilité.

Article L217-5 du Code de la consommation

Le bien est conforme au contrat :

- 1° S'il est propre à l'usage habituellement attendu d'un bien semblable et, le cas échéant :
 - s'il correspond à la description donnée par le vendeur et posséder les qualités que celui-ci a présentées à l'acheteur sous forme d'échantillon ou de modèle ;
 - s'il présente les qualités qu'un acheteur peut légitimement attendre eu égard aux déclarations publiques faites par le vendeur, par le producteur ou par son représentant, notamment dans la publicité ou l'étiquetage ;
- 2° Ou s'il présente les caractéristiques définies d'un commun accord par les parties ou être propre à tout usage spécial recherché par l'acheteur, porté à la connaissance du vendeur et que ce dernier a accepté.

Article L217-12 du Code de la consommation

L'action résultant du défaut de conformité se prescrit par deux ans à compter de la délivrance du bien.

Article 1641 du Code civil

Le vendeur est tenu de la garantie à raison des défauts cachés de la chose vendue qui la rendent impropre à l'usage auquel on la destine, ou qui diminuent tellement cet usage que l'acheteur ne l'aurait pas acquise, ou n'en aurait donné qu'un moindre prix, s'il les avait connus.

Article 1648 1er alinéa du Code civil

L'action résultant des vices rédhibitoires doit être intentée par l'acquéreur dans un délai de deux ans à compter de la découverte du vice.

Les pièces détachées indispensables à l'utilisation du produit sont disponibles pendant la durée de la garantie du produit.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 507512_2507 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 507512_2507.

10. Garantie pour Kompennass Handels GmbH (Belgique/Suisse)

Chère cliente, cher client,

Cet appareil est garanti 3 ans à partir de la date d'achat. Si ce produit venait à présenter des vices, vous disposez de droits légaux face au vendeur de ce produit. Vos droits légaux ne sont pas restreints par notre garantie présentée ci-dessous.

Conditions de garantie

La période de garantie débute à la date d'achat. Veuillez bien conserver le ticket de caisse. Celui-ci servira de preuve d'achat.

Si dans un délai de trois ans suivant la date d'achat de ce produit, un vice de matériel ou de fabrication venait à apparaître, le produit sera réparé, remplacé gratuitement par nos soins ou le prix d'achat remboursé, selon notre choix. Cette prestation sous garantie nécessite, dans le délai de trois ans, la présentation de l'appareil défectueux et du justificatif d'achat (ticket de caisse) ainsi que la description brève du vice et du moment de son apparition.

Si le vice est couvert par notre garantie, vous recevrez le produit réparé ou un nouveau produit en retour. Aucune nouvelle période de garantie ne débute avec la réparation ou l'échange du produit.

Période de garantie et réclamation légale pour vices cachés

L'exercice de la garantie ne prolonge pas la période de garantie. Cette disposition s'applique également aux pièces remplacées ou réparées. Les dommages et vices éventuellement déjà présents à l'achat doivent être signalés immédiatement après le déballage. Toute réparation survenant après la période sous garantie fera l'objet d'une facturation.

Étendue de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin conformément à des directives de qualité strictes et consciencieusement contrôlé avant sa livraison.

La prestation de la garantie s'applique aux vices de matériel et de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux pièces du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent de ce fait être considérées comme pièces d'usure, ni aux détériorations de pièces fragiles, par ex. interrupteurs ou pièces en verre.

Cette garantie devient caduque si le produit est détérioré, utilisé ou entretenu de manière non conforme. Toutes les instructions listées dans le manuel d'utilisation doivent être exactement respectées pour une utilisation conforme du produit. Des buts d'utilisation et actions qui sont déconseillés dans le manuel d'utilisation, ou dont vous êtes avertis doivent également être évités.

Le produit est uniquement destiné à un usage privé et ne convient pas à un usage professionnel. La garantie est annulée en cas d'entretien incorrect et inapproprié, d'usage de la force et en cas d'intervention non réalisée par notre centre de service après-vente agréé.

Procédure en cas de garantie

Afin de garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les indications suivantes :

- Veuillez avoir à portée de main pour toutes questions le ticket de caisse et la référence article (IAN) 507512_2507 en tant que justificatif de votre achat.
- Vous trouverez la référence sur la plaque signalétique sur le produit, une gravure sur le produit, sur la page de garde du mode d'emploi (en bas à gauche) ou sur l'autocollant au dos ou sur le dessous du produit.
- Si des erreurs de fonctionnement ou d'autres vices venaient à apparaître, veuillez d'abord contacter le département service clientèle cité ci-dessous par **téléphone** ou par **e-mail**.
- Vous pouvez ensuite retourner un produit enregistré comme étant défectueux en joignant le ticket de caisse et en indiquant en quoi consiste le vice et quand il est survenu, sans devoir l'affranchir à l'adresse de service après-vente communiquée.



Sur www.lidl-service.com, vous pourrez télécharger ce mode d'emploi et de nombreux autres manuels, vidéos produit et logiciels d'installation.

Grâce à ce code QR, vous arriverez directement sur le site Lidl service après-vente (www.lidl-service.com) et vous pourrez ouvrir votre mode d'emploi en saisissant votre référence (IAN) 507512_2507.

10.1. Service après-vente

(FR) Service France
Tel.: 0800 919270
E-Mail: kompernass@lidl.fr

(BE) Service Belgique
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

(CH) Service Suisse
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompernass@lidl.ch

IAN 507512_2507

10.2. Importateur

Veuillez tenir compte du fait que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Veuillez d'abord contacter le service mentionné.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALLEMAGNE
www.kompernass.com

11. Traduction de la déclaration CE de conformité originale

Nous soussignés, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable du document : M. Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALLEMAGNE, déclarons par la présente que ce produit est en conformité avec les normes, documents normatifs et directives CE suivants :

Directive relative aux machines
(2006/42/CE)

Compatibilité électromagnétique
(2014/30/EU)

Directive Outdoor (2000/14/CE), (2005/88/CE)
Niveau de puissance acoustique garanti :
LWA = 88 dB

Organisme notifié :

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH,
Westendstr. 199, 80686 Munich, Allemagne
N° d'org. notifié : 0036,
N° de certificat : OR/017831/005

Directive RoHS (2011/65/EU)*

* La seule responsabilité pour l'établissement de cette déclaration de conformité incombe au fabricant. L'objet décrit ci-dessus de la déclaration répond aux prescriptions de la directive 2011/65/EU du Parlement européen et du Conseil en date du 8 juin 2011 visant la restriction de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les appareils électriques et électroniques.

Normes harmonisées appliquées

EN 62841-1:2015/A11:2022
EN IEC 55014-1:2021
EN IEC 55014-2:2021
EN 1012-1:2010
EN 50498: 2010
EN IEC 63000: 2018

Désignation de type de la machine :
Pompe pour SUP CSPA 20-Li A1

Année de fabrication : 10-2025

Numéro de série : IAN 507512_2507

Bochum, 10/10/2025



Hans-Peter Kompernaß
- Directeur général -

Sous réserve de modifications techniques à des fins de perfectionnement.

12. Commande d'une batterie de rechange et d'un chargeur

Sur Internet, vous pouvez commander confortablement une batterie de rechange ou un chargeur sur www.kompernass.com.



Scannez le code QR avec votre smartphone/tablette. Ce code QR vous donne un accès direct à notre site web sur

lequel vous pouvez visualiser et commander les pièces de rechange disponibles.

REMARQUE

- ▶ Si vous rencontrez des problèmes avec la commande en ligne, vous pouvez vous adresser par téléphone ou par e-mail à notre Centre de service après-vente.
- ▶ Veuillez toujours indiquer à la commande la référence article (IAN) 507512_2507.
- ▶ Veuillez noter qu'une commande en ligne de pièces de rechange n'est pas possible pour tous les pays de livraison.

Inhoud

1. Inleiding	46
1.1. Gebruik in overeenstemming met bestemming	46
1.2. Onderdelen	46
1.3. Inhoud van het pakket	46
1.4. Technische gegevens	47
2. Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen	48
2.1. Veiligheid op de werkplek	48
2.2. Elektrische veiligheid	48
2.3. Veiligheid van personen	49
2.4. Gebruik van en omgang met het elektrische gereedschap	49
2.5. Gebruik van en omgang met het accugereedschap	50
2.6. Service	51
2.7. Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften	51
3. Vóór de ingebruikname	51
3.1. Accupack opladen (zie afb. A)	52
3.2. Accupack in het apparaat plaatsen/ verwijderen	52
3.3. Accutoestand controleren	52
4. Bediening en gebruik	52
4.1. Display	52
4.2. De druk instellen	53
4.3. Opzetstukken	53
4.4. Oppompen/lucht uitlaten	53
4.5. Zekering vervangen	53
5. Onderhoud en reiniging	54
6. Problemen oplossen	54
7. Opbergen	54
8. Afvoeren	55
9. Garantie van Kompernaß Handels GmbH	56
9.1. Service	57
9.2. Importeur	57
10. Vertaling van de oorspronkelijke EG-verklaring van overeenstemming	57
11. Vervangende accu en lader bestellen	58

1. Inleiding

Hartelijk gefeliciteerd met de aankoop van uw nieuwe apparaat. U hebt hiermee gekozen voor een hoogwaardig product. De gebruiksaanwijzing maakt deel uit van dit product. Hij bevat belangrijke aanwijzingen voor de veiligheid, het gebruik en het uitvoeren van dit product. Lees alle bedienings- en veiligheidsaanwijzingen voordat u het product in gebruik neemt. Gebruik het product uitsluitend op de voorgeschreven wijze en voor de aangegeven doeleinden. Geef alle documenten mee als u het product doorgeeft aan een derde.

1.1. Gebruik in overeenstemming met bestemming

Het apparaat is bedoeld voor het oppompen van SUP-boards met gebruik van de meegeleverde adapter. Het apparaat is niet geschikt voor het bedienen van persluchtapparatuur. Elk ander gebruik of elke wijziging van het apparaat geldt als niet in overeenstemming met de bestemming en brengt ernstig gevaar voor ongelukken met zich mee.

Voor schade die voortvloeit uit oneigenlijk gebruik aanvaarden wij geen aansprakelijkheid. Het apparaat is niet bestemd voor commercieel gebruik.

OPMERKING

- ▶ De gebruiksaanwijzing moet permanent in de onmiddellijke nabijheid van het apparaat worden bewaard en ter beschikking zijn van degene die het apparaat bedient.

1.2. Onderdelen

- 1 Handgreep
- 2 Keuzeknop ▼▲
- 3 Toets —
- 4 Toets +
- 5 Aan-uitknop 

- 6 Display
 - 7 4x voetjes onderaan het apparaat
 - 8 Elastiek
 - 9 Luchtuitlaataansluiting
 - 10 12 V-autostekker
 - 11 Vulaansluiting
 - 12 Ontgrendelknop van het accupack
 - 13 Accu-indicator 
 - 14 Toets accutoestand 
 - 15 Accupack*
 - 16 Adapteraansluiting van slang
 - 17 Opzetstuk voor hoge druk (middelgrote afdichting reeds gemonteerd)
 - 18 Mini-Boston-opzetstuk
 - 19 Boston-opzetstuk
 - 20 Slang
 - 21 Vergrendelaansluiting van slang
 - 22 Snellader*
 - 23 Rode laadindicator 
 - 24 Groene laadindicator 
 - 25 Adapter
 - 26 Opzetstuk voor luchtbedden
- A** Dunne afdichting
B Dikke afdichting

* DE ACCU EN DE OPLADER ZIJN NIET MEEGELEVERD

1.3. Inhoud van het pakket



- 1 SUP-pomp (incl. 12 V-autostekker en aansluitslang)
- 1 Boston-opzetstuk
- 1 mini-Boston-opzetstuk
- 1 opzetstuk voor hoge druk (middelgrote afdichting reeds gemonteerd)
- 3 opzetstuk voor luchtbedden
- 1 adapters
- 2 afdichtingen (dik/dun)
- 1 gebruiksaanwijzing

1.4. Technische gegevens

Nominale spanning	12 V / 20 V $\overline{=}$ (gelijkstroom)
Nominaal vermogen	110 W
Nominaal toerental	3500 omw/min.
Bedrijfsdruk	max. 1,38 bar (20 PSI)
Luchtstroom (luchtpomp)	ca. 350 l/min
Bedrijfsmodus	S2: kort bedrijf van 10 minuten met constante belasting
Gewicht (zonder batterij)	1,68 kg

Autostekker

Zekering 15 A

Het apparaat is onderdeel van de serie  van Parksidex en kan met accu's van de serie  van Parksidex worden gebruikt.

Accu's uit de serie  van Parksidex mogen alleen met opladers uit de serie  van Parksidex worden opgeladen.

We raden aan om dit apparaat uitsluitend met de volgende accu's te gebruiken:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1.

We raden aan om deze accu's met de volgende opladers op te laden:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSL20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Geluidsinformatie

Meetwaarde vastgesteld conform EN 62841-1 en EN 1012-1.

Het A-gewogen geluidsniveau op de werkplek bedraagt gemiddeld:

Geluidsdrukniveau
(op de bedieningspositie) $L_{PA} = 84,4$ dB
Onzekerheid $K = 3$ dB

Volgens 2000/14/EC en 2005/88/EC:

Geluidsvermogeniveau
gemeten $L_{WA} = 86,2$ dB
Onzekerheid $K = 2,02$ dB

Geluidsvermogeniveau
gegarandeerd $L_{WA} = 88$ dB



Draag gehoorbescherming!

OPMERKING

- ▶ De opgegeven totale trillings- en geluidsemissiewaarden zijn gemeten volgens een gestandaardiseerde testprocedure en kunnen worden gebruikt om elektrisch gereedschap met elkaar te vergelijken.
- ▶ De opgegeven totale trillings- en geluidsemissiewaarden kunnen ook worden gebruikt voor een voorlopige beoordeling van de belasting.

⚠ WAARSCHUWING!

- ▶ De trillings- en geluidsemissies kunnen afwijken van de opgegeven waarden tijdens het daadwerkelijke gebruik van het elektrische gereedschap, afhankelijk van de manier waarop het elektrische gereedschap wordt gebruikt, met name het type werkstuk dat wordt bewerkt.
- ▶ Het is noodzakelijk om veiligheidsmaatregelen te treffen ter bescherming van de gebruiker, op basis van een beoordeling van de trillingsbelasting tijdens de werkelijke bedrijfsomstandigheden (rekening houdend met alle onderdelen van de bedrijfscyclus, bijvoorbeeld de tijden waarop het elektrische gereedschap is uitgeschakeld en de tijden waarop het is ingeschakeld maar onbelast draait).

Betekenis van de markeringen op het apparaat



Lees voor ingebruikname de originele handleiding en veiligheidsinstructies!



Draag gehoorbescherming!



Niet blootstellen aan regen!



Gevaar door hete oppervlakken!



Gegarandeerd geluidsvermogeniveau
 $L_{WA} = 88$ dB

2. **Algemene veiligheidsvoorschriften voor elektrische gereedschappen**



WAARSCHUWING!

- ▶ **Lees alle veiligheidsvoorschriften, aanwijzingen, illustraties en technische gegevens van dit elektrische gereedschap.** Het niet-naleven van de volgende aanwijzingen kan leiden tot elektrische schokken, brand en/of ernstig letsel.

Bewaar alle veiligheidsvoorschriften en instructies voor toekomstig gebruik.

De in de veiligheidsvoorschriften gebruikte term “elektrisch gereedschap” heeft betrekking op elektrisch gereedschap dat op netvoeding werkt (met netsnoer) en op elektrisch gereedschap dat op accu's werkt (zonder netsnoer).

2.1. Veiligheid op de werkplek

- Houd uw werkomgeving schoon en goed verlicht.** Wanorde en een niet-verlichte werkomgeving kunnen leiden tot ongelukken.
- Werk met het elektrische gereedschap niet in omgevingen met explosiegevaar, waarin zich brandbare vloeistoffen, gasen of stoffen bevinden.** Elektrisch gereedschap geeft vonken af die stof of dampen kunnen doen ontvlammen.
- Houd kinderen en andere personen uit de buurt tijdens het gebruik van het elektrische gereedschap.** Als u afgeleid raakt, zou u de controle over het elektrische gereedschap kunnen verliezen.

2.2. Elektrische veiligheid

- De stekker van het elektrische gereedschap moet in het stopcontact passen. De stekker mag op geen enkele wijze worden veranderd. Gebruik geen adapter-/verloopstekkers in combinatie met geaarde elektrische gereedschappen.** Ongewijzigde stekkers en passende stopcontacten verminderen het risico op elektrische schokken.
- Voorkom lichamelijk contact met geaarde oppervlakken, zoals buizen, verwarmingselementen, kachels en koelkasten.** Er bestaat een verhoogd risico op een elektrische schok als uw lichaam geaard is.
- Houd elektrisch gereedschap uit de buurt van regen of vocht.** Als er water in een elektrisch gereedschap binnendringt, bestaat er verhoogd risico op een elektrische schok.
- Gebruik het snoer niet voor oneigenlijke doeleinden, bijvoorbeeld om het elektrische gereedschap te dragen, om het gereedschap op te hangen of om de stekker uit het stopcontact te trekken. Houd het snoer uit de buurt van hitte, olie, scherpe randen of bewegende onderdelen.** Beschadigde of in de war geraakte snoeren verhogen de kans op een elektrische schok.
- Gebruik bij het werken met elektrisch gereedschap in de openlucht verlengsnoeren die ook geschikt zijn voor gebruik buiten.** Het gebruik van een verlengsnoer dat geschikt is voor gebruik buitenshuis, vermindert het risico op een elektrische schok.
- Gebruik een aardlekschakelaar als het gebruik van het elektrische gereedschap in een vochtige omgeving onvermijdelijk is.** Het gebruik van een aardlekschakelaar verlaagt het risico op een elektrische schok.

2.3. Veiligheid van personen

- a) **Wees alert, let op wat u doet en gebruik uw gezonde verstand wanneer u elektrisch gereedschap gebruikt. Gebruik geen elektrisch gereedschap als u moe bent of onder invloed bent van drugs, alcohol of medicijnen.** Slechts één moment van onoplettendheid kan bij het gebruik van elektrisch gereedschap al tot ernstig letsel leiden.
- b) **Draag persoonlijke beschermingsmiddelen en draag altijd een veiligheidsbril.** Het dragen van persoonlijke beschermingsuitrusting zoals een stofmasker, antislipveiligheidsschoenen, een veiligheidshelm of gehoorbescherming, afhankelijk van de aard en het gebruik van het elektrische gereedschap, verlaagt het risico op letsel.
- c) **Voorkom onverwachte, ongewenste inschakeling. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap is uitgeschakeld voordat u het aansluit op de netvoeding en/of de accu, het optilt of draagt.** Als u bij het dragen van elektrisch gereedschap uw vinger op de aan-uitknop houdt of als u een reeds ingeschakeld elektrisch gereedschap op de netvoeding aansluit, kan dit tot ongelukken leiden.
- d) **Verwijder het afstelgereedschap of de sleutel voordat u het elektrische gereedschap inschakelt.** Gereedschappen of moersleutels die zich in een draaiend onderdeel van het elektrische gereedschap bevinden, kunnen letsel veroorzaken.
- e) **Voorkom een abnormale lichaamshouding. Zorg dat u stevig staat en bewaar altijd uw evenwicht.** Op die manier kunt u het elektrische gereedschap in onverwachte situaties beter onder controle houden.
- f) **Draag geschikte kleding. Draag geen wijde kleding of sieraden. Houd haar en kleding uit de buurt van bewegende onderdelen.** Loszittende kleding, sieraden of lang haar kunnen door bewegende onderdelen gegrepen worden.

- g) **Als stofafzuigings- en opvangvoorzieningen kunnen worden gemonteerd, moeten deze worden aangesloten en correct worden gebruikt.** Het gebruik van een stofafzuiging kan risico's door stof beperken.
- h) **Laat u niet misleiden door een vals gevoel van veiligheid en negeer de veiligheidsregels voor elektrisch gereedschap niet, ook niet als u na veelvuldig gebruik vertrouwd bent met het elektrische gereedschap.** Onoplettendheid kan in een fractie van een seconde tot ernstig letsel leiden.

2.4. Gebruik van en omgang met het elektrische gereedschap

- a) **Voorkom overbelasting van het elektrische gereedschap. Gebruik voor uw werkzaamheden het daarvoor bedoelde elektrische gereedschap.** Met een geschikt, passend elektrisch apparaat werkt u beter en veiliger in het aangegeven vermogensbereik.
- b) **Gebruik geen elektrisch gereedschap waarvan de aan-uitknop defect is.** Elektrisch gereedschap dat niet meer kan worden aan- of uitgezet, is gevaarlijk en moet worden gerepareerd.
- c) **Haal de stekker uit het stopcontact en/of verwijder de afneembare accu voordat u instellingen aan het apparaat verricht, hulpstukken verwisselt of het elektrische gereedschap weglegt.** Deze voorzorgsmaatregel voorkomt dat het elektrische gereedschap onbedoeld kan worden gestart.
- d) **Berg elektrisch gereedschap buiten het bereik van kinderen op wanneer het niet in gebruik is. Zorg ervoor dat het elektrische gereedschap niet wordt gebruikt door personen die er niet mee vertrouwd zijn of die deze instructies niet hebben gelezen.** Elektrisch gereedschap is gevaarlijk als het door onervaren personen wordt gebruikt.

- e) **Onderhoud elektrisch gereedschap en hulpstukken zorgvuldig.** Controleer of bewegende onderdelen naar behoren werken en niet klemmen, en of er geen onderdelen gebroken of zodanig beschadigd zijn dat de werking van het elektrische gereedschap wordt aangetast. Laat beschadigde onderdelen vóór de ingebruikname van het elektrische gereedschap repareren. Veel ongelukken zijn het gevolg van slecht onderhoud van elektrisch gereedschap.
- f) **Houd snijgereedschappen scherp en schoon.** Met zorg onderhouden maaigereedschappen met scherpe snijkanten lopen minder vaak vast en zijn gemakkelijker te sturen.
- g) **Gebruik elektrisch gereedschap, hulpstukken en dergelijke in overeenstemming met deze instructies. Houd daarbij rekening met de werkomstandigheden en de te verrichten werkzaamheden.** Het gebruik van elektrisch gereedschap voor andere doeleinden dan de beoogde toepassingen kan tot gevaarlijke situaties leiden.
- h) **Houd handgrepen en grijpvlakken droog, schoon en vrij van olie en vet.** Bij gladde handgrepen en grijpvlakken is een veilige bediening en beheersing van het elektrische gereedschap in onvoorziene situaties niet mogelijk.
- c) **Houd een niet-gebruikte accu uit de buurt van paperclips, munten, sleutels, spijkers, schroeven en andere kleine metalen voorwerpen die een overbrugging van de contacten kunnen veroorzaken.** Kortsluiting tussen de accucontacten kan leiden tot brandwonden of brand.
- d) **Bij onjuist gebruik kan er vloeistof uit de accu lekken. Vermijd contact met accuvloeistof. Als u er per ongeluk mee in aanraking komt, afspoelen met water. Raadpleeg bovendien een arts als er vloeistof in de ogen komt.** Lekkende accuvloeistof kan leiden tot huidirritaties of brandwonden.
- e) **Gebruik geen beschadigde of gemodificeerde accu.** Beschadigde of gemodificeerde accu's kunnen zich onvoorspelbaar gedragen en leiden tot brand, explosies of letselgevaar.
- f) **Stel een accu niet bloot aan vuur of te hoge temperaturen.** Vuur of temperaturen boven 130 °C (265 °F) kunnen een explosie veroorzaken.
- g) **Neem alle aanwijzingen voor het opladen in acht en laad de accu of het accugereedschap nooit op buiten het in de gebruiksaanwijzing aangegeven temperatuurbereik.** Bij verkeerd opladen of opladen buiten het toegestane temperatuurbereik kan de accu stukgaan en kan het brandgevaar toenemen.

2.5. Gebruik van en omgang met het accugereedschap

- a) **Laad de accu's uitsluitend op met een oplader die door de fabrikant wordt aanbevolen.** Er bestaat brandgevaar als een lader die voor een bepaald type accu's bestemd is, voor andere accu's wordt gebruikt.
- b) **Gebruik alleen de daarvoor bestemde accu's in de elektrische apparaten.** Het gebruik van andere accu's kan leiden tot letsel en brandgevaar.



VOORZICHTIG! EXPLOSIEGEVAAR! Probeer niet-oplaadbare accu's nooit op te laden.



Bescherm de accu tegen hitte, bijv. ook tegen continu zonlicht, vuur, water en vocht. Er bestaat explosiegevaar.

2.6. Service

- a) **Laat uw elektrische gereedschap alleen door gekwalificeerde vakmensen en uitsluitend met originele vervangende onderdelen repareren.** Op die manier blijft de veiligheid van het elektrische gereedschap gewaarborgd.
- b) Pleeg nooit onderhoud aan beschadigde accu's.
Onderhoudswerkzaamheden aan accu's mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een bevoegde klantenservice.

2.7. Apparaatspecifieke veiligheidsvoorschriften

- Dit apparaat mag niet worden gebruikt door kinderen, en evenmin door personen met verminderde fysieke, zintuiglijke of geestelijke vermogens of gebrek aan ervaring en kennis. Kinderen mogen niet met het apparaat spelen. Kinderen mogen geen reiniging en gebruiker-sonderhoud uitvoeren.
 - Houd kinderen uit de buurt van het apparaat.
 - Vermijd het gebruik van het apparaat bij temperaturen onder +5 °C.
 - Stel het apparaat niet bloot aan regen en dompel het niet onder in water.
 - Laat het apparaat nooit onbeheerd werken.
 - Voorzichtig! Gebruik de compressor slechts gedurende korte perioden. Bij ononderbroken gebruik gedurende meer dan 10 minuten raakt het apparaat oververhit. Schakel het apparaat meteen uit en laat het minstens 10 min. afkoelen.
 - Letselgevaar! Stel de op te pompen voorwerpen niet bloot aan meer dan de voorgeschreven druk. De voorwerpen kunnen exploderen en letsel en/of materiële schade veroorzaken.
- Gebruik het apparaat nooit voor doeleinden waarvoor het niet bestemd is.
 - Als de slang beschadigd is, gebruik het product dan niet en vervang direct de slang.
 - Trek de slang er tijdens het oppompen niet uit, want de druk kan letsel veroorzaken.
 - Om risico's te voorkomen, mag de opblaasinlaat niet naar het lichaam worden gericht.
 - Het apparaat moet altijd schoon, droog en vrij van olie of smeervet zijn.
 - Gebruik nooit benzine of andere brandbare vloeistoffen om het apparaat te reinigen! In het apparaat achtergebleven dampen kunnen door vonken ontbranden en leiden tot het exploderen van het apparaat.
 - Blijf altijd alert! Gebruik het apparaat in geen geval wanneer u niet geconcentreerd bent of als u zich niet lekker voelt.
 - Controleer de sigarettenaansteker vóór gebruik, om zeker te zijn dat er geen roest of vreemde voorwerpen aanwezig zijn. Een stopcontact met sigarettenaansteker met slechte elektrische geleiding kan leiden tot oververhitting van het product of van de stroombron, waardoor het product beschadigd raakt.

3. Vóór de ingebruikname

- ◆ Gebruik altijd de handgreep ❶ om het apparaat vast te houden en te dragen.
- ◆ Steek de 12 V-autostekker ❷ in een passend sigarettenaansteker-stopcontact of plaats een accu van 20 V in het apparaat. Het display ❸ licht op en het apparaat is klaar voor gebruik.

3.1. Accupack opladen (zie afb. A)

⚠️ VOORZICHTIG!

- ▶ Trek altijd de stekker uit het stopcontact voordat u het accupack 15 uit de lader haalt resp. in de lader plaatst.

OPMERKING

- ▶ Laad het accupack nooit op als de omgevingstemperatuur lager is dan 10 °C of hoger is dan 40 °C. Als een lithiumionaccu langere tijd moet worden opgeslagen, moet de laadtoestand periodiek worden gecontroleerd. Het optimale laadniveau ligt tussen 50% en 80%. De accu moet worden opgeslagen in een koele, droge omgeving met een temperatuur tussen 0 °C en 50 °C.

- ◆ Plaats het accupack 15 op de snellader 22 (zie afb. A).
- ◆ Steek de netstekker in het stopcontact. De laadindicator 23 brandt rood.
- ◆ De groene laadindicator 24 geeft aan dat het opladen voltooid is en dat het accupack 15 klaar voor gebruik is.

⚠️ LET OP!

- ◆ Als de rode laadindicator 23 knippert, is het accupack 15 oververhit en kan het niet worden opgeladen.
- ◆ Als de rode en de groene laadindicatoren 23 24 tegelijkertijd knipperen, is het accupack 15 defect.
- ◆ Schakel de lader tussen twee opeenvolgende laadcycli minstens 15 minuten uit. Haal daarvoor de stekker uit het stopcontact.

3.2. Accupack in het apparaat plaatsen/ verwijderen

Accupack plaatsen

- ◆ Klik het accupack 15 vast in het apparaat.

Accupack verwijderen

- ◆ Druk op de ontgrendelknop 12 en neem het accupack 15 uit het apparaat.

3.3. Accutoestand controleren

- ◆ Druk voor controle van de accutoestand op de toets Accutoestand 14 (zie ook de hoofdafbeelding).
De toestand of resterende capaciteit wordt als volgt door de accu-indicator 15 aangegeven:
ROOD/ORANJE/GROEN = maximale lading
ROOD/ORANJE = middelhoge lading
ROOD = zwakke lading - accu opladen

4. Bediening en gebruik

⚠️ LET OP!

- ▶ **Het apparaat is niet geschikt voor langdurig continubedrijf.** Laat het apparaat bij continubedrijf maximaal 10 minuten werken. Neem het apparaat weer in gebruik nadat het is afgekoeld.

OPMERKING

- ▶ Het apparaat beschikt over een automatische veiligheidsuitschakeling van 12 V of 20 V. Als een accu van 20 V in het apparaat is geplaatst en u tegelijkertijd de 12 V-autostekker 10 gebruikt, schakelt het apparaat altijd om naar de aansluiting van 12 V.
- ▶ De accu wordt niet via de 12 V-autostekker 10 opgeladen.
- ▶ Het apparaat trilt tijdens het gebruik. Leg het apparaat daarom tijdens het gebruik neer. Op de onderzijde van het apparaat zijn daartoe vier voetjes aangebracht 7.
- ◆ Plaats de 12 V-autostekker 10 in de onderkant van het apparaat, om hem ruimtebesparend op te bergen (zie afb. B).
- ◆ Gebruik de benodigde accessoires.
- ◆ Haal de slang 20 van het apparaat af. Deze wordt voor transport- en opbergdoeleinden vastgemaakt met een elastiek 8.

4.1. Display

- ◆ Wanneer het display 6 ingeschakeld is, kunt u tussen "bar" en "psi" schakelen door op de keuzeknop ▼▲ 2 te drukken.

4.2. De druk instellen

- ◆ Druk op de knop **+** 4 of de knop **-** 3 om de gewenste druk in te stellen.

OPMERKING

- ▶ Als u de knop **+** 4 of de knop **-** 3 lang ingedrukt houdt, verandert de druk snel.

4.3. Opzetstukken

- ◆ Plaats de hogedruksproeier 17 op de adapteraansluiting van de slang 16 en draai deze vast (zie uitvouwpagina).
- ◆ Plaats de Mini Boston-sproeier 18 of de Boston-sproeier 19 op de eerder gemonteerde hogedruksproeier 17 en draai deze vast.
- ◆ Steek het desbetreffende opzetstuk in uw SUP-board en volg de instructies van de fabrikant.
- ◆ Ga voor het oppompen van luchtbedden als volgt te werk:
Schroef adapter 25 op de adapteraansluiting van slang 16.
Schuif het gewenste luchtbedmondstuk 26 op adapter 25.
Verwijder de ventieldop van het opblaasartikel en steek het luchtbedmondstuk 26 in het ventiel van het opblaasartikel.

Opzetstuk voor hoge druk

Met het opzetstuk voor hoge druk 17 kunt u het SUP-board vlot oppompen.

Standaard wordt de middelgrote afdichting gebruikt, die reeds op de adapteraansluiting is gemonteerd.

Als er tijdens het gebruik luchtlekken optreden, gebruikt u de dikke afdichting **B**.

Als u het opzetstuk niet op het SUP-board kunt zetten, gebruik dan de dunne afdichting **A**.

Mini-Boston-opzetstuk




Het mini-Boston-opzetstuk 18 kan worden gebruikt voor het oppompen van kleinere luchtmatrassen.

Boston-opzetstuk

Het Boston-opzetstuk 19 kan worden gebruikt voor het oppompen van diverse soorten luchtmatrassen.

4.4. Oppompen/lucht uitlaten

OPMERKING

- ▶ De compressor schakelt automatisch uit wanneer de vooraf ingestelde druk is bereikt.
- ◆ Monteer de vergrendelaansluiting van de slang 21 op de gewenste aansluiting. Om op te pompen kiest u de luchtinlaataansluiting 11. Om te ontlichten kiest u de luchtuitlaataansluiting 9.
- ◆ Draai de vergrendelaansluiting van de slang rechtsom vast.
- ◆ Druk op de aan-uitknop  5 om het apparaat in te schakelen. Houd de aan-uitknop  5 ca. 3 seconden ingedrukt om direct naar de hogedrukmodus te gaan. Het apparaat begint met het oppompen dan wel ontlichten, tot de ingestelde druk bereikt is of tot alle lucht uit het SUP-board of de luchtmatras is gezogen.
- ◆ Druk op de aan-uitknop  5 om het apparaat uit te schakelen.

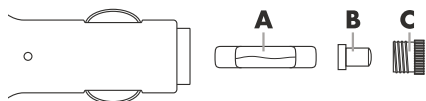
4.5. Zekering vervangen

In de 12 V-autostekker 10 bevindt zich een zekering. Als het apparaat niet meer werkt, is mogelijk de zekering defect. Vervang de zekering door een zekering van hetzelfde type (zie ook het hoofdstuk

1.4. Technische gegevens).

- 1) Trek daartoe de 12 V-autostekker 10 uit het sigarettenaanstekers-stopcontact.
- 2) Open de 12 V-autostekker 10 door het geribbelde schroefopzetstuk (C) indien nodig met een tang voorzichtig rechtsom te draaien en te verwijderen.

- 3) Haal de stekkerpunt (B) van de zekering (A) af en haal de zekering (A) eruit.



- 4) Plaats nu een nieuwe zekering van 15 A in de 12 V-autostekker ⑩. Zet de stekkerpunt (B) op het iets uitstekende uiteinde van de zekering (A).
- 5) Draai het schroefopzetstuk (C) weer op de 12 V-autostekker ⑩.

OPMERKING

- ▶ Als het apparaat nog steeds niet werkt, of als de nieuwe zekering direct weer doorbrandt, is er sprake van een defect aan het apparaat. Neem in dat geval contact op met de service-hotline (zie het hoofdstuk **9.1. Service**).

5. Onderhoud en reiniging



WAARSCHUWING! LETSELGEVAAR!
Schakel het apparaat uit voordat u er werkzaamheden aan uitvoert. Haal de 12 V-autostekker eruit en verwijder de accu.

⚠ LET OP!

- ▶ Het apparaat is onderhoudsvrij. Open het apparaat in geen geval. Het apparaat mag uitsluitend worden gerepareerd door een erkende servicedienst of de klantenservice.
- ▶ Gebruik geen scherpe voorwerpen om het apparaat schoon te maken. Er mogen geen vloeistoffen binnendringen in het apparaat. Anders kan het apparaat beschadigd raken.
- ▶ Gebruik geen agressieve, chemische of schurende schoonmaakmiddelen. Deze tasten het oppervlak van het apparaat aan.
- ▶ De ventilatieopeningen moeten altijd vrij zijn.

- ◆ Laat het apparaat afkoelen.
- ◆ Zorg ervoor dat het apparaat veilig opgesteld is.
- ◆ Maak het apparaat regelmatig schoon, liefst altijd direct na het einde van de werkzaamheden.
- ◆ Reinig de behuizing met een droge doek.

6. Problemen oplossen

Probleem	Oplossing
Het apparaat werkt niet	Controleer de stroombron. Controleer alle snoeren, de zekering en het stopcontact op correcte werking.
	Gebruik het apparaat niet bij temperaturen onder +5 graden.
	Voorkom oververhitting van de motor. Laat de motor afkoelen.
Langzaam of abnormaal oppompproces	Controleer of de slang verstopt of gescheurd is.
	De verbinding tussen de slang en het apparaat is niet correct geïnstalleerd.

7. Opbergen

- ◆ Trek de 12 V-autostekker ⑩ uit het sigarettenaansteker-stopcontact en haal de accu uit het apparaat.
- ◆ Berg het apparaat op in een droge en veilige omgeving.
- ◆ Zorg ervoor dat het apparaat volledig is afgekoeld, anders bestaat er een risico op brandwonden.
- ◆ Berg het apparaat op een veilige plek op, zodat het niet door onbevoegden kan worden gebruikt.

8. Afvoeren

Geldt alleen voor Frankrijk



FR

Cet appareil
et ses accessoires
se recyclent



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS
D'EMBALLAGE



FR



Het product, de verpakking en de gebruiksaanwijzing zijn recycleerbaar, vallen onder de uitgebreide producentenverantwoordelijkheid en worden gescheiden ingezameld.



Deponeer elektrisch gereedschap niet bij het huisvuil!

Het pictogram hiernaast met een doorgekruiste vuilnisbak geeft aan dat dit apparaat aan het einde van zijn levensduur niet met het normale huisvuil mag afvoeren, maar moet inleveren bij speciaal daartoe bestemde inzamelpunten, milieuparken of afvalverwerkingsbedrijven.

Afvoeren is voor u kosteloos. Spaar het milieu en voer producten op een voor het milieu verantwoorde manier af.

Als uw oude apparaat persoonlijke gegevens bevat, bent u er zelf verantwoordelijk voor deze te wissen voordat u het apparaat inlevert.



Informatie over mogelijkheden voor het afvoeren van het afgedankte product krijgt u bij uw gemeentereiniging.



Deponeer accu's niet bij het huisvuil!

Li-ion

Defecte of afgedankte accu's moeten worden gerecycled. Batterijen/accu's moeten als gevaarlijk afval worden behandeld en moeten daarom worden ingeleverd bij een bevoegde organisatie (winkel, vakhandel, openbaar afvalpunt, commercieel afvalverwerkingsbedrijf). Batterijen/accu's kunnen giftige zware metalen bevatten.

Verwijder de oude batterijen of accu's indien dit mogelijk is zonder het oude apparaat te vernietigen, voordat u het oude apparaat inlevert om het af te voeren en lever ze gescheiden in. Bij vast ingebouwde accu's moet er bij het afvoeren op worden gewezen dat het product een accu bevat.

Deponeer batterijen/accu's daarom niet bij het huisvuil, maar lever ze gescheiden in. Lever batterijen/accu's uitsluitend in ontladen toestand in.



De verpakking bestaat uit milieuvriendelijke materialen, die u via de plaatselijke recyclepunten kunt afvoeren. Voer de verpakking af conform de milieuvorschriften.



Let op de aanduiding op de verschillende verpakkingsmaterialen en voer ze zo nodig gescheiden af. De verpakkingsmaterialen zijn voorzien van

afkortingen (a) en cijfers (b) met de volgende betekenis: 1-7: kunststoffen, 20-22: papier en karton, 80-98: composietmaterialen.

Voor Spanje geldt:



De verpakking bevat bestanddelen van papier en/of karton.



De verpakking bevat bestanddelen van plastic en/of metaal.

9. Garantie van Kompernaß Handels GmbH

Geachte klant,

U hebt op dit apparaat 3 jaar garantie vanaf de aankoopdatum. In geval van gebreken in dit product hebt u wettelijke rechten tegenover de verkoper van het product. Deze wettelijke rechten worden door onze hierna beschreven garantie niet beperkt.

Garantievoorwaarden

De garantieperiode geldt vanaf de datum van aankoop. Bewaar de kassabon zorgvuldig. U hebt hem nodig als bewijs van aankoop.

Als er binnen drie jaar vanaf de aankoopdatum van dit product een materiaal- of fabricagefout optreedt, wordt - naar onze keuze - het product door ons kosteloos gerepareerd of vervangen of wordt de koopprijs terugbetaald. Voorwaarde voor deze garantie is dat het defecte apparaat en het aankoopbewijs (kassabon) binnen de termijn van drie jaar worden overlegd en dat kort wordt omschreven waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.

Wanneer het defect door onze garantie wordt gedekt, krijgt u het gerepareerde product of een nieuw product retour. Met de reparatie of vervanging van het product begint er geen nieuwe garantieperiode.

Garantieperiode en wettelijke aanspraken bij gebreken

De garantieperiode wordt door deze waarborg niet verlengd. Dat geldt ook voor vervangen en gerepareerde onderdelen. Eventueel al bij aankoop aanwezige schade en gebreken moeten meteen na het uitpakken worden gemeld. Voor reparaties na afloop van de garantieperiode worden kosten in rekening gebracht.

Garantieomvang

Het apparaat is op basis van strenge kwaliteitsnormen met de grootst mogelijke zorg vervaardigd en voorafgaand aan de levering nauwkeurig gecontroleerd.

De garantie geldt voor materiaal- of fabricagefouten. Deze garantie geldt niet voor productonderdelen die onderhevig zijn aan normale slijtage en die daarom als slijtonderdelen worden beschouwd, of voor schade aan breekbare onderdelen zoals schakelaars of onderdelen die van glas zijn gemaakt.

Deze garantie vervalt wanneer het product is beschadigd, ondeskundig is gebruikt of is gerepareerd. Voor deskundig gebruik van het product moeten alle in de gebruiksaanwijzing beschreven aanwijzingen precies worden opgevolgd. Gebruiksdoeleinden en handelingen die in de gebruiksaanwijzing worden afgeraden of waarvoor wordt gewaarschuwd, moeten beslist worden vermeden.

Het product is uitsluitend bestemd voor privégebruik en niet voor bedrijfsmatige doeleinden. Bij verkeerd gebruik en ondeskundige behandeling, bij gebruik van geweld en bij reparaties die niet door ons erkend servicefiliaal zijn uitgevoerd, vervalt de garantie.

Afhandeling bij een garantiekwestie

Voor een snelle afhandeling van uw aanvraag neemt u de volgende aanwijzingen in acht:

- Houd voor alle aanvragen de kassabon en het artikelnummer (IAN) 507512_2507 als aankoopbewijs bij de hand.
- Het artikelnummer vindt u op het typeplaatje van het product, op het product gegraveerd, op de titelpagina van de gebruiksaanwijzing (linksonder) of op de sticker op de achter- of onderkant van het product.
- Als er fouten in de werking of andere gebreken optreden, neemt u eerst contact op met de hierna genoemde serviceafdeling, **telefonisch** of **via e-mail**.
- Een als defect geregistreerd product kunt u dan zonder portokosten naar het aan u doorgegeven serviceadres sturen. Voeg het aankoopbewijs (kassabon) bij en vermeld waaruit het gebrek bestaat en wanneer het is opgetreden.



Op www.lidl-service.com kunt u deze en vele andere handleidingen, productvideo's en installatiesoftware downloaden.

Met deze QR-code gaat u direct naar de website van Lidl Service (www.lidl-service.com) en kunt u met het invoeren van het artikelnummer (IAN) 507512_2507 de gebruiksaanwijzing openen.

9.1. Service

NL Service Nederland
Tel.: 0800 0249630
E-Mail: kompernass@lidl.nl

BE Service België
Tel.: 0800 12089
E-Mail: kompernass@lidl.be

IAN 507512_2507

9.2. Importeur

Let op: het volgende adres is geen serviceadres. Neem eerst contact op met het opgegeven serviceadres.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
DUITSLAND
www.kompernass.com

10. Vertaling van de oorspronkelijke EG-verklaring van overeenstemming

Wij, KOMPERNASS HANDELS GMBH, documentverantwoordelijke: de heer Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, DUITSLAND, verklaren hierbij dat dit product voldoet aan de volgende normen, normatieve documenten en EG-richtlijnen:

Machinerichtlijn (2006/42/EC)

Elektromagnetische compatibiliteit
(2014/30/EU)

Outdoorrichtlijn (2000/14/EC), (2005/88/EC)
Gegarandeerd geluidsvermogensniveau:
LWA = 88 dB

Aangemelde instantie: TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 München, Duitsland Aangemeld onder nr.: 0036, certificaatnr.: OR/017831/005

RoHS-richtlijn (2011/65/EU)*

* De volledige verantwoordelijkheid voor het verstrekken van deze conformiteitsverklaring ligt bij de fabrikant. Het hierboven beschreven object van de verklaring voldoet aan de voorschriften van de Richtlijn 2011/65/EU van het Europees Parlement en de Raad van 8 juni 2011 aangaande de beperking van het gebruik van bepaalde gevaarlijke stoffen in elektrische en elektronische apparaten.

Toegepaste geharmoniseerde normen

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Typeaanduiding van het apparaat:

SUP pomp CSPA 20-Li A1

Productiejaar: 10-2025

Serienummer: IAN 507512_2507

Bochum, 10-10-2025



Hans-Peter Kompernaß
- Bedrijfsleider -

Technische wijzigingen vanwege verdere ontwikkeling voorbehouden.

11. Vervangende accu en lader bestellen

U kunt een vervangende accu of lader gemakkelijk en op elk moment online bestellen op www.kompernass.com.



Scan de QR-code met uw smartphone/tablet. Met deze QR-code gaat u rechtstreeks naar onze website

en kunt u de beschikbare vervangingsonderdelen bestellen.

OPMERKING

- ▶ Als u problemen ondervindt bij het online bestellen, kunt u telefonisch of via e-mail contact opnemen met ons servicecenter.
- ▶ Vermeld altijd het artikelnummer (IAN) 507512_2507 bij uw bestelling.
- ▶ Houd er rekening mee dat online bestellen van vervangingsonderdelen niet in alle landen mogelijk is.

Indice

1. Introduzione	60
1.1. Uso conforme	60
1.2. Dotazione	60
1.3. Materiale in dotazione	60
1.4. Dati tecnici	61
2. Indicazioni generali di sicurezza per elettrotensili	62
2.1. Sicurezza sul posto di lavoro	62
2.2. Sicurezza elettrica	62
2.3. Sicurezza delle persone	63
2.4. Uso e trattamento dell'elettrotensile	63
2.5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria	64
2.6. Assistenza	64
2.7. Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio	65
3. Prima della messa in funzione	65
3.1. Carica del pacco batteria (vedere fig. A)	65
3.2. Inserimento/rimozione del pacco batteria nell'apparecchio	66
3.3. Controllo della carica della batteria	66
4. Utilizzo e funzionamento	66
4.1. Display indicatore	66
4.2. Impostazione della pressione	66
4.3. Accessori	66
4.4. Gonfiaggio/sfiato	67
4.5. Sostituzione del fusibile	67
5. Manutenzione e pulizia	68
6. Risoluzione degli errori	68
7. Conservazione	68
8. Smaltimento	69
9. Garanzia della Kompernass Handels GmbH	70
9.1. Assistenza	71
9.2. Importatore	71
10. Traduzione della dichiarazione CE di conformità originale	71
11. Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatterie	72

1. Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del nuovo apparecchio. È stato scelto un prodotto di alta qualità. Il manuale di istruzioni è parte integrante del presente prodotto. Esso contiene importanti note sulla sicurezza, sull'uso e sullo smaltimento. Prima di utilizzare il prodotto, acquisire dimestichezza con tutte le indicazioni relative ai comandi e alla sicurezza. Utilizzare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego indicati. In caso di cessione del prodotto a terzi, consegnare anche tutta la relativa documentazione.

1.1. Uso conforme


L'apparecchio è indicato per gonfiare tavole SUP con l'utilizzo degli adattatori in dotazione. L'apparecchio non è adatto per l'uso di utensili ad aria compressa. Qualunque altro impiego e qualunque modifica dell'apparecchio è da considerarsi non conforme alla destinazione e comporta il rischio di infortuni.





Si declina ogni responsabilità per i danni derivanti da uso non conforme. L'apparecchio non è destinato all'uso commerciale.

NOTA

- Il manuale di istruzioni va sempre conservato nelle immediate vicinanze dell'apparecchio e deve restare a disposizione del personale operatore.

1.2. Dotazione

- 1 Maniglia da trasporto
- 2 Tasto di selezione ▼▲
- 3 Tasto —
- 4 Tasto +
- 5 Interruttore ON/OFF 
- 6 Display
- 7 4 piedini sul lato inferiore dell'apparecchio
- 8 Nastro in gomma
- 9 Raccordo di sfianto
- 10 Spinotto da 12 V per autoveicoli

- 11 Raccordo di gonfiaggio
- 12 Tasto per lo sblocco del pacco batteria
- 13 Spia LED della batteria 
- 14 Tasto per il livello di carica della batteria 
- 15 Pacco batteria*
- 16 Attacco adattatore del tubo flessibile
- 17 Accessorio per alta pressione (guarnizione media premontata)
- 18 Accessorio Mini-Boston
- 19 Accessorio Boston
- 20 Tubo flessibile
- 21 Raccordo di bloccaggio del tubo flessibile
- 22 Caricabatteria rapido*
- 23 LED rosso di controllo della carica 
- 24 LED verde di controllo della carica 
- 25 Adattatore
- 26 Accessorio per materassini ad aria
- A Guarnizione sottile
- B Guarnizione spessa

* BATTERIA E CARICABATTERIE NON COMPRESI NEL MATERIALE IN DOTAZIONE

1.3. Materiale in dotazione

- 1 pompa da SUP (con spinotto da 12 V per autoveicoli e flessibile di collegamento)
- 1 accessorio Boston
- 1 accessorio Mini-Boston
- 1 accessorio per alta pressione (guarnizione media premontata)
- 3 accessorio per materassini ad aria
- 1 adattatori
- 2 guarnizioni (spessa/sottile)
- 1 manuale di istruzioni

1.4. Dati tecnici

Tensione nominale	12 V / 20 V \equiv (corrente continua)
Potenza nominale	110 W
Numero di giri nominale	3500 giri/min
Pressione di esercizio	max. 1,38 bar (20 PSI)
Flusso d'aria (pompa dell'aria)	circa 350l/min
Modalità di funzionamento	S2: funzionamento breve a carico costante con una durata di 10 minuti
Peso (senza batteria)	1,68 kg

Spinotto per autoveicoli

Fusibile 15 A

L'apparecchio fa parte della serie di Parkside e può essere utilizzato con batterie della serie di Parkside.

Le batterie della serie di Parkside devono essere caricate solo con caricabatterie della serie di Parkside.

Si consiglia di utilizzare questo apparecchio esclusivamente con le seguenti batterie:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1.

Si consiglia di caricare queste batterie esclusivamente con i seguenti caricabatterie:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSL20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Informazioni sui rumori

Valore acustico misurato in conformità alle norme EN 62841-1 e EN 1012-1.

Il livello di rumore equivalente tipico ponderato A sul posto di lavoro ammonta a:

Livello di pressione acustica
(sul luogo di comando) $L_{PA} = 84,4$ dB

Fattore di incertezza $K = 3$ dB

Secondo 2000/14/EC e 2005/88/EC:

Livello di potenza acustica
misurato $L_{WA} = 86,2$ dB

Fattore di incertezza $K = 2,02$ dB

Livello di potenza acustica
garantito $L_{WA} = 88$ dB



Indossare una protezione per l'udito!

NOTA

- I valori totali di vibrazione e rumore specificati sono stati misurati secondo una procedura di prova standardizzata e possono essere utilizzati per confrontare un elettrotensile con un altro.
- I valori totali di vibrazione e rumore specificati possono essere utilizzati anche per una valutazione preliminare del carico.

AVVERTENZA!

- Le vibrazioni e le emissioni acustiche possono discostarsi dai valori specificati durante l'uso effettivo dell'elettrotensile, a seconda delle modalità di utilizzo dell'elettrotensile, in particolare del tipo di pezzo in lavorazione.
- È necessario stabilire misure di sicurezza per proteggere l'operatore, basate su una valutazione del carico di vibrazione durante le effettive condizioni operative (tenendo conto di tutte le fasi del ciclo operativo, ad esempio, i momenti in cui l'elettrotensile è spento e i momenti in cui è acceso ma funziona senza carico).

Spiegazioni delle targhette di avviso presenti sull'apparecchio



Prima della messa in funzione leggere il manuale di istruzioni originale e le indicazioni relative alla sicurezza!



Indossare una protezione per l'udito!



Non esporre l'apparecchio alla pioggia!



Piccolo legato a superfici roventi!



Livello di potenza acustica garantito $L_{WA} = 88$ dB

2. **Indicazioni generali di sicurezza per elettrodomestici**



AVVERTENZA!

- ▶ **Leggere tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e i dati tecnici di cui è dotato questo elettrodomestico.** Il mancato rispetto delle seguenti istruzioni può causare scosse elettriche, incendi e/o gravi lesioni.

Conservare le indicazioni relative alla sicurezza e le istruzioni per uso futuro.

Il termine "elettrodomestico" utilizzato nelle indicazioni relative alla sicurezza si riferisce a elettrodomestici collegabili alla rete elettrica (con cavo di alimentazione) o a elettrodomestici a batteria (senza cavo di alimentazione).

2.1. Sicurezza sul posto di lavoro

- Mantenere l'area di lavoro pulita e ben illuminata.** Il disordine e la scarsa illuminazione dell'area di lavoro possono dare luogo a infortuni.
- Non lavorare con elettrodomestici in ambienti a rischio di esplosione in cui siano presenti liquidi, gas o polveri infiammabili.** Gli elettrodomestici generano scintille che possono incendiare la polvere o i vapori.
- Tenere lontani i bambini e altre persone durante l'uso dell'elettrodomestico.** In caso di distrazione si potrebbe perdere il controllo dell'elettrodomestico.

2.2. Sicurezza elettrica

- La spina dell'elettrodomestico deve essere idonea all'inserimento nella presa. La spina non deve essere assolutamente modificata. Non utilizzare attacchi adattatori con elettrodomestici collegati a terra.** Le spine non modificate e le prese idonee riducono il rischio di scosse elettriche.
- Evitare il contatto diretto con superfici collegate a terra, come tubi, termosifoni, stufe e frigoriferi.** Quando il corpo è a diretto contatto con la terra sussiste un maggiore pericolo di scosse elettriche.
- Tenere gli elettrodomestici al riparo da pioggia o umidità.** La penetrazione di acqua in un elettrodomestico aumenta il rischio di scosse elettriche.
- Non utilizzare il cavo di allacciamento per scopi non conformi, come ad es. per trasportare l'elettrodomestico, per appenderlo o per scollegare la spina dalla presa. Tenere il cavo di allacciamento lontano dal calore, dall'olio, da spigoli vivi o da parti in movimento.** Cavi di allacciamento danneggiati o aggrovigliati aumentano il rischio di scosse elettriche.
- Se si lavora all'aperto con un elettrodomestico, utilizzare solo cavi di prolunga indicati anche per uso esterno.** L'utilizzo di un cavo di prolunga idoneo all'uso esterno riduce il rischio di scosse elettriche.
- Se è inevitabile l'uso dell'elettrodomestico in un ambiente umido, utilizzare un interruttore differenziale.** L'uso di un interruttore differenziale riduce il rischio di scosse elettriche.

2.3. Sicurezza delle persone

- a) **Prestare attenzione controllando le operazioni in corso e procedendo con cura quando si lavora con un elettroutensile. Non utilizzare l'elettroutensile se si è stanchi o sotto l'influsso di droghe, alcol o farmaci.** Un solo momento di disattenzione nell'uso dell'elettroutensile può dare luogo a gravi lesioni.
- b) **Indossare dispositivi di protezione individuale e sempre occhiali di protezione.** L'uso di un dispositivo di protezione individuale come mascherina antipolvere, scarpe antiscivolo, casco protettivo o protezioni per l'udito, a seconda del tipo e dell'impiego dell'elettroutensile, riduce il rischio di lesioni.
- c) **Evitare la messa in funzione involontaria. Accertarsi che l'elettroutensile sia spento prima di collegarlo all'alimentazione e/o alla batteria, sollevarlo o trasportarlo.** Se si tiene il dito sull'interruttore mentre si sposta l'elettroutensile o si collega l'elettroutensile alla rete elettrica con l'interruttore su ON, si possono verificare infortuni.
- d) **Rimuovere gli utensili di regolazione o le chiavi inglesi prima di accendere l'elettroutensile.** Un utensile o una chiave lasciati in una parte rotante dell'elettroutensile possono provocare lesioni.
- e) **Evitare posture innaturali. Provvedere a una posizione sicura e mantenere sempre l'equilibrio.** In tal modo si può controllare meglio l'elettroutensile, soprattutto in situazioni impreviste.
- f) **Indossare indumenti idonei. Non indossare abiti ampi o gioielli. Tenere i capelli e gli indumenti lontani dalle parti in movimento.** Gli abiti ampi e sciolti, i gioielli o i capelli lunghi possono impigliarsi nelle parti mobili.

- g) **Gli eventuali dispositivi di aspirazione e raccolta della polvere devono essere collegati e utilizzati correttamente.** L'uso di un aspirapolvere può ridurre i pericoli associati alla polvere.
- h) **Nonostante si abbia acquisito dimestichezza con il ripetuto utilizzo dell'apparecchio, non peccare di falsa sicurezza e rispettare sempre le regole sulla sicurezza nell'uso di elettroutensili.** Una piccola disattenzione può dare luogo a gravi lesioni in una frazione di secondo.

2.4. Uso e trattamento dell'elettroutensile

- a) **Non sovraccaricare l'elettroutensile. Utilizzare l'elettroutensile idoneo al proprio lavoro.** Con l'elettroutensile adatto si lavora meglio e con maggiore sicurezza nell'intervallo di potenza indicato.
- b) **Non utilizzare elettroutensili con interruttore difettoso.** Un elettroutensile che non si riesce più a spegnere o ad accendere è pericoloso e deve essere riparato.
- c) **Staccare la spina dalla presa di corrente e/o rimuovere la batteria, se amovibile, prima di eseguire impostazioni sull'apparecchio, sostituire gli attrezzi o riporre l'elettroutensile.** Questa misura precauzionale consente di impedire l'avvio involontario dell'elettroutensile.
- d) **Conservare gli elettroutensili non utilizzati fuori dalla portata dei bambini. Non consentire l'uso dell'elettroutensile a persone inesperte o che non abbiano letto le presenti istruzioni.** Gli elettroutensili sono pericolosi se utilizzati da persone inesperte.

- e) **T trattare gli elettrodomestici e gli attrezzi con cura.** Controllare che le parti mobili dell'apparecchio funzionino perfettamente, che non si inceppino e che non vi siano elementi rotti o danneggiati al punto da compromettere la funzione dell'elettrodomestico. Far riparare le parti danneggiate prima di utilizzare l'elettrodomestico. Molti infortuni derivano da una cattiva manutenzione degli elettrodomestici.
- f) **Mantenere gli utensili da taglio ben affilati e puliti.** Gli utensili da taglio trattati con cura e con taglienti affilati si inceppano meno spesso e sono più facili da controllare.
- g) **Utilizzare elettrodomestici, attrezzi, ecc. secondo queste istruzioni. Tenere conto delle condizioni di lavoro e dell'attività da eseguire.** L'uso di elettrodomestici per applicazioni diverse da quelle previste può dare luogo a situazioni di pericolo.
- h) **Mantenere le impugnature e le superfici di presa asciutte, pulite e prive di olio e grasso.** Impugnature e superfici di presa scivolose non consentono un controllo e un utilizzo sicuro dell'elettrodomestico in situazioni impreviste.
- d) **In caso di utilizzo errato potrebbe fuoriuscire del liquido dalla batteria. Evitare il contatto con questo liquido. In caso di contatto accidentale sciacquare con acqua. Se il liquido entra in contatto con gli occhi, consultare un medico.** Il liquido che fuoriesce dalla batteria potrebbe provocare irritazioni cutanee o ustioni.
- e) **Non utilizzare batterie danneggiate o modificate.** Le batterie danneggiate o modificate possono comportarsi in modo imprevisto e provocare incendi, esplosione o pericolo di lesioni.
- f) **Non esporre mai una batteria a fuoco o temperature elevate.** Il fuoco o le temperature superiori a 130 °C (265 °F) possono provocare un'esplosione.
- g) **Seguire tutte le istruzioni per il caricamento e non caricare mai la batteria o l'utensile a batteria al di fuori dell'intervallo di temperatura indicato nel manuale di istruzioni.** Un caricamento sbagliato o il caricamento al di fuori dell'intervallo di temperatura consentito potrebbe distruggere la batteria e aumentare il pericolo d'incendio.

2.5. Uso e trattamento dell'utensile a batteria

- a) **Caricare le batterie solo con i caricabatteria consigliati dal produttore.** Se un caricabatteria adatto a un determinato tipo di batteria viene utilizzato con batterie diverse, vi è pericolo di incendio.
- b) **Utilizzare solo le batterie appositamente previste per gli elettrodomestici.** L'uso di batterie diverse può dare luogo a lesioni e al rischio di incendio.
- c) **Tenere la batteria non utilizzata lontano da graffette, monete, chiavi, chiodi, viti o altra minuteria in metallo, poiché tali oggetti potrebbero provocare un cortocircuito fra i contatti.** Un cortocircuito fra i contatti della batteria può dare luogo a ustioni o incendio.



CAUTELA! PERICOLO DI ESPLOSIONE! Non caricare mai batterie non ricaricabili.



Proteggere la batteria dal calore, per es. anche da irradiazione solare permanente, fuoco, acqua e umidità. Sussiste il pericolo di esplosione.

2.6. Assistenza

- a) **Fare riparare l'elettrodomestico solo da personale qualificato specializzato e solo con ricambi originali.** In tal modo si garantisce che la sicurezza dell'elettrodomestico venga mantenuta.
- b) **Non sottoporre mai a manutenzione batterie danneggiate.**
La manutenzione delle batterie deve essere eseguita solo dal produttore o dal centro assistenza ai clienti autorizzato.

2.7. Indicazioni relative alla sicurezza specifiche per l'apparecchio

- Questo apparecchio non può essere utilizzato dai bambini e da persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte ovvero prive di esperienze e/o conoscenze in merito. I bambini non devono giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione a cura dell'utente non devono essere eseguite da bambini.
- Tenere l'apparecchio fuori dalla portata dei bambini.
- Evitare di impiegare l'apparecchio a temperature inferiori a +5 °C.
- Non esporre l'apparecchio alla pioggia né immergerlo in acqua.
- Non lasciare mai l'apparecchio incustodito durante il funzionamento.
- Cautela! Utilizzare il compressore solo per breve tempo. Un esercizio prolungato e ininterrotto per oltre 10 minuti provoca un surriscaldamento dell'apparecchio. Spegnerne subito l'apparecchio e lasciarlo raffreddare per almeno 10 min.
- Pericolo di lesioni! Non gonfiare gli oggetti con una pressione superiore a quella prevista per essi. Altrimenti potrebbero scoppiare e provocare lesioni e/o danni materiali.
- Non utilizzare mai l'apparecchio per scopi diversi dalla sua destinazione d'uso.
- Non utilizzare il prodotto se il tubo flessibile è danneggiato e sostituire subito il tubo.
- Non estrarre il tubo flessibile durante il gonfiaggio, in quanto la pressione può causare lesioni.
- Per evitare rischi, l'ingresso di gonfiaggio non deve trovarsi in direzione del corpo.
- L'apparecchio deve essere sempre pulito, asciutto e privo di olio o grassi lubrificanti.
- Per la pulizia dell'apparecchio non utilizzare mai benzina o altri liquidi infiammabili! I vapori rimasti nell'apparecchio potrebbero incendiarsi al contatto con scintille e far esplodere l'apparecchio.

- Prestare la massima attenzione! Non utilizzare mai l'apparecchio senza la massima concentrazione o in caso di malessere fisico.
- Prima dell'uso verificare l'accendisigari per assicurarsi che non vi siano ruggine né residui. La presa con l'accendisigari con una scarsa conducibilità elettrica può far surriscaldare il prodotto o la fonte di corrente con un conseguente danneggiamento del prodotto.

3. Prima della messa in funzione

- ◆ Sostenere e trasportare l'apparecchio sempre dalla maniglia da trasporto **1**.
- ◆ Inserire lo spinotto da 12 V per autoveicoli **10** in una presa accendisigari adatta o inserire una batteria da 20 V nell'apparecchio. Il display **6** si illumina e l'apparecchio è pronto per l'uso.

3.1. Carica del pacco batteria (vedere fig. A)

CAUTELA!

- Staccare sempre la spina dalla presa di corrente prima di rimuovere il pacco batteria **15** dall'apparecchio o inserirlo.

NOTA

- Non caricare il pacco batteria se la temperatura ambiente è al di sotto di 10 °C o al di sopra di 40 °C. Se si intende conservare la batteria agli ioni di litio per un periodo prolungato, occorre controllarne periodicamente la carica. La carica ottimale è compresa tra il 50% e l'80%. La batteria va conservata in luogo fresco e asciutto, ad una temperatura ambiente compresa fra 0 °C e 50 °C.
- ◆ Inserire il pacco batteria **15** nel caricabatteria rapido **22** (vedere fig. A).
- ◆ Inserire la spina nella presa di rete. Il LED di controllo carica **23** si accende con luce rossa.
- ◆ Il LED di controllo verde **24** segnala che il processo di carica è concluso e che il pacco batteria **15** è pronto per l'uso.

⚠️ ATTENZIONE!

- ◆ Se il LED di controllo rosso 23 lampeggia, significa che il pacco batteria 15 è surriscaldato e non può essere caricato.
- ◆ Se il LED di controllo rosso e quello verde 23 24 lampeggiano contemporaneamente, il pacco batteria 15 è guasto.
- ◆ Spegnerne il caricabatteria per almeno 15 minuti fra due procedimenti di carica consecutivi. Per farlo staccare la spina.

3.2. Inserimento/rimozione del pacco batteria nell'apparecchio

Inserimento del pacco batteria

- ◆ Introdurre il pacco batteria 15 nell'apparecchio facendo in modo che scatti in posizione.

Rimozione del pacco batteria

- ◆ Premere il tasto di sblocco 12 e rimuovere il pacco batteria 15.

3.3. Controllo della carica della batteria

- ◆ Per controllare la carica della batteria, premere il tasto per il livello di carica della batteria 14 (vedere anche la figura principale). La spia LED della batteria 18 indica come segue lo stato della batteria ovvero la carica residua:
ROSSO/ARANCIONE/VERDE = carica massima
ROSSO/ARANCIONE = carica media
ROSSO = carica debole - caricare la batteria

4. Utilizzo e funzionamento

⚠️ ATTENZIONE!

- ▶ **Questo apparecchio non è idoneo al funzionamento continuo.** Utilizzare l'apparecchio in modo continuo per un massimo di 10 minuti. Rimettere in funzione l'apparecchio quando si è raffreddato.

NOTA

- ▶ L'apparecchio dispone di un dispositivo di riconoscimento automatico della tensione da 12 V o 20 V.
Se nell'apparecchio è inserita una batteria da 20 V e allo stesso tempo si sta utilizzando lo spinotto da 12 V per autoveicoli 10, l'apparecchio passa sempre al collegamento da 12 V.
- ▶ La batteria non viene caricata attraverso lo spinotto da 12 V per autoveicoli 10.
- ▶ L'apparecchio vibra durante il funzionamento. Pertanto, durante l'esercizio, lo si deve appoggiare. Sul lato inferiore dell'apparecchio si trovano quattro piedini 7.
- ◆ Inserire lo spinotto da 12 V per autoveicoli 10 nel lato inferiore dell'apparecchio per conservarlo in poco spazio (vedere fig. B).
- ◆ Utilizzare l'accessorio necessario.
- ◆ Staccare il tubo flessibile 20 dall'apparecchio. Questo è fissato per il trasporto e la conservazione con un nastro in gomma 8.

4.1. Display indicatore

- ◆ Quando il display 6 è acceso, è possibile alternare tra "bar" e "psi" azionando il tasto di selezione ▼▲ 2.

4.2. Impostazione della pressione

- ◆ Azionare il tasto + 4 o il tasto - 3 per impostare la pressione desiderata.

NOTA

- ▶ Se si tiene premuto a lungo il tasto + 4 o il tasto - 3, la pressione cambia rapidamente.

4.3. Accessori

- ◆ Posizionare l'ugello ad alta pressione 17 sul raccordo adattatore del tubo flessibile 16 e ruotarlo per fissarlo (vedere la pagina pieghevole).
- ◆ Collegare l'ugello Mini Boston 18 o l'ugello Boston 19 all'ugello ad alta pressione 17 precedentemente montato e ruotarlo per fissarlo.

- ◆ Inserire il rispettivo accessorio nella tavola da SUP e seguire le indicazioni del produttore.
- ◆ Per gonfiare materassini ad aria procedere come segue:
Avvitare l'adattatore **25** sul connettore dell'adattatore del tubo **16**.
Inserire l'ugello del materasso ad aria **25** desiderato sull'adattatore **25**.
Rimuovere il tappo della valvola dal prodotto gonfiabile e inserire l'ugello del materasso ad aria **25** nella valvola del prodotto gonfiabile.

Accessorio per alta pressione

L'accessorio per alta pressione **17** consente di gonfiare con facilità la tavola da SUP. Come standard viene utilizzata la guarnizione media premontata sull'attacco adattatore. SIn caso di perdite d'aria durante il funzionamento, utilizzare la guarnizione spessa **B**. Se non è possibile inserire l'ugello nel prodotto, utilizzare la guarnizione sottile **A**.

Accessorio Mini-Boston

L'accessorio Mini-Boston **18** può essere utilizzato per gonfiare materassini d'aria più piccoli.




Accessorio Boston

L'accessorio Boston **19** può essere utilizzato per gonfiare materassini d'aria diversi.

4.4. Gonfiaggio/sfiato

NOTA

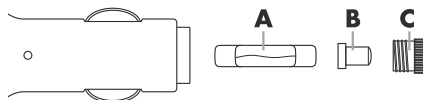
- ▶ Il compressore si spegne automaticamente al raggiungimento della pressione preimpostata.
- ◆ Montare il raccordo di bloccaggio del tubo flessibile **21** sul raccordo desiderato. Per il gonfiaggio, utilizzare il raccordo di gonfiaggio **11**. Per sfiatare, utilizzare il raccordo di sfiato **9**.
- ◆ Ruotare saldamente il raccordo di bloccaggio del tubo flessibile in senso orario.

- ◆ Per accendere l'apparecchio premere l'interruttore ON/OFF  **5**. Tenere premuto l'interruttore ON/OFF  **5** per circa 3 secondi per passare direttamente alla modalità ad alta pressione. L'apparecchio inizia a pompare o a sfiatare fino al raggiungimento della pressione preimpostata o fino a sgonfiare la tavola da SUP o il materassino gonfiabile.
- ◆ Per spegnere l'apparecchio premere l'interruttore ON/OFF  **5**.

4.5. Sostituzione del fusibile

Nello spinotto da 12 V per autoveicoli **10** si trova un fusibile. Se l'apparecchio non funzionasse, il fusibile potrebbe essere guasto. Sostituirlo con un fusibile di riserva dello stesso tipo (vedere anche il capitolo **1.4. Dati tecnici**).

- 1) A tale scopo estrarre lo spinotto da 12 V per autoveicoli **10** dalla presa dell'accendisigari.
- 2) Aprire lo spinotto da 12 V per autoveicoli **10** svitando cautamente l'inserto a vite scanalato (C), se necessario con una pinza, ruotando in senso antiorario.
- 3) Rimuovere la punta dello spinotto (B) dal fusibile (A) ed estrarre il fusibile (A).



- 4) Inserire un nuovo fusibile da 15 A nello spinotto da 12 V per autoveicoli **10**. Infilare la punta dello spinotto (B) sull'estremità leggermente sporgente del fusibile (A).
- 5) Riavvitare l'inserto a vite (C) sullo spinotto da 12 V per autoveicoli **10**.

NOTA

- ▶ Se l'apparecchio continua a non funzionare o se anche il nuovo fusibile si brucia subito, significa che l'apparecchio è guasto. In tal caso rivolgersi alla linea diretta di assistenza (vedere il capitolo **9.1. Assistenza**).

5. Manutenzione e pulizia



AVVERTENZA!

PERICOLO DI LESIONI!

Spegnere l'apparecchio prima di effettuare qualsiasi lavoro su di esso. Estrarre lo spinotto da 12 V per autoveicoli e togliere la batteria.


ATTENZIONE!

- ▶ L'apparecchio non necessita di manutenzione. Non aprire assolutamente l'apparecchio. L'apparecchio può essere riparato solo da una filiale autorizzata all'assistenza o dal servizio di assistenza clienti.
 - ▶ Non utilizzare oggetti acuminati per la pulizia dell'apparecchio. Impedire la penetrazione di liquidi all'interno dell'apparecchio. In caso contrario, l'apparecchio può danneggiarsi.
 - ▶ Non utilizzare detergenti chimici, abrasivi o aggressivi, poiché aggrediscono la superficie dell'apparecchio.
 - ▶ Le aperture di aerazione devono essere sempre libere.
- ◆ Lasciare raffreddare il dispositivo.
 - ◆ Accertarsi che l'apparecchio si trovi in condizioni sicure.
 - ◆ Pulire regolarmente l'apparecchio, preferibilmente sempre subito dopo aver terminato il lavoro.
 - ◆ Pulire l'alloggiamento con un panno asciutto.

6. Risoluzione degli errori

Errore	Soluzione
L'apparecchio non funziona	Controllare la fonte di corrente. Controllare la funzionalità di tutti i cavi, del fusibile e della fonte di corrente.
	Non utilizzare l'apparecchio a una temperatura ambiente inferiore a + 5 °C.
L'apparecchio non funziona	Evitare che il motore si surriscaldi. Lasciar raffreddare il motore.
Riempimento lento o anomalo	Verificare se il tubo flessibile è occluso o rotto.
	Il collegamento tra tubo flessibile e apparecchio non è installato correttamente.

7. Conservazione

- ◆ Estrarre lo spinotto da 12 V per autoveicoli  dalla presa dell'accendisigari e rimuovere la batteria dall'apparecchio.
- ◆ Conservare l'apparecchio in un ambiente asciutto e sicuro.
- ◆ Controllare che l'apparecchio si sia completamente raffreddato, altrimenti vi è pericolo di ustioni.
- ◆ Conservare l'apparecchio in luogo sicuro, in modo tale che non possa venire messo in funzione da persone non autorizzate.

8. Smaltimento

Valido solo per la Francia



Il prodotto, l'imballaggio e il libretto di istruzioni sono riciclabili, sono soggetti ad una responsabilità estesa del produttore e vengono raccolti in maniera differenziata.

Non smaltire gli elettrodomestici assieme ai normali rifiuti domestici!

Il simbolo del bidone dei rifiuti barrato, raffigurato lateralmente, indica che, al termine della sua vita utile, l'apparecchio non venga smaltito assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferito in appositi centri di raccolta, centri di riciclaggio o aziende di smaltimento.

Lo smaltimento è gratuito per l'utente. Rispettare l'ambiente e smaltire l'apparecchio in modo conforme alle direttive pertinenti.

Se l'apparecchio usato contiene dati personali, si è responsabili di eliminarli prima di restituire l'apparecchio.



Per lo smaltimento del prodotto una volta che ha terminato la sua funzione, informarsi presso l'amministrazione comunale.



Non smaltire le batterie assieme ai normali rifiuti domestici!

Li-ion

Le batterie difettose o esauste devono essere riciclate. Le pile/batterie vanno trattate come rifiuti speciali e devono essere smaltite nel rispetto dell'ambiente attraverso i punti di raccolta competenti (rivenditori, negozi specializzati, enti pubblici comunali, aziende di smaltimento professionali). Le pile/batterie possono contenere metalli pesanti tossici.

Se è possibile farlo senza distruggere l'apparecchio usato, togliere le vecchie pile o batterie prima di smaltire l'apparecchio usato e conferirle ad una raccolta differenziata. In caso di batterie fisse, all'atto dello smaltimento fare presente che questo apparecchio contiene una batteria.

Pertanto non smaltire le pile/batterie assieme ai normali rifiuti domestici, bensì conferirle ad una raccolta differenziata. Restituire le pile/batterie solo se scariche.



I materiali d'imballaggio sono stati selezionati in relazione alla loro eco-compatibilità e alle caratteristiche di smaltimento, sono pertanto riciclabili. Smaltire il materiale di imballaggio non più necessario in conformità alle vigenti norme locali. Smaltire l'imballaggio conformemente alle norme di tutela ambientale.

Tenere conto dei codici presenti sui vari materiali di imballaggio ed eventualmente separare i materiali effettuando una raccolta differenziata. I materiali di imballaggio presentano codici costituiti da abbreviazioni (a) e numeri (b) con il seguente significato: 1-7: materie plastiche, 20-22: carta e cartone, 80-98: materiali compositi.

Per la Spagna:



L'imballaggio contiene elementi di carta e/o cartone.



L'imballaggio contiene elementi di plastica e/o metallo.

9. Garanzia della Kompernass Handels GmbH

Egregio Cliente,

Questo apparecchio ha una garanzia di 3 anni dalla data di acquisto. Qualora questo prodotto presentasse vizi, Le spettano diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. La garanzia qui di seguito descritta non costituisce alcun limite a tali diritti legali.

Condizioni di garanzia

Il periodo di garanzia decorre dalla data di acquisto. Si prega di conservare bene lo scontrino di cassa. Quest'ultimo è necessario come prova d'acquisto.

Qualora entro tre anni a partire dalla data d'acquisto del prodotto si presentasse un difetto del materiale o di fabbricazione, provvederemo a nostra discrezione a riparare o a sostituire gratuitamente il prodotto oppure a rimborsare il prezzo d'acquisto.

Questa prestazione di garanzia ha come presupposto che l'apparecchio guasto e la prova d'acquisto (scontrino di cassa) vengano presentati entro il termine di tre anni e che si descriva per iscritto in cosa consiste il difetto e quando si è evidenziato.

Se il vizio rientra nell'ambito della nostra garanzia, il Suo prodotto verrà riparato o sostituito da uno nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non decorre un nuovo periodo di garanzia.

Periodo di garanzia e diritti legali di rivendicazione di vizi

Il periodo di garanzia non viene prolungato da interventi in garanzia. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate. Danni e vizi eventualmente già presenti al momento dell'acquisto devono venire segnalati immediatamente dopo che l'apparecchio è stato disimballato. Le riparazioni eseguite dopo la scadenza del periodo di garanzia sono a pagamento.

Ambito della garanzia

L'apparecchio è stato prodotto con cura secondo severe direttive qualitative e debitamente collaudato prima della consegna.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (esempio interruttori, parti realizzate in vetro, schermi, accessori vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato oppure utilizzato o sottoposto a interventi di manutenzione in modo non conforme. Per un utilizzo adeguato del prodotto si devono rigorosamente rispettare tutte le istruzioni espresse nel manuale di istruzioni per l'uso. Si devono assolutamente evitare modalità di utilizzo e azioni che il manuale di istruzioni per l'uso sconsiglia o da cui esso mette in guardia.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso domestico e non a quello commerciale. La garanzia decade in caso di impiego improprio o manomissione, uso della forza e interventi non eseguiti dalla nostra filiale di assistenza autorizzata.

Trattamento dei casi di garanzia

Per garantire una rapida evasione della Sua richiesta, La preghiamo di seguire le seguenti istruzioni:

- Tenga a portata di mano per qualsiasi richiesta lo scontrino di cassa e il codice dell'articolo (IAN) 507512_2507 come prova di acquisto.
- Il codice dell'articolo è riportato sulla targhetta identificativa o su un'incisione presenti sul prodotto, sul frontespizio del manuale di istruzioni (in basso a sinistra) o su un adesivo applicato alla parte posteriore o inferiore del prodotto.
- Qualora si presentassero malfunzionamenti o altri tipi di vizi, contatti innanzitutto il reparto assistenza clienti qui di seguito indicato **telefonticamente** o via **e-mail**.

- Una volta che il prodotto è stato registrato come difettoso, lo può poi spedire a nostro carico, provvedendo ad allegare la prova di acquisto (scontrino di cassa), una descrizione del vizio e l'indicazione della data in cui si è presentato, all'indirizzo del servizio di assistenza clienti che Le è stato comunicato.



Sul sito www.lidl-service.com è possibile scaricare questo e molti altri manuali di istruzioni, filmati sui prodotti e software d'installazione.

Con questo codice QR si giunge direttamente al sito dell'assistenza clienti Lidl (www.lidl-service.com) e con la digitazione del codice articolo (IAN) 507512_2507 si può aprire il manuale di istruzioni di proprio interesse.

9.1. Assistenza

- IT Assistenza Italia**
Tel.: 800781188
E-Mail: kompennass@lidl.it
- CH Assistenza Svizzera**
Tel.: 0800 56 44 33
E-Mail: kompennass@lidl.ch
- MT Service Malta**
Tel.: 80062230
E-Mail: kompennass@lidl.com.mt

IAN 507512_2507

9.2. Importatore

Badi che il seguente indirizzo non è quello del servizio di assistenza clienti. Contatti innanzitutto il servizio di assistenza clienti indicato.

KOMPENASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANIA
www.kompennass.com

10. Traduzione della dichiarazione CE di conformità originale

La Società KOMPENASS HANDELS GMBH, responsabile della documentazione: nella persona del Sig. Hans-Peter Kompennass, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, GERMANIA, dichiara con la presente che questo prodotto è conforme alle norme, ai documenti normativi e alle direttive CE seguenti:

Direttiva macchine (2006/42/EC)

Compatibilità elettromagnetica

(2014/30/EU) Direttiva Outdoor (2000/14/EC), (2005/88/EC)

Livello di potenza sonora garantito: LWA = 88 dB

Organismo notificato

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Monaco di Baviera, Germania; Numero notificato: 0036, n. di certificato: OR/017831/005

Direttiva RoHS (2011/65/EU)*

* Il produttore è il responsabile esclusivo del rilascio di questa dichiarazione di conformità. L'oggetto della dichiarazione sopra descritto soddisfa le prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio Europeo dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

Norme armonizzate utilizzate

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Denominazione della macchina:

Pompa SUP CSPA 20-Li A1

Anno di produzione: 10-2025

Numero di serie: IAN 507512_2507

Bochum, 10/10/2025

 **CE**

Hans-Peter Kompersnaß
- Amministratore -

Con riserva di modifiche tecniche volte al miglioramento del prodotto.

11. Ordinazione di batterie di ricambio e caricabatterie

È possibile ordinare una batteria di ricambio o un caricabatterie comodamente su Internet, all'indirizzo www.kompersnaß.com.



Scansionare il codice QR con lo smartphone/il tablet.
Con questo codice QR si giunge direttamente

al nostro sito web ed è possibile vedere e ordinare i ricambi disponibili.

NOTA

- Qualora si riscontrino problemi con l'ordine online, ci si può rivolgere al nostro centro di assistenza telefonicamente o tramite e-mail.
- Al momento dell'ordine si prega di indicare sempre il codice articolo (IAN) 507512_2507.
- Si tenga presente che l'ordinazione online di pezzi di ricambio non è possibile in tutti i Paesi in cui effettuiamo consegne.

Índice

1. Introducción	74
1.1. Uso previsto	74
1.2. Equipamiento	74
1.3. Volumen de suministro	74
1.4. Características técnicas	75
2. Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas	76
2.1. Seguridad en el lugar de trabajo	76
2.2. Seguridad eléctrica	76
2.3. Seguridad de las personas	77
2.4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica	77
2.5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica	78
2.6. Asistencia técnica	78
2.7. Indicaciones de seguridad específicas para el aparato	79
3. Antes de la puesta en funcionamiento	79
3.1. Carga de la batería (consulte la fig. A)	79
3.2. Inserción/extracción de la batería del aparato	80
3.3. Comprobación del nivel de carga de la batería	80
4. Manejo y funcionamiento	80
4.1. Pantalla	80
4.2. Ajuste de la presión	80
4.3. Accesorios	81
4.4. Inflado/vaciado	81
4.5. Cambio del fusible	81
5. Mantenimiento y limpieza	82
6. Solución de fallos	82
7. Almacenamiento	82
8. Desecho	83
9. Garantía de Kompernass Handels GmbH	84
9.1. Asistencia técnica	85
9.2. Importador	85
10. Traducción de la Declaración CE de conformidad original	85
11. Pedido de una batería de repuesto y un cargador	86

1. Introducción

Felicidades por la compra de su aparato nuevo. Ha adquirido un producto de alta calidad. Estas instrucciones de uso forman parte del producto y contienen indicaciones importantes acerca de su seguridad, uso y desecho. Antes de usar el producto, familiarícese con todas las indicaciones de manejo y de seguridad. Utilice el producto únicamente como se describe y para los ámbitos de aplicación indicados. Entregue todos los documentos cuando transfiera el producto a terceros.


1.1. Uso previsto





Este aparato está previsto para el inflado de tablas de SUP mediante el uso de los adaptadores suministrados. Este aparato no es apto para accionar herramientas de aire comprimido. La utilización del aparato para otros fines o su modificación se consideran contrarias al uso previsto y aumentan considerablemente el riesgo de accidentes. No nos hacemos responsables por los daños derivados de un uso contrario al uso previsto. Este aparato no está indicado para su uso comercial o industrial.

INDICACIÓN

- ▶ Las instrucciones de uso deben conservarse siempre en las inmediaciones del aparato y estar disponibles para el usuario.

1.2. Equipamiento

- 1 Asa
- 2 Botón de selección ▼▲
- 3 Botón —
- 4 Botón +
- 5 Interruptor de encendido/apagado 
- 6 Pantalla
- 7 4 patas en la parte inferior del aparato
- 8 Cinta de goma
- 9 Conexión de purga de aire
- 10 Conector de 12 V para vehículos

- 11 Conexión de llenado
 - 12 Botón de desencastre de la batería
 - 13 Led del nivel de carga de la batería 
 - 14 Botón del nivel de carga de la batería 
 - 15 Batería*
 - 16 Conexión del adaptador del tubo flexible
 - 17 Accesorio de alta presión (junta mediana premontada)
 - 18 Accesorio Mini Boston
 - 19 Accesorio Boston
 - 20 Tubo flexible
 - 21 Conexión de cierre del tubo flexible
 - 22 Cargador rápido*
 - 23 Led rojo de control de carga 
 - 24 Led verde de control de carga 
 - 25 Adaptador
 - 26 Accesorio para colchones inflables
- A** Junta delgada
- B** Junte grueso

* LA BATERÍA Y EL CARGADOR NO SE INCLUYEN EN EL VOLUMEN DE SUMINISTRO

1.3. Volumen de suministro



- 1 bomba para tablas SUP (con conector de 12 V para vehículos y tubo flexible de conexión incluidos)
- 1 accesorio Boston
- 1 accesorio Mini Boston
- 1 accesorio de alta presión (junta mediana premontada)
- 3 accesorio para colchones inflables
- 1 adaptadores
- 2 juntas (gruesa/fina)
- 1 manual de instrucciones de uso

1.4. Características técnicas

Tensión nominal	12 V/20 V $\overline{=}$ (corriente continua)
Potencia nominal	110 W
Velocidad nominal	3500 r. p. m.
Presión de funcionamiento	Máx. 1,38 bar (20 PSI)
Caudal de aire (bomba de aire)	Aprox. 350 l/min
Modo de funcionamiento	S2: funcionamiento corto con carga constante para una duración de 10 minutos
Peso (sin batería)	1,68 kg

Conector para vehículos

Fusible 15 A

Este aparato forma parte de la serie  de Parkside y puede utilizarse con baterías de la serie  de Parkside.

Las baterías de la serie  de Parkside solo pueden cargarse con cargadores de la serie  de Parkside.

Le recomendamos utilizar este aparato exclusivamente con las siguientes baterías:
PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
PAPS 208 A1.

Le recomendamos cargar estas baterías con los siguientes cargadores:
PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
PDSL G 20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Información sobre emisiones sonoras

Medición de ruidos según las normas EN 62841-1 y EN 1012-1.

Valores típicos del nivel sonoro con ponderación A de la herramienta eléctrica en el lugar de trabajo:

Nivel de presión sonora
(en el lado del usuario) $L_{PA} = 84,4$ dB

Incertidumbre $K = 3$ dB

Según las normas 2000/14/EC y 2005/88/EC:

Nivel de potencia acústica
medido $L_{WA} = 86,2$ dB

Incertidumbre $K = 2,02$ dB

Nivel de potencia acústica
garantizado

$L_{WA} = 88$ dB



¡Utilice protecciones auditivas!

Explicación de los símbolos de indicación del aparato



Antes de utilizar el aparato, lea las instrucciones originales de uso y las indicaciones de seguridad.



¡Utilice protecciones auditivas!



¡No exponga el aparato a la lluvia!



¡Peligro por las superficies calientes!



Nivel de potencia acústica garantizado:
 $L_{WA} = 88$ dB

INDICACIÓN

- ▶ Los valores especificados de vibración total y emisión de ruido se midieron según un procedimiento de prueba estandarizado y pueden utilizarse para comparar una herramienta eléctrica con otra.
- ▶ Los valores especificados de vibración total y emisión de ruido también pueden utilizarse para una evaluación preliminar de la carga.

¡ADVERTENCIA!

- ▶ Las emisiones de vibración y ruido pueden desviarse de los valores especificados durante el uso real de la herramienta eléctrica, dependiendo de cómo se utilice, en particular del tipo de pieza que se esté mecanizando.
- ▶ Es necesario establecer medidas de seguridad para proteger al operario, basadas en una evaluación de la carga de vibración durante las condiciones reales de funcionamiento (teniendo en cuenta todas las partes del ciclo operativo, por ejemplo, los momentos en que la herramienta eléctrica está apagada y los momentos en que está encendida pero funcionando sin carga).

2. **Indicaciones generales de seguridad para las herramientas eléctricas**



¡ADVERTENCIA!

- ▶ **Lea todas las indicaciones de seguridad, las instrucciones, las ilustraciones y los datos técnicos suministrados con esta herramienta eléctrica.** El incumplimiento de las siguientes instrucciones puede provocar descargas eléctricas, incendios o lesiones graves.

Conserve todas las indicaciones de seguridad y las instrucciones para el futuro.

El término "herramienta eléctrica" utilizado en las indicaciones de seguridad se refiere a las herramientas eléctricas de accionamiento eléctrico (con cable de red) y a las de accionamiento por batería (sin cable de red).

2.1. Seguridad en el lugar de trabajo

- Mantenga limpia y bien iluminada la zona de trabajo.** El desorden y la falta de iluminación en el lugar de trabajo pueden provocar accidentes.
- No trabaje con la herramienta eléctrica en un entorno potencialmente explosivo en el que haya líquidos, gases o polvos inflamables.** Las herramientas eléctricas generan chispas que pueden incendiar el polvo o los vapores.
- Mantenga a los niños y a otras personas alejados durante el manejo de la herramienta eléctrica.** Si se distrae, podría perder el control de la herramienta eléctrica.

2.2. Seguridad eléctrica

- El enchufe de la herramienta eléctrica debe encajar correctamente en la toma eléctrica. No debe modificarse el enchufe de ninguna forma. No utilice ningún enchufe adaptador junto con herramientas eléctricas con conexión a tierra.** El uso de enchufes sin manipular conectados a una toma eléctrica adecuada reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Evite el contacto físico con cualquier superficie que esté conectada a tierra, como tuberías, sistemas de calefacción, cocinas y neveras.** Si su cuerpo hace contacto con la toma de tierra, existe mayor riesgo de descarga eléctrica.
- Mantenga el aparato alejado de la lluvia o de humedades.** La penetración de agua en una herramienta eléctrica aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- No utilice el cable de conexión para otros usos, p. ej., para transportar y colgar la herramienta eléctrica o para tirar del enchufe y desconectarlo de la red eléctrica. Mantenga el cable de conexión alejado del calor, del aceite, de los bordes cortantes o de las piezas móviles.** Un cable de conexión dañado o enredado aumenta el riesgo de descarga eléctrica.
- Si desea utilizar la herramienta eléctrica al aire libre, utilice exclusivamente los cables alargadores aptos para su uso en exteriores.** El uso de un alargador adecuado para exteriores reduce el riesgo de descarga eléctrica.
- Si no puede evitarse el uso de la herramienta eléctrica en un entorno húmedo, utilice un interruptor diferencial residual.** Su uso reduce el riesgo de descarga eléctrica.

2.3. Seguridad de las personas

- a) **Esté alerta, preste atención a lo que hace y proceda con sensatez a la hora de trabajar con una herramienta eléctrica. No utilice ninguna herramienta eléctrica si se siente cansado o se encuentra bajo la influencia de drogas, alcohol o medicamentos.** Un solo momento de distracción mientras utiliza la herramienta eléctrica puede causar lesiones graves.
- b) **Utilice siempre un equipo de protección individual y gafas de protección.** El uso de un equipo de protección individual, como mascarilla antipolvo, calzado de seguridad antideslizante, casco o protecciones auditivas según el tipo de herramienta eléctrica en cuestión, reduce el riesgo de lesiones.
- c) **Evite que el aparato pueda ponerse en marcha accidentalmente. Asegúrese de que la herramienta eléctrica esté apagada antes de conectarla a la red eléctrica o a la batería, asírla o transportarla.** Si transporta la herramienta eléctrica con los dedos en el interruptor o conecta la herramienta eléctrica ya encendida a la red eléctrica, puede provocar accidentes.
- d) **Antes de encender la herramienta eléctrica, retire las herramientas de ajuste o las llaves.** Las herramientas o llaves que se encuentren dentro del alcance de la pieza giratoria de la herramienta eléctrica pueden producir lesiones.
- e) **Evite mantener una postura corporal forzada. Busque una postura segura y mantenga el equilibrio en todo momento.** Así podrá controlar mejor la herramienta eléctrica, especialmente en situaciones inesperadas.
- f) **Utilice ropa adecuada. No lleve ropa ancha ni joyas. Mantenga el pelo y la ropa lejos de las piezas móviles.** La ropa holgada, las joyas o el pelo suelto pueden quedar atrapados en las piezas móviles.

- g) **Si se admite el montaje de dispositivos de aspiración y de acumulación de polvo, deben conectarse y utilizarse correctamente.** El uso de un dispositivo de aspiración de polvo puede reducir los riesgos causados por el polvo.
- h) **Evite cultivar un sentimiento de falsa seguridad y no se desvíe de lo dispuesto por las normas de seguridad aplicables a las herramientas eléctricas aunque esté muy familiarizado con la herramienta eléctrica por haberla utilizado repetidas veces.** Un descuido en la manipulación puede causar lesiones graves en una fracción de segundo.

2.4. Uso y manejo de la herramienta eléctrica

- a) **No sobrecargue la herramienta eléctrica. Utilice la herramienta eléctrica adecuada para el trabajo en cuestión.** De esta manera, trabajará mejor y de forma más segura dentro del rango de potencia indicado.
- b) **No utilice ninguna herramienta eléctrica con el interruptor averiado.** Una herramienta eléctrica que no pueda encenderse o apagarse es peligrosa y debe repararse.
- c) **Desconecte el enchufe de la toma eléctrica o retire la batería extraíble antes de realizar cualquier ajuste en el aparato, cambiar los accesorios o abandonar la herramienta eléctrica.** Estas medidas de seguridad evitan que la herramienta eléctrica se encienda de forma accidental.
- d) **Guarde las herramientas eléctricas que no vaya a utilizar fuera del alcance de los niños. No permita el uso de la herramienta eléctrica a personas que no estén familiarizadas con su manejo o que no hayan leído estas indicaciones.** Las herramientas eléctricas son peligrosas cuando están en manos de personas inexpertas.

- e) **Mantenga las herramientas eléctricas y los accesorios en perfecto estado.** Compruebe que las piezas móviles funcionen correctamente y no se atasquen, y asegúrese de que ninguna pieza se haya roto ni esté dañada de forma que el funcionamiento del aparato pueda verse afectado. **Encargue la reparación de las piezas dañadas antes de utilizar la herramienta eléctrica.** Muchos accidentes se deben al mal estado de las herramientas eléctricas.
- f) **Mantenga las herramientas de corte afiladas y limpias,** ya que así se atascan menos y son más fáciles de guiar.
- g) **Utilice la herramienta eléctrica, los accesorios, las herramientas intercambiables, etc. según lo dispuesto en estas instrucciones.** Tenga en cuenta las condiciones de trabajo y los procedimientos que deban seguirse. El uso de herramientas eléctricas para aplicaciones distintas a las previstas puede provocar situaciones peligrosas.
- h) **Mantenga los mangos y las superficies de agarre secos, limpios y sin restos de aceite o grasa.** Si los mangos o las superficies de agarre están resbaladizos, no podrá manejarse ni controlarse la herramienta eléctrica de forma segura en caso de imprevistos.
- d) **Un uso incorrecto puede provocar una fuga de líquidos de la batería.** Evite el contacto con dicho líquido. En caso de contacto accidental, lave la zona afectada con agua. Si el líquido entra en contacto con los ojos, busque también asistencia médica. El líquido derramado de la batería puede causar irritaciones cutáneas o quemaduras.
- e) **No utilice ninguna batería dañada o modificada.** Las baterías dañadas o modificadas pueden funcionar de forma imprevista y provocar incendios, explosiones o peligro de lesiones.
- f) **No exponga la batería al fuego ni a altas temperaturas.** El fuego o las temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) pueden provocar explosiones.
- g) **Observe todas las instrucciones de carga y no cargue nunca la batería ni la herramienta inalámbrica fuera del rango de temperatura especificado en las instrucciones de uso.** Una carga incorrecta o fuera del rango de temperatura permitido puede destruir la batería y aumentar el peligro de incendios.



¡CUIDADO! ¡PELIGRO DE EXPLOSIÓN! No recargue nunca las baterías/pilas no recargables.



Proteja la batería contra el calor, p. ej., también contra la radiación solar duradera, el fuego, el agua y la humedad. Existe peligro de explosión.

2.5. Uso y manejo de la herramienta inalámbrica

- a) **Cargue las baterías exclusivamente con los cargadores recomendados por el fabricante.** El uso de un cargador con una batería que no le corresponde entraña peligro de incendios.
- b) **Utilice exclusivamente las baterías previstas para las herramientas eléctricas.** El uso de otras baterías puede provocar lesiones y peligro de incendios.
- c) **Mantenga la batería que no utilice alejada de grapas, monedas, llaves, clavos, tornillos u otros pequeños objetos de metal que puedan provocar un puenteado de los contactos.** Un cortocircuito entre los contactos de la batería puede provocar quemaduras o incendios.

2.6. Asistencia técnica

- a) **Encargue la reparación de su herramienta eléctrica exclusivamente al personal cualificado especializado y solo con recambios originales.** De esta forma, se garantiza que la seguridad del aparato no se vea afectada.
- b) No realice ninguna tarea de mantenimiento en las baterías defectuosas. Solo el fabricante o el servicio autorizado de asistencia técnica pueden realizar las tareas de mantenimiento en las baterías.

2.7. Indicaciones de seguridad específicas para el aparato

- Este aparato no puede ser utilizado por niños ni por personas cuyas facultades físicas, sensoriales o mentales sean reducidas o carezcan de los conocimientos y de la experiencia necesarios. Los niños no deben jugar con el aparato. Los niños no deben realizar las tareas de limpieza y mantenimiento del aparato.
- Debe mantenerse el aparato fuera del alcance de los niños.
- Evite usar el aparato a temperaturas inferiores a +5 °C.
- Este aparato no debe exponerse a la lluvia ni sumergirse en agua.
- No deje nunca el aparato encendido sin vigilancia.
- ¡Cuidado! Ponga en funcionamiento el compresor de aire exclusivamente durante un breve periodo de tiempo. Si el aparato funciona ininterrumpidamente durante más de 10 minutos, se sobrecalienta. Apague el aparato inmediatamente y deje que se enfríe durante un mínimo de 10 minutos.
- ¡Peligro de lesiones! No hinche los objetos con una presión superior a la prevista para ellos. De lo contrario, podrían explotar y causar lesiones o daños materiales.
- No use el aparato para otros fines.
- No utilice el producto si el tubo flexible está dañado y, en tal caso, cambie el tubo inmediatamente.
- No desconecte el tubo flexible durante el inflado, ya que la alta presión podría causar lesiones personales.
- Para evitar riesgos, la entrada de aire no debe apuntar hacia el cuerpo.
- El aparato debe estar siempre limpio, seco y sin restos de aceite ni grasas lubricantes.

- No utilice nunca bencina ni otros líquidos inflamables para la limpieza del aparato. Los vapores que permanezcan en el aparato pueden llegar a inflamarse por las chispas y causar la explosión del aparato.
- ¡Esté alerta! No utilice nunca el aparato si está desconcentrado o se siente indisposto.
- Antes de usar el aparato, revise la conexión del mechero para asegurarse de que no haya restos de óxido u otros residuos. Si la toma del mechero conduce mal la electricidad, podría provocar el sobrecalentamiento del producto o de la fuente de alimentación, lo que causaría daños en el producto.

3. Antes de la puesta en funcionamiento

- ◆ Coja y transporte el aparato siempre por el asa ❶.
- ◆ Conecte el conector de 12 V para vehículos ❷ en una conexión del mechero adecuada del vehículo o inserte una batería de 20 V en el aparato. Tras esto, la pantalla ❸ se ilumina y el aparato está listo para el funcionamiento.

3.1. Carga de la batería (consulte la fig. A)

¡CUIDADO!

- Desconecte siempre el enchufe de la red eléctrica antes de extraer la batería ❹ del cargador o de introducirla en él.

INDICACIÓN

- No cargue nunca la batería con una temperatura ambiente inferior a 10 °C o superior a 40 °C. Si pretende almacenar la batería de iones de litio durante un periodo prolongado de tiempo, debe comprobar regularmente el nivel de carga. El nivel de carga óptimo está entre el 50 % y el 80 %. La batería debe almacenarse en un lugar fresco y seco con una temperatura ambiente de entre 0 °C y 50 °C.

- ◆ Conecte la batería **15** al cargador rápido **22** (consulte la fig. A).
- ◆ Conecte el enchufe a la red eléctrica. Tras esto, el led de control de carga **23** se ilumina en rojo.
- ◆ El led verde de control de carga **24** señala que el proceso de carga ha finalizado y que la batería **15** está lista para su uso.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ◆ Si el led rojo de control **23** parpadea, significa que la batería **15** se ha sobrecalentado y no puede cargarse.
- ◆ Si el led rojo de control y el led verde de control **23** **24** parpadean al mismo tiempo, significa que la batería **15** está defectuosa.
- ◆ Entre cada carga consecutiva, apague el cargador durante al menos 15 minutos. Para ello, desconecte el enchufe de la red eléctrica.

3.2. Inserción/extracción de la batería del aparato

Inserción de la batería

- ◆ Encastre la batería **15** en el aparato.

Extracción de la batería

- ◆ Pulse el botón de desencastre **12** y retire la batería **15**.

3.3. Comprobación del nivel de carga de la batería

- ◆ Para comprobar el nivel de carga de la batería, pulse el botón del nivel de carga de la batería **14** (consulte también la ilustración principal).

El nivel de carga o la carga restante se muestran en el led del nivel de carga de la batería **13** de la manera siguiente:

ROJO/NARANJA/VERDE = carga máxima

ROJO/NARANJA = carga media

ROJO = poca carga; cargue la batería

4. Manejo y funcionamiento

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ **Este aparato no es apto para el funcionamiento continuo.** Solo puede utilizarse el aparato de forma continua durante 10 minutos como máximo. Vuelva a poner en funcionamiento el aparato cuando se haya enfriado.

INDICACIÓN

- ▶ El aparato detecta automáticamente una tensión de 12 V o de 20 V. Si se ha insertado una batería de 20 V en el aparato y se utiliza al mismo tiempo el conector de 12 V para vehículos **10**, el aparato conmuta siempre a la conexión de 12 V.
- ▶ La batería no se carga a través del conector de 12 V para vehículos **10**.
- ▶ El aparato vibra cuando está en funcionamiento. En consecuencia, debe colocarse en la posición adecuada durante el funcionamiento. Para ello, el aparato cuenta con cuatro patas **7** en la parte inferior.
- ◆ Inserte el conector de 12 V para vehículos **10** en la parte inferior del aparato para guardarlo de forma que se ahorre espacio (consulte la fig. B).
- ◆ Utilice el accesorio adecuado.
- ◆ Retire el tubo flexible **20** del aparato. El tubo está fijado con una cinta de goma **8** para el transporte y almacenamiento del aparato.

4.1. Pantalla

- ◆ Dentro de la pantalla **6**, puede pulsar el botón de selección ▼▲ **2** para cambiar entre "bar" y "psi".

4.2. Ajuste de la presión

- ◆ Pulse el botón + **4** o el botón - **3** para ajustar la presión deseada.

INDICACIÓN

- ▶ Si mantiene pulsado el botón + **4** o el botón - **3**, la presión cambia rápidamente.

4.3. Accesorios

- ◆ Coloque la boquilla de alta presión **17** en la conexión del adaptador de la manguera **16** y gírela para fijarla (véase la página desplegable).
- ◆ Acople la boquilla Mini Boston **18** o la boquilla Boston **19** a la boquilla de alta presión **17** previamente montada y gírela para fijarla.
- ◆ Inserte el accesorio que corresponda en la tabla de SUP y siga las indicaciones del fabricante.
- ◆ Para inflar colchones de aire, proceda de la siguiente manera:
 Enrosque el adaptador **25** en el conector del adaptador de la manguera **16**.
 Deslice la boquilla **25** del colchón de aire en el adaptador **25**.
 Retire la tapa de la válvula del colchón e inserte la boquilla **26** en la válvula.

Accesorio de alta presión

El accesorio de alta presión **17** permite inflar fácilmente las tablas de SUP. Suele utilizarse la junta mediana premontada en la conexión del adaptador de forma estándar. Si durante el funcionamiento se aprecian fugas de aire, utilice la junta gruesa **B**. Si el accesorio no puede insertarse en el objeto, utilice la junta fina **A**.

Accesorio Mini Boston

El accesorio Mini Boston **18** puede utilizarse para hinchar colchonetas más pequeñas.

Accesorio Boston

El accesorio Boston **19** puede utilizarse para hinchar colchonetas de distintos tamaños.

4.4. Inflado/vaciado

INDICACIÓN

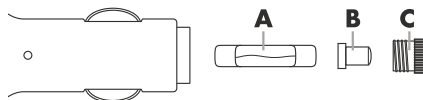
- El compresor de aire se apaga automáticamente cuando se alcanza la presión preajustada.

- ◆ Monte la conexión de cierre del tubo flexible **21** en la conexión deseada. Para el inflado, utilice la conexión de llenado **11**. Para el vaciado, utilice la conexión de purga de aire **9**.
- ◆ Gire la conexión de cierre del tubo flexible en sentido horario de forma que quede bien fijada.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **5** para encender el aparato. Mantenga pulsado el interruptor de encendido/apagado **5** durante unos 3 segundos para pasar directamente al modo de alta presión. Tras esto, el aparato comienza a inflar o desinflar hasta que se alcance la presión preajustada o hasta que se haya desinflado completamente la tabla de SUP o la colchoneta.
- ◆ Pulse el interruptor de encendido/apagado **5** para apagar el aparato.

4.5. Cambio del fusible

El conector de 12 V para vehículos **10** cuenta con un fusible. Si el aparato no funciona, es posible que el fusible esté defectuoso. En tal caso, cámbielo por un fusible del mismo tipo (consulte también el capítulo **1.4. Características técnicas**).

- 1) Para ello, retire el conector de 12 V para vehículos **10** de la conexión del mechero.
- 2) Abra el conector de 12 V para vehículos **10**; para ello, desenrosque y extraiga con cuidado el inserto de rosca acanalado (C) con unas tenazas en sentido antihorario.
- 3) Retire la punta de conexión (B) del fusible (A) y extraiga el fusible (A).



- 4) Tras esto, inserte un nuevo fusible de 15 A en el conector de 12 V para vehículos **10**. A continuación, coloque la punta de conexión (B) en el extremo ligeramente saliente del fusible (A).
- 5) Vuelva a enroscar el inserto de rosca (C) en el conector de 12 V para vehículos **10**.

INDICACIÓN

- ▶ Si el aparato sigue sin funcionar o vuelve a quemar inmediatamente el nuevo fusible, significa que está defectuoso. En tal caso, póngase en contacto con la línea directa de asistencia (consulte el capítulo **9.1. Asistencia técnica**).

5. Mantenimiento y limpieza



¡ADVERTENCIA! ¡PELIGRO DE LESIONES! Antes de realizar cualquier tarea en el aparato, apáguelo. Retire el conector de 12 V para vehículos y extraiga la batería.

⚠ ¡ATENCIÓN!

- ▶ Este aparato no requiere mantenimiento. No abra nunca el aparato. La reparación del aparato debe ser realizada exclusivamente por un centro de asistencia técnica autorizado o por el servicio de atención al cliente.
 - ▶ No utilice ningún objeto afilado para la limpieza del aparato. Evite que pueda penetrar cualquier líquido en el interior del aparato. De lo contrario, podría dañarse.
 - ▶ No use productos de limpieza abrasivos, agresivos ni químicos, ya que pueden dañar la superficie del aparato.
 - ▶ Las ranuras de ventilación deben mantenerse siempre libres.
- ◆ Deje que el colchón se enfríe.
 - ◆ Asegúrese de que el aparato esté en un estado seguro.
 - ◆ Limpie el aparato con regularidad; preferiblemente, justo después de terminar el trabajo.
 - ◆ Limpie la carcasa con un paño seco.

6. Solución de fallos

Fallo	Solución
El aparato no arranca.	Compruebe la fuente de alimentación. Compruebe que todos los cables, el fusible y la fuente de alimentación funcionen correctamente.
	No utilice el aparato si la temperatura ambiente es inferior a +5 °C.
	Evite que se sobrecaliente el motor. Deje enfriar el motor.
Llenado lento o anormal.	Compruebe si el tubo flexible está atascado o agrietado.
	La conexión entre el tubo flexible y el aparato no está instalada correctamente.

7. Almacenamiento

- ◆ Retire el conector de 12 V para vehículos **10** de la conexión del mechero y extraiga la batería del aparato.
- ◆ Guarde el aparato en un entorno seco y seguro.
- ◆ Asegúrese de que el aparato se haya enfriado por completo; de lo contrario, existe peligro de quemaduras.
- ◆ Guarde el aparato en un lugar seguro para evitar que personas no autorizadas puedan ponerlo en marcha.

8. Desecho

Válido únicamente para Francia



FR

Cet appareil et ses accessoires se recyclent



Points de collecte sur www.quefairedemesdechets.fr
Privilégiez la réparation ou le don de votre appareil !



FR

ÉLÉMENTS D'EMBALLAGE



FR



El producto, el embalaje y las instrucciones de uso son reciclables, se someten a una responsabilidad ampliada del fabricante y se desechan por separado.



No deseche las herramientas eléctricas con la basura doméstica.

El símbolo adyacente de un contenedor tachado sobre unas ruedas indica que el aparato no debe desecharse con la basura doméstica normal al finalizar su vida útil, sino en puntos de recogida, puntos limpios o a través de empresas de desechos previstas especialmente para ello.

Este tipo de desecho es gratuito. Cuide el medio ambiente y deseche el aparato de la manera adecuada.

Si el aparato contiene datos personales, será su responsabilidad eliminarlos antes de entregarlo para su desecho.



Puede informarse acerca de las posibilidades de desecho de los aparatos usados en su administración municipal o ayuntamiento.



¡No deseche la batería con la basura doméstica!

Las baterías defectuosas o agotadas deben reciclarse. Las pilas/baterías son residuos especiales que deben desecharse de forma ecológica a través de las entidades correspondientes (comercios, distribuidores especializados, instalaciones públicas municipales o empresas de desechos industriales). Las pilas/baterías pueden contener metales pesados tóxicos.

Siempre que sea posible hacerlo sin destruir el aparato, retire las pilas o baterías usadas antes de entregarlo para su desecho y reciclelas por separado. Si la batería está integrada en el aparato de forma fija, debe indicarse que el aparato contiene una batería para su desecho.

Por lo tanto, las pilas/baterías no deben desecharse con la basura doméstica, sino reciclarse por separado. Devuelva las pilas o baterías exclusivamente en estado descargado.



El material de embalaje se ha seleccionado teniendo en cuenta criterios ecológicos y de desecho, por lo que es reciclable. Deseche el material de embalaje innecesario de la forma dispuesta por las normativas locales aplicables. Deseche el embalaje de forma respetuosa con el medio ambiente.

Observe las indicaciones de los distintos materiales de embalaje y, si procede, reciclelos de la manera correspondiente. Los materiales de embalaje cuentan con abreviaciones (a) y cifras (b) que significan lo siguiente: 1-7: plásticos; 20-22: papel y cartón; 80-98: materiales compuestos.



El embalaje contiene componentes de papel y/o cartón.



El embalaje contiene componentes de plástico y/o metal.

9. Garantía de Kompernass Handels GmbH

Estimado cliente:

Este aparato cuenta con una garantía de 3 años a partir de la fecha de compra. Si se detectan defectos en el producto, puede ejercer sus derechos legales frente al vendedor. Estos derechos legales no se ven limitados por la garantía descrita a continuación.

Condiciones de la garantía

El plazo de la garantía comienza con la fecha de compra. Guarde bien el comprobante de caja, ya que lo necesitará como justificante de compra.

Si dentro de un periodo de tres años a partir de la fecha de compra de este producto se detecta un defecto en su material o un error de fabricación, asumiremos la reparación o sustitución gratuita del producto o restituiremos el precio de compra a nuestra elección. La prestación de la garantía requiere la presentación del aparato defectuoso y del justificante de compra (comprobante de caja), así como una breve descripción por escrito del defecto detectado y de las circunstancias en las que se haya producido dicho defecto, dentro del plazo de tres años.

Si el defecto está cubierto por nuestra garantía, le devolveremos el producto reparado o le suministraremos uno nuevo. La reparación o sustitución del producto no supone el inicio de un nuevo periodo de garantía.

Duración de la garantía y reclamaciones legales por vicios

La duración de la garantía no se prolonga por hacer uso de ella. Este principio también se aplica a las piezas sustituidas y reparadas. Si después de la compra del aparato, se detecta la existencia de daños o de defectos al desembalarlo, deben notificarse de inmediato. Cualquier reparación que se realice una vez finalizado el plazo de garantía estará sujeta a costes.

Alcance de la garantía

El aparato se ha fabricado cuidadosamente según estándares elevados de calidad y se ha examinado en profundidad antes de su entrega.

La prestación de la garantía se aplica a defectos en los materiales o errores de fabricación. Esta garantía no cubre las piezas del producto normalmente sometidas al desgaste y que, en consecuencia, puedan considerarse piezas de desgaste ni los daños producidos en los componentes frágiles, p. ej., interruptores o piezas de vidrio.

Se anulará la garantía si el producto se daña o no se utiliza o mantiene correctamente. Para utilizar correctamente el producto, deben observarse todas las indicaciones especificadas en las instrucciones de uso. Debe evitarse cualquier uso y manejo que esté desaconsejado o frente al que se advierta en las instrucciones de uso.

El producto está previsto exclusivamente para su uso privado y no para su uso comercial. En caso de manipulación indebida e incorrecta, uso de la fuerza y apertura del aparato por personas ajenas a nuestros centros de asistencia técnica autorizados, la garantía perderá su validez.

Proceso de reclamación conforme a la garantía

Para garantizar una tramitación rápida de su reclamación, le rogamos que observe las siguientes indicaciones:

- Mantenga siempre a mano el comprobante de caja y el número de artículo (IAN) 507512_2507 como justificante de compra.
- Podrá ver el número de artículo en la placa de características del producto, grabado en el producto, en la portada de las instrucciones de uso (parte inferior izquierda) o en el adhesivo de la parte trasera o inferior del producto.

- Si se producen errores de funcionamiento u otros defectos, póngase primero en contacto con el departamento de asistencia técnica especificado a continuación **por teléfono o por correo electrónico**.
- Podrá enviar el producto calificado como defectuoso junto con el justificante de compra (comprobante de caja) y la descripción del defecto y de las circunstancias en las que se haya producido de forma gratuita a la dirección de correo proporcionada.



En www.lidl-service.com, podrá descargar este manual de usuario y muchos otros más, así como vídeos sobre los productos y software de instalación.

Con este código QR, accederá directamente a la página del Servicio Lidl (www.lidl-service.com) y podrá abrir las instrucciones de uso mediante la introducción del número de artículo (IAN) 507512_2507.

9.1. Asistencia técnica

ES **Servicio España**
Tel.: 900 984 989
E-Mail: kompennass@lidl.es

IAN 507512_2507

9.2. Importador

Tenga en cuenta que la dirección siguiente no es una dirección de asistencia técnica. Póngase primero en contacto con el centro de asistencia técnica especificado.

KOMPERNASS HANDELS GMBH
BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
ALEMANIA
www.kompennass.com

10. Traducción de la Declaración CE de conformidad original

En virtud del presente documento, nosotros, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsable de los documentos: Semi Uguzlu, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM (ALEMANIA), declaramos que este producto cumple con lo dispuesto por las siguientes normas, documentos normativos y directivas CE:

Directiva relativa a las máquinas
(2006/42/EC)

Compatibilidad electromagnética
(2014/30/EU)

Directiva de emisiones sonoras en el entorno debidas a las máquinas de uso al aire libre
(2000/14/EC), (2005/88/EC)

Nivel de potencia acústica garantizado:
 $L_{WA} = 88 \text{ dB}$

Organismo notificado

TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH,
Westendstr. 199, 80686 Múnich (Alemania)
N.º notificado: 0036, n.º de certificado:
OR/017831/005

Directiva sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos
(2011/65/EU)*

* La responsabilidad exclusiva de la expedición de esta declaración de conformidad recaerá sobre el fabricante. El objeto descrito de la declaración cumple con las disposiciones de la Directiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo y del Consejo del 8 de junio de 2011 sobre las restricciones a la utilización de determinadas sustancias peligrosas en aparatos eléctricos y electrónicos.

Normas armonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Denominación de la máquina:

INFLADOR PARA TABLA DE PADDLE SURF

CSPA 20-Li A1

Año de fabricación: 10-2025**Número de serie: IAN 507512_2507**

Bochum, 10/10/2025

Hans-Peter Kempers

- Director -

Reservado el derecho de realizar modificaciones técnicas en relación con el desarrollo tecnológico.

11. Pedido de una batería de repuesto y un cargador

Puede pedir una batería de repuesto o un cargador cómodamente por Internet en www.kompers.com de forma permanente.



Escanee el código QR con su smartphone/tableta.

Con este código QR, podrá acceder directamente a nuestra

página web, ver los recambios disponibles y solicitarlos.

INDICACIÓN

- ▶ Si tiene algún problema con el pedido en línea, puede ponerse en contacto con nuestro centro de atención al cliente por teléfono o por correo electrónico.
- ▶ Especifique siempre el número de artículo (IAN) 507512_2507 al realizar su pedido.
- ▶ Le rogamos que tenga en cuenta que no en todos los países a los que realizamos envíos se pueden pedir recambios por Internet.

Índice

1. Introdução	88
1.1. Utilização correta	88
1.2. Equipamento	88
1.3. Conteúdo da embalagem	88
1.4. Dados técnicos	89
2. Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas	90
2.1. Segurança no local de trabalho	90
2.2. Segurança elétrica	90
2.3. Segurança de pessoas	91
2.4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica	91
2.5. Utilização e manuseamento da ferramenta por acumulador	92
2.6. Assistência técnica	93
2.7. Instruções de segurança específicas do aparelho	93
3. Antes da colocação em funcionamento	93
3.1. Carregar o bloco acumulador (ver fig. A)	93
3.2. Colocar/retirar o bloco acumulador no/do aparelho	94
3.3. Verificar o estado do acumulador	94
4. Operação e funcionamento	94
4.1. Indicação no visor	95
4.2. Regulação da pressão	95
4.3. Acessórios	95
4.4. Enchimento/esvaziamento	95
4.5. Substituição do fusível	95
5. Manutenção e limpeza	96
6. Resolução de falhas	96
7. Armazenamento	96
8. Eliminação	97
9. Garantia da Kompernass Handels GmbH	98
9.1. Assistência Técnica	99
9.2. Importador	99
10. Tradução da Declaração CE de Conformidade original	99
11. Encomenda de acumulador sobresselente e carregador	100

1. Introdução

Parabéns pela compra do seu novo aparelho. Optou por um produto de elevada qualidade. O manual de instruções é parte integrante deste produto. Este contém instruções importantes sobre a segurança, a utilização e a eliminação. Antes de utilizar o produto, familiarize-se com todas as instruções de operação e segurança. Utilize o produto apenas como descrito e nas áreas de aplicação indicadas. Ao transferir o produto para terceiros, entregue todos os respetivos documentos.

1.1. Utilização correta





O aparelho é adequado para encher pranchas de Stand Up Paddle, utilizando o adaptador fornecido. O aparelho não é adequado para a operação de ferramentas pneumáticas. Qualquer outra utilização ou alteração do aparelho é considerada incorreta e acarreta perigo de acidentes graves. Não assumimos qualquer responsabilidade por danos resultantes de utilização incorreta. O aparelho não se destina ao uso comercial.

NOTA

- ▶ O manual de instruções deve ser guardado sempre nas proximidades do aparelho e estar à disposição do utilizador.

1.2. Equipamento

- 1 Pega de transporte
- 2 Botão seletor ▼▲
- 3 Botão —
- 4 Botão +
- 5 Interruptor Ligar/desligar ⏻
- 6 Visor
- 7 4 pés de suporte na parte inferior do aparelho
- 8 Cinta elástica
- 9 Ligação para esvaziamento
- 10 Ficha de ligação ao veículo de 12 V

- 11 Ligação para enchimento
- 12 Botão de desbloqueio do bloco acumulador
- 13 LED do visor do acumulador 
- 14 Botão de estado do acumulador 
- 15 Bloco acumulador*
- 16 Ligação do adaptador da mangueira
- 17 Acessório para alta pressão (vedação intermédia pré-montada)
- 18 Mini acessório Boston
- 19 Acessório Boston
- 20 Mangueira
- 21 Ligação para bloqueio da mangueira
- 22 Carregador rápido*
- 23 LED vermelho de controlo da carga 
- 24 LED verde de controlo da carga 
- 25 Adaptador
- 26 Acessório para colchões de ar
- A Vedação fina
- B Vedação espessa

* O ACUMULADOR E O CARREGADOR NÃO ESTÃO INCLuíDOS NO CONTEÚDO DA EMBALAGEM

1.3. Conteúdo da embalagem

- 1 bomba SUP (inclui ficha de ligação ao veículo de 12 V e mangueira de ligação)
- 1 acessório Boston
- 1 mini acessório Boston
- 1 acessório para alta pressão (vedação intermédia pré-montada)
- 3 acessório para colchões de ar
- 1 adaptadores
- 2 vedações (grossa/fina)
- 1 manual de instruções

1.4. Dados técnicos

Tensão nominal	12 V / 20 V $\overline{\text{---}}$ (corrente contínua)
Potência nominal	110 W
Rotação nominal	3500 rpm
Pressão de serviço	máx. 1,38 bar (20 PSI)
Fluxo de ar (bomba de ar)	aprox. 350 l/min
Modo de funcionamento	S2: funcionamento de curta duração com carga constante durante 10 minutos
Peso (sem acumulador)	1,68 kg

Ficha de ligação ao veículo

Fusível 15 A

O aparelho faz parte da série da Parkside e pode ser operado com acumuladores da gama da Parkside.

Os acumuladores da série da Parkside só podem ser carregados com carregadores da gama da Parkside.

Recomendamos que utilize este aparelho apenas com os seguintes acumuladores:
 PAP 20 A1/PAP 20 A2/PAP 20 A3/PAP 20 B1/
 PAP 20 B3/Smart PAPS 204 A1/Smart
 PAPS 208 A1.

Recomendamos que carregue estes acumuladores com os seguintes carregadores:
 PLG 20 A3/PLG 20 A4/PLG 20 C1/PLG 20 C3/
 PDSL20 A1/B2/Smart PLGS 2012 A1.

Informações de ruído

Valor de medição de ruído, determinado de acordo com a norma EN 62841-1 e EN 1012-1. O nível sonoro ponderado A no local de trabalho é, em geral:

Nível de pressão acústica (na zona do operador) $L_{PA} = 84,4 \text{ dB}$
 Incerteza $K = 3 \text{ dB}$

De acordo com a norma 2000/14/EG e a norma 2005/88/EG:

Nível de potência acústica medida $L_{WA} = 86,2 \text{ dB}$

Incerteza $K = 2,02 \text{ dB}$
 Nível de potência acústica garantido $L_{WA} = 88 \text{ dB}$



Usar protetores auriculares!

NOTA

- ▶ Os valores especificados de vibração total e emissão de ruído foram medidos de acordo com um procedimento de ensaio normalizado e podem ser utilizados para comparar uma ferramenta elétrica com outra.
- ▶ Os valores especificados de vibração total e emissão de ruído também podem ser utilizados para uma avaliação preliminar da carga.

⚠ AVISO!

- ▶ As emissões de vibração e ruído podem divergir dos valores especificados durante a utilização efetiva da ferramenta elétrica, dependendo da forma como a ferramenta é utilizada, em particular do tipo de peça que está a ser maquinada.
- ▶ É necessário estabelecer medidas de segurança para proteger o operador, com base numa avaliação da carga de vibração durante as condições reais de funcionamento (tendo em conta todas as partes do ciclo de funcionamento, por exemplo, momentos em que a ferramenta elétrica está desligada e momentos em que está ligada, mas a funcionar sem carga).

Explicação dos avisos presentes no aparelho



Antes da colocação em funcionamento, ler o manual de instruções original e as indicações de segurança!



Usar protetores auriculares!



Não expor à chuva!




Perigo devido a superfícies quentes!



Nível de potência acústica garantido $L_{WA} = 88 \text{ dB}$

2. **Instruções gerais de segurança para ferramentas elétricas**



AVISO!

- ▶ **Leia todas as instruções de segurança, as instruções, as figuras e os dados técnicos que estão incluídos nesta ferramenta elétrica.** O não cumprimento das seguintes instruções pode causar choque elétrico, incêndio e/ou ferimentos graves.

Guarde todas as instruções de segurança e instruções para futuras consultas.

O conceito "ferramenta elétrica", utilizado nas instruções de segurança, refere-se a ferramentas elétricas operadas por rede elétrica (com cabo de alimentação) e a ferramentas elétricas operadas por acumulador (sem cabo de alimentação).

2.1. Segurança no local de trabalho

- Mantenha o seu local de trabalho limpo e bem iluminado.** Desarrumação e áreas de trabalho pouco iluminadas podem causar acidentes.
- Não trabalhe com a ferramenta elétrica em atmosferas potencialmente explosivas, onde se encontram líquidos, gases ou poeiras inflamáveis.** As ferramentas elétricas originam faíscas que podem inflamar o pó ou os vapores.
- Durante a utilização da ferramenta elétrica, mantenha crianças e outras pessoas afastadas.** Em caso de distração, pode perder o controlo da ferramenta elétrica.

2.2. Segurança elétrica

- A ficha de ligação da ferramenta elétrica tem de ser adequada à tomada. A ficha não pode, de forma alguma, ser alterada. Não utilize quaisquer fichas de adaptadores em conjunto com ferramentas elétricas com proteção de ligação à terra.** Fichas inalteradas e tomadas adequadas reduzem o risco de choque elétrico.
- Evite o contacto físico com superfícies ligadas à terra, como tubos, aquecimentos, fogões e frigoríficos.** Existe um risco mais elevado de choque elétrico, caso o seu corpo esteja ligado à terra.
- Mantenha as ferramentas elétricas afastadas de chuva ou humidade.** A infiltração de água numa ferramenta elétrica aumenta o risco de choque elétrico.
- Não utilize o cabo de ligação para um fim diferente do previsto, p. ex., para transportar, pendurar a ferramenta elétrica ou puxar a ficha da tomada. Mantenha o cabo de ligação afastado de calor, óleo, arestas afiadas ou peças móveis.** Cabos de ligação danificados ou enrolados aumentam o risco de choque elétrico.
- Se trabalhar com uma ferramenta elétrica ao ar livre, utilize apenas extensões que também sejam adequadas para o exterior.** A utilização de uma extensão adequada para o exterior diminui o risco de choque elétrico.
- Se não for possível evitar a utilização da ferramenta elétrica num ambiente húmido, utilize um disjuntor diferencial residual.** A utilização de um disjuntor diferencial residual reduz o risco de choque elétrico.

2.3. Segurança de pessoas

- a) **Esteja atento, observe o que está a fazer e utilize a ferramenta elétrica de forma sensata. Não utilize uma ferramenta elétrica se estiver cansado, com sono ou sob a influência de drogas, álcool ou medicamentos.** Um momento de distração durante a utilização da ferramenta elétrica pode causar ferimentos graves.
- b) **Use o equipamento de proteção individual e sempre óculos de proteção.** O uso do equipamento de proteção individual, como máscara de proteção antipoeiras, calçado de segurança antiderrapante, capacete de proteção ou protetores auriculares, de acordo com o tipo e a aplicação da ferramenta elétrica, reduz o risco de ferimentos.
- c) **Evite uma colocação em funcionamento involuntária. Certifique-se de que a ferramenta elétrica se encontra desligada antes de a ligar à fonte de alimentação e/ou ao acumulador, bem como antes de a elevar ou transportar.** Se, durante o transporte da ferramenta elétrica, tiver o dedo no interruptor ou se ligar a ferramenta elétrica a uma fonte de alimentação quando esta já se encontra ligada, podem ocorrer acidentes.
- d) **Retire as ferramentas de ajuste ou chaves de parafusos antes de ligar a ferramenta elétrica.** Uma ferramenta ou uma chave que se encontre numa parte rotativa da ferramenta elétrica pode causar ferimentos.
- e) **Evite uma postura corporal incorreta. Assegure uma posição estável e mantenha sempre o equilíbrio.** Desta forma, consegue controlar melhor a ferramenta elétrica em situações inesperadas.
- f) **Use vestuário adequado. Não use roupas largas ou joias. Mantenha o cabelo e o vestuário afastados das peças móveis.** Vestuário solto, joias ou cabelos compridos podem ficar presos nas peças móveis.

- g) **Se existir a possibilidade de montar aparelhos de aspiração ou recolha de pó, estes têm de ser ligados e utilizados corretamente.** A utilização de um aparelho de aspiração de pó pode reduzir eventuais perigos devido a pó.
- h) **Não deve confiar numa falsa sensação de segurança e ignorar as regras de segurança para ferramentas elétricas, mesmo que esteja habituado a lidar com a ferramenta elétrica após utilização frequente.** O manuseamento descuidado pode causar ferimentos graves numa fração de segundos.

2.4. Utilização e manuseamento da ferramenta elétrica

- a) **Não sobrecarregue a ferramenta elétrica. Utilize a ferramenta elétrica apropriada para o seu trabalho.** Com a ferramenta elétrica adequada, trabalhará melhor e de forma mais segura na respetiva área de trabalho.
- b) **Não utilize uma ferramenta elétrica cujo interruptor esteja avariado.** Uma ferramenta elétrica que não se consegue ligar nem desligar constitui um perigo e deve ser reparada.
- c) **Retire a ficha da tomada e/ou o acumulador amovível antes de realizar ajustes no aparelho, substituir peças da ferramenta de trabalho ou se não estiver a utilizar a ferramenta elétrica.** Esta medida de segurança evita o arranque involuntário da ferramenta elétrica.
- d) **Guarde as ferramentas elétricas que não estão a ser utilizadas fora do alcance das crianças. Não autorize a utilização da ferramenta elétrica por pessoas que não estejam familiarizadas com a mesma ou que não tenham lido estas instruções.** As ferramentas elétricas são perigosas, caso sejam utilizadas por pessoas inexperientes.

- e) **Faça uma manutenção cuidadosa das ferramentas elétricas e da ferramenta de trabalho. Verifique se as peças móveis funcionam corretamente e não estão encravadas, e se existem peças partidas ou danificadas a ponto de interferir no bom funcionamento da ferramenta elétrica.**
Antes de utilizar a ferramenta elétrica, as peças danificadas devem ser reparadas. Muitos acidentes ocorrem devido à má manutenção das ferramentas elétricas.
- f) **Mantenha as ferramentas de corte limpas e afiadas.** Ferramentas de corte bem conservadas e afiadas encravam muito menos e são mais fáceis de manusear.
- g) **Utilize a ferramenta elétrica, os acessórios, as ferramentas de aplicação, etc., de acordo com estas instruções. Tenha em consideração as condições de trabalho e a tarefa a realizar.** A utilização de ferramentas elétricas para operações diferentes das previstas pode originar situações perigosas.
- h) **Mantenha os punhos e as superfícies de prensão limpos e sem óleo e gordura.** Punhos e superfícies dos punhos escorregadios não permitem uma operação e um controlo seguros da ferramenta elétrica em situações previstas.
- c) **Mantenha o acumulador que não está a ser utilizado afastado de cliques, moedas, chaves, pregos, parafusos ou outros objetos de metal pequenos que possam causar um curto-circuito nos contactos.** Um curto-circuito entre os contactos do acumulador pode levar à ocorrência de queimaduras ou incêndio.
- d) **Se o acumulador for utilizado de forma incorreta, é possível que verta líquido.** Evite o contacto com este líquido. Em caso de contacto accidental, lave com água. Se o líquido entrar em contacto com os olhos, procure adicionalmente assistência médica. O líquido vertido do acumulador pode provocar irritações ou queimaduras na pele.
- e) **Não utilize um acumulador danificado ou alterado.** Acumuladores danificados ou alterados podem ter um comportamento imprevisível e causar incêndio, explosão ou perigo de ferimentos.
- f) **Não exponha um acumulador ao fogo ou a temperaturas demasiado elevadas.** Fogo ou temperaturas superiores a 130 °C (265 °F) podem causar uma explosão.
- g) **Cumpra todas as instruções relativas ao carregamento e nunca carregue o acumulador ou a ferramenta sem fio fora dos limites de temperatura indicados no manual de instruções.** Um carregamento incorreto ou fora dos limites de temperatura autorizados pode destruir o acumulador e aumentar o perigo de incêndio.

2.5. Utilização e manuseamento da ferramenta por acumulador

- a) **Carregue os acumuladores apenas com carregadores recomendados pelo fabricante.** Se um carregador adequado a um tipo específico de acumuladores for utilizado com outros acumuladores, existe perigo de incêndio.
- b) **Utilize apenas os acumuladores previstos para a ferramenta elétrica em questão.** A utilização de outros acumuladores pode causar ferimentos e perigo de incêndio.



CUIDADO! PERIGO DE EXPLO-SÃO! Nunca carregue baterias não recarregáveis.



Proteja o acumulador contra calor, bem como, p. ex., contra incidência solar prolongada, fogo, água e humidade. Perigo de explosão.

2.6. Assistência técnica

- a) **Solicite a reparação da sua ferramenta elétrica apenas por técnicos especializados e com peças sobresselentes de origem.** Desta forma, é garantida a segurança da ferramenta elétrica.
- b) Nunca proceda à manutenção de acumuladores danificados. Qualquer trabalho de manutenção em acumuladores deverá ser realizado apenas pelo fabricante ou por um serviço de assistência autorizado.

2.7. Instruções de segurança específicas do aparelho

- Este aparelho não pode ser utilizado por crianças ou por pessoas com capacidades físicas, sensoriais ou mentais reduzidas ou com falta de experiência e conhecimento. As crianças não podem brincar com o aparelho. A limpeza e manutenção por parte do utilizador não podem ser executadas por crianças.
- Mantenha as crianças afastadas do aparelho.
- Evite a utilização do aparelho a temperaturas inferiores a +5 °C.
- Este aparelho não pode ser exposto à chuva nem mergulhado em água.
- Nunca deixe o aparelho em funcionamento sem vigilância.
- Cuidado! Utilize o compressor apenas durante um curto período de tempo. Uma operação longa e contínua por mais de 10 min. sobreaquece o aparelho. Desligue imediatamente o aparelho e deixe-o arrefecer durante 10 min.
- Perigo de ferimentos! Não encha os objetos com mais pressão do que a prevista. Isto pode fazer com que estes rebentem, causando danos físicos e/ou materiais.
- Nunca utilize o aparelho para outra finalidade.
- Não utilize este aparelho se a mangueira estiver danificada e substitua-a imediatamente.

- Não retire a mangueira durante o enchimento, uma vez que a pressão pode causar ferimentos.
- Para evitar riscos, a entrada de enchimento não pode estar virada para o corpo do utilizador.
- O aparelho deve estar sempre limpo, seco e livre de óleos ou lubrificantes.
- Nunca utilize gasolina ou outros líquidos inflamáveis para limpar o aparelho! Os vapores remanescentes no aparelho podem ser inflamados por faíscas e levar à explosão do aparelho.
- Esteja atento! Nunca utilize o aparelho se não estiver concentrado ou não se sentir bem.
- Antes da utilização, verifique o isqueiro do veículo para assegurar que não contém ferrugem ou resíduos. Uma tomada de isqueiro com má condutibilidade elétrica pode provocar o sobreaquecimento do produto ou da fonte de corrente e dar origem a danos no produto.

3. Antes da colocação em funcionamento

- ◆ Segure e transporte o aparelho sempre pela pega de transporte ❶.
- ◆ Insira a ficha de ligação ao veículo de 12 V ❷ numa tomada de isqueiro adequada, ou insira um acumulador de 20 V no aparelho. O visor ❸ acende-se, indicando que o aparelho está operacional.

3.1. Carregar o bloco acumulador (ver fig. A)

CUIDADO!

- Retire sempre a ficha da tomada antes de colocar o bloco acumulador ❹ no carregador ou de o retirar do mesmo.

NOTA

- ▶ Nunca carregue o bloco acumulador a uma temperatura ambiente inferior a 10 °C ou superior a 40 °C. Se for necessário guardar um acumulador de íões de lítio durante um longo período de tempo, o estado de carga tem de ser controlado regularmente. O estado de carga ideal situa-se entre 50% e 80%. O ambiente de armazenamento deve ser fresco e seco, e a temperatura ambiente deve situar-se entre 0 °C e 50 °C.
- ◆ Insira o bloco acumulador **15** no carregador rápido **22** (ver fig. A).
- ◆ Insira a ficha na tomada. O LED de controlo **23** acende-se a vermelho.
- ◆ O LED de controlo verde **24** indica que o processo de carregamento está finalizado e o bloco acumulador **15** está operacional.

⚠ ATENÇÃO!

- ◆ Se o LED de controlo de carga vermelho **23** piscar, significa que o bloco acumulador **15** sobreaqueceu e não pode ser carregado.
- ◆ Se os LEDs de controlo vermelho e verde **23** **24** piscarem simultaneamente, o bloco acumulador **15** está avariado.
- ◆ Desligue o carregador entre processos de carregamento consecutivos durante, no mínimo, 15 minutos. Para tal, retire a ficha da tomada.

3.2. Colocar/retirar o bloco acumulador no/do aparelho

Colocar o bloco acumulador

- ◆ Deixe o bloco acumulador **15** encaixar no aparelho.

Retirar o bloco acumulador

- ◆ Pressione o botão de desbloqueio **12** e retire o bloco acumulador **15**.

3.3. Verificar o estado do acumulador

- ◆ Para verificar o estado do acumulador, prima o botão de estado do acumulador **14** (ver também imagem principal). O estado ou a potência restante é visualizado(a) no LED do visor do acumulador **13** da seguinte forma:
VERMELHO/LARANJA/VERDE = carga máxima
VERMELHO/LARANJA = carga média
VERMELHO = carga fraca - carregar o acumulador

4. Operação e funcionamento

⚠ ATENÇÃO!

- ▶ **O aparelho não foi concebido para o funcionamento contínuo.** Utilize o aparelho durante um período contínuo máximo de 10 minutos. Volte a colocar o aparelho em funcionamento quando este tiver arrefecido.

NOTA

- ▶ O aparelho possui deteção automática de tensão de 12 V ou 20 V. Se for inserido um acumulador de 20 V no aparelho e, ao mesmo tempo, for utilizada a ficha de ligação ao veículo de 12 V **10**, o aparelho muda automaticamente para a ligação de 12 V.
- ▶ O acumulador não é carregado através da ficha de ligação ao veículo de 12 V **10**.
- ▶ O aparelho vibra durante o funcionamento. Por este motivo, pouse-o sempre durante o funcionamento. Existem quatro pés de suporte **7** na parte inferior do aparelho para este efeito.
- ◆ Introduza a ficha de ligação ao veículo de 12 V **10** na parte inferior do aparelho para o guardar de forma compacta (ver Fig. B).
- ◆ Utilize o acessório necessário.
- ◆ Retire a mangueira **20** do aparelho. Esta possui uma cinta elástica **8** para o respetivo transporte e armazenamento.

4.1. Indicação no visor

- ◆ No visor **6** pode alternar entre as unidades "bar" e "psi", utilizando o botão seletor **▼▲ 2**.

4.2. Regulação da pressão

- ◆ Pressione o botão **+ 4** ou o botão **- 3** para ajustar a pressão desejada.

NOTA

- ▶ Se mantiver o botão **+ 4** ou o botão **- 3** pressionado durante algum tempo, a pressão altera-se rapidamente.

4.3. Acessórios

- ◆ Coloque o bocal de alta pressão **17** na ligação do adaptador da mangueira **16** e rode-o para o fixar (consulte a página desdobrável).
- ◆ Ligue o bocal Mini Boston **18** ou o bocal Boston **19** ao bocal de alta pressão **17** previamente montado e rode-o para o fixar.
- ◆ Encaixe o acessório correspondente na sua prancha SUP e siga as instruções do fabricante.
- ◆ Para encher colchões de ar, proceda da seguinte forma:
Enrosque o adaptador **25** no conector do adaptador da mangueira **16**.
Deslize o bocal de colchão de ar **26** necessário para o adaptador **25**.
Remova a tampa da válvula do item insuflável e insira o bocal de colchão de ar **26** na válvula do item insuflável.

Acessório para alta pressão

O acessório para alta pressão **17** permite encher facilmente pranchas SUP.

Por norma, é utilizada a vedação intermédia que vem pré-montada na ligação do adaptador.

Se ocorrerem fugas de ar durante o funcionamento, utilize a vedação grossa **B**.

Se não conseguir inserir o acessório no objeto, utilize a vedação fina **A**.

Mini acessório Boston

O mini acessório Boston **18** pode ser utilizado para encher pequenos colchões insufláveis.

Acessório Boston

O acessório Boston **19** pode ser utilizado para encher diversos tipos de colchões insufláveis.

4.4. Enchimento/esvaziamento

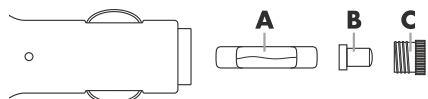
NOTA

- ▶ O compressor desliga-se automaticamente assim que for atingida a pressão predefinida.
- ◆ Monte a ligação para bloqueio da mangueira **21** na ligação pretendida. Para encher, utilize a ligação para enchimento **11**. Para esvaziar, utilize a ligação para esvaziamento **9**.
- ◆ Enrosque firmemente a ligação para bloqueio da mangueira no sentido dos ponteiros do relógio.
- ◆ Pressione o interruptor LIGAR/DESLIGAR **⏻ 5**, para ligar o aparelho. Mantenha o interruptor LIGAR/DESLIGAR **⏻ 5** premido durante aprox. 3 segundos, para mudar diretamente para o modo de alta pressão. O aparelho começa a encher ou a esvaziar até atingir a pressão predefinida ou até a prancha SUP ou o colchão de ar estarem totalmente esvaziados.
- ◆ Pressione o interruptor LIGAR/DESLIGAR **⏻ 5**, para desligar o aparelho.

4.5. Substituição do fusível

Na ficha de ligação ao veículo de 12 V **10** existe um fusível. Se o aparelho não funcionar, o fusível poderá estar danificado. Substitua-o por um fusível do mesmo tipo (consulte também o capítulo **1.4. Dados técnicos**).

- 1) Para tal, desligue a ficha de ligação ao veículo de 12 V **10** da tomada do isqueiro.
- 2) Abra a ficha de ligação ao veículo de 12 V **10**, rodando cuidadosamente a guarnição roscada (C), se necessário com um alicate, no sentido contrário ao dos ponteiros do relógio, e remova-a.
- 3) Retire a ponta da ficha (B) do fusível (A) e remova o fusível (A).



- 4) Introduza agora um novo fusível de 15 A na ficha de ligação ao veículo de 12 V **10**. Insira a ponta da ficha (B) na extremidade ligeiramente saliente do fusível (A).
- 5) Volte a enroscar a guarnição roscada (C) na ficha de ligação ao veículo de 12 V **10**.

NOTA

- ▶ Se o aparelho continuar a não funcionar ou o novo fusível voltar a fundir imediatamente, o aparelho apresenta uma avaria. Nesse caso, entre em contacto com a linha direta de assistência técnica (consulte o capítulo **9.1. Assistência técnica**).

5. Manutenção e limpeza



AVISO! PERIGO DE FERIMENTOS!
Desligue o aparelho antes de realizar quaisquer trabalhos no mesmo.
Retire a ficha de ligação ao veículo de 12 V e remova o acumulador.

ATENÇÃO!

- ▶ O aparelho não necessita de manutenção. Não abra o aparelho, em circunstância alguma. O aparelho deve ser reparado apenas por uma filial de Assistência Técnica ou pelo Serviço de Apoio ao Cliente.
- ▶ Não utilize objetos afiados para limpar o aparelho. Não podem entrar quaisquer líquidos no interior do aparelho. Caso contrário, o aparelho pode ser danificado.
- ▶ Não utilize detergentes agressivos, químicos ou abrasivos. Estes danificam a superfície do aparelho.
- ▶ Os orifícios de ventilação têm de estar sempre desobstruídos.

- ◆ Deixe o dispositivo arrefecer.
- ◆ Certifique-se de que o aparelho se encontra em condições seguras.

- ◆ Limpe o aparelho regularmente, de preferência sempre após a conclusão do trabalho.
- ◆ Limpe o corpo do produto com um pano seco.

6. Resolução de falhas

Falha	Solução
O aparelho não funciona	Verificar a fonte de corrente. Verificar o funcionamento de todos os cabos, fusíveis e fontes de corrente.
	Não utilizar o aparelho a uma temperatura ambiente inferior a +5 °C.
	Evitar o sobreaquecimento do motor. Deixar o motor arrefecer.
Enchimento lento ou anormal	Verifique se a mangueira está obstruída ou com fendas.
	A união entre a mangueira e o aparelho não está corretamente instalada.

7. Armazenamento

- ◆ Desligue a ficha de ligação ao veículo de 12 V **10** da tomada do isqueiro e remova o acumulador do aparelho.
- ◆ Armazene o aparelho num ambiente seco e seguro.
- ◆ Certifique-se de que o aparelho arrefeceu completamente, caso contrário, corre risco de queimaduras.
- ◆ Guarde o aparelho num local seguro, de forma a que não possa ser utilizado por pessoas não autorizadas.

8. Eliminação

Válido para o mercado francês



O produto, a embalagem e o manual de instruções são recicláveis, estão abrangidos pelo regime de responsabilidade alargada do fabricante e sujeitos a recolha separada.

Não coloque ferramentas elétricas no lixo doméstico!

O símbolo de um contentor de lixo com rodas riscado, ao lado, indica que não pode eliminar este aparelho, no fim da sua vida útil, no lixo doméstico comum, devendo entregá-lo em locais de recolha especialmente previstos para o efeito, depósitos de materiais recicláveis ou empresas de eliminação de resíduos.

A eliminação é gratuita para si. Proteja o meio ambiente e elimine os resíduos de modo adequado.

Se o seu aparelho antigo incluir dados pessoais, é responsável pelo seu apagamento, antes de o entregar.



Relativamente às possibilidades de eliminação do produto em fim de vida, informe-se na junta de freguesia ou câmara municipal da sua área de residência.



Não deite acumuladores no lixo doméstico!

Acumuladores com defeito ou usados têm de ser reciclados em conformidade. As pilhas/acumuladores devem ser tratados como resíduos perigosos e, por conseguinte, eliminados de forma ecológica nos locais adequados (revendedores, revendedores especializados, entidades públicas municipais, empresas de eliminação de resíduos). As pilhas/os acumuladores podem conter metais pesados tóxicos.

Se for possível sem a destruição do aparelho antigo, remova as pilhas ou os acumuladores usados antes de entregar o aparelho antigo para eliminação e entregue-os num centro de recolha seletiva. Se o acumulador estiver montado de forma fixa no aparelho, é importante informar a entidade responsável pela eliminação que o aparelho contém um acumulador.

Por este motivo, nunca elimine pilhas/acumuladores no lixo doméstico comum, mas deposite-os num centro de recolha seletiva. Entregue as pilhas/os acumuladores apenas quando estiverem completamente descarregados.



Os materiais de embalagem são selecionados tendo em conta os aspetos ambientais e técnicos relativamente à eliminação, sendo, por isso, recicláveis. Elimine os materiais de embalagem que já não são necessários de acordo com os regulamentos locais em vigor. Elimine a embalagem de modo ecológico.

Tenha em atenção a marcação nos diversos materiais de embalagem e separe-os convenientemente. Os materiais de embalagem estão identificados com abreviaturas (a) e algarismos (b), com os seguintes significados: 1-7: plásticos, 20-22: papel e cartão, 80-98: compostos.

Válido para o mercado espanhol:



A embalagem contém componentes de papel e/ou cartão.



A embalagem contém componentes de plástico e/ou metal.

9. Garantia da Kompernass Handels GmbH

Estimada Cliente, Estimado Cliente,

Este aparelho tem uma garantia de 3 anos a contar da data de compra. No caso deste produto ter defeitos, tem direitos legais contra o vendedor do produto. Estes direitos legais não são limitados pela nossa garantia que passamos a transcrever.

Condições de garantia

O prazo de garantia tem início na data da compra. Por favor, guarde bem o talão de compra. Este é necessário como comprovativo da compra.

Se, no prazo de três anos a contar da data de compra deste produto, ocorrer um defeito de material ou de fabrico, o produto será reparado ou substituído por nós, ao nosso critério, gratuitamente, ou o preço de compra será reembolsado. Esta garantia parte do princípio que o aparelho avariado e o comprovativo da compra (talão de compra) são apresentados no prazo de três anos, junto com uma descrição breve, por escrito, da falha e das circunstâncias em que a mesma ocorreu.

Se o defeito estiver coberto pela nossa garantia, receberá o produto reparado ou um novo produto. Com a substituição do produto é iniciado um novo prazo de garantia segundo DL 67/2003.

Prazo de garantia e direitos legais

O período de garantia não é prolongado pelo acionamento da mesma. Isto também se aplica a peças substituídas e reparadas. Danos e defeitos que possam eventualmente já existir no momento da compra devem ser imediatamente comunicados, após retirar o aparelho da embalagem. Expirado o período da garantia, quaisquer reparações necessárias estão sujeitas a pagamento.

Âmbito da garantia

O aparelho foi fabricado segundo diretivas de qualidade rigorosas, com o maior cuidado, e testado escrupulosamente antes da sua distribuição.

A garantia abrange apenas defeitos de material ou de fabrico. Esta garantia não abrange peças do produto sujeitas ao desgaste normal e que podem, por isso, ser consideradas peças de desgaste, ou danos em peças frágeis, p. ex., interruptores ou peças de vidro.

Esta garantia perde a validade, se o produto for danificado, utilizado incorretamente ou se a manutenção tenha sido realizada indevidamente. Para garantir uma utilização correta do produto, é necessário cumprir todas as instruções contidas no manual de instruções. Ações ou fins de utilização que são desaconselhados, ou para os quais é alertado no manual de instruções, têm de ser interativamente evitados.

O produto foi concebido apenas para uso privado e não para uso comercial. A garantia extingue-se em caso de utilização incorreta, uso de força e intervenções que não tenham sido efetuadas pela nossa Filial de Assistência Técnica autorizada.

Procedimento em caso de acionamento da garantia

Para garantir um processamento rápido do seu pedido, siga, por favor, as seguintes instruções:

- Para todos os pedidos de esclarecimento, tenha à mão o talão de compra e o número do artigo (IAN) 507512_2507 como comprovativo da compra.
- O número do artigo consta da capa do manual de instruções (em baixo à esquerda), da placa de características, de uma impressão no produto ou do autocolante na traseira ou lado inferior do produto.
- Caso ocorram falhas de funcionamento ou outros defeitos, contacte primeiro o Serviço de Assistência Técnico, indicado em seguida, **telefonicamente** ou **por e-mail**.
- De seguida, pode enviar gratuitamente o produto registado como defeituoso, incluindo o comprovativo da compra (talão de compra) e indique o defeito e quando este ocorreu, para a morada do Serviço de Assistência Técnica que lhe foi indicada.



Em www.lidl-service.com poderá descarregar este manual de instruções e muitos outros manuais, bem como vídeos sobre produtos e software de instalação.

Com o código QR acede diretamente à página da Assistência Técnica Lidl (www.lidl-service.com) e poderá abrir o seu manual de instruções, introduzindo o número de artigo (IAN) 507512_2507.

9.1. Assistência Técnica

PT Assistência Portugal

Tel.: 800849000

E-Mail: kompernass@idl.pt

IAN 507512_2507

9.2. Importador

Por favor, observe que a seguinte morada não é a morada do Serviço de Assistência Técnica. Primeiro entre em contacto com o Serviço de Assistência Técnica.

KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21

44867 BOCHUM

ALEMANHA

www.kompernass.com

10. Tradução da Declaração CE de Conformidade original

Nós, KOMPERNASS HANDELS GMBH, responsável pela documentação: Senhor Hans-Peter Kompernaß, BURGSTR. 21, 44867 BOCHUM, ALEMANHA, declaramos que este produto cumpre os seguintes documentos normativos, normas e diretivas CE:

Diretiva de Máquinas (2006/42/EG)

Compatibilidade Eletromagnética (2014/30/EU)

Diretiva relativa a aparelhos para utilização no exterior (2000/14/EG), (2005/88/EG)

Nível de potência acústica garantido:
LWA = 88 dB

Organismo notificado: TÜV SÜD Industrie Product Service GmbH, Westendstr. 199, 80686 Munique, Alemanha; n.º de organismo notificado: 0036, certificado n.º: OR/017831/005

Diretiva RSP (Restrição de Substâncias Perigosas) (2011/65/EU)*

* O fabricante é o único responsável pela emissão desta declaração de conformidade. O objeto da declaração acima descrito cumpre os regulamentos da Diretiva 2011/65/EU do Parlamento Europeu e do Conselho de 8 de junho de 2011, relativa à restrição do uso de determinadas substâncias perigosas em equipamentos elétricos e eletrónicos.

Normas harmonizadas aplicadas

EN 62841-1:2015/A11:2022

EN IEC 55014-1:2021

EN IEC 55014-2:2021

EN 1012-1:2010

EN 50498: 2010

EN IEC 63000: 2018

Designação de tipo da máquina:

Bomba SUP CSPA 20-Li A1

Ano de fabrico: 10-2025

Número de série: IAN 507512_2507

Bochum, 10.10.2025



Hans-Peter Kompernaß
- Diretor -

Reservado o direito a alterações técnicas no âmbito do desenvolvimento.

11. Encomenda de acumulador sobresselente e carregador

Se pretender encomendar um acumulador sobresselente ou um carregador, pode fazê-lo comodamente em qualquer altura via Internet, em www.kompernass.com.



Leia o código QR com o seu smartphone ou tablet.

Com este código QR, acederá diretamente ao nosso site, onde

pode consultar e encomendar as peças sobresselentes disponíveis.

NOTA

- ▶ Se tiver problemas com a encomenda online, pode contactar o nosso centro de assistência técnica por telefone ou por e-mail.
- ▶ Ao encomendar, indique sempre o número de artigo (IAN) 507512_2507.
- ▶ Por favor, tenha em atenção que a encomenda online de peças sobresselentes não está disponível para todos os países de envio.



KOMPERNASS HANDELS GMBH

BURGSTRASSE 21
44867 BOCHUM
GERMANY
www.kompernass.com

Last Information Update · Stand der Informationen · Version des informations
Stand van de informatie · Versione delle informazioni · Estado de las informaciones
Estado das informações: 11/2025 · Ident.-No.: CSPA20Li-A1-102025-2

IAN 507512_2507

